

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

### EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2001–2002

Istunnot 27. ja 28. helmikuuta 2002

### Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

(2002/C 293 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen .....	1
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen .....	1
3. Puhemiehen julkilausuma .....	1
4. Poliittisten ryhmien kokoonpano .....	2
5. Valiokuntien kokoonpano .....	2
6. Vastaanotetut asiakirjat .....	2
7. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet .....	9
8. Neuvoston toimittamat sopimustekstit .....	9
9. Esityslista .....	9
10. Komission päivällä pitämässä kokouksessa tehdyt päätökset (komission tiedonanto) .....	10
11. Menettelyä koskevat puheenvuorot .....	10
12. Pyynnöt Pasquan ja Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (keskustelu) .....	11
13. Barcelonan Eurooppa-neuvoston valmistelu (15. ja 16. maaliskuuta 2002) – Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet – 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset – Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten (keskustelu) .....	11

Sisältö (jatkuu)	Sivu
14. Kansainvälinen rikostuomioistuin (julkilausumat ja keskustelu) . . . . .	12
15. Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanne (julkilausumat ja keskustelu) . . . . .	13
16. Aluetunnuksen ".eu" perustaminen ***II (keskustelu) . . . . .	13
17. Vastuuvapaus 1999 (komission toimet) (keskustelu) . . . . .	13
18. Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 – Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002 (keskustelu) . . . . .	14
19. EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet (keskustelu) . . . . .	14
20. Liikenteen vaikutus kansanterveyteen (keskustelu) . . . . .	14
21. Työvoimakustannusindeksi ***I (keskustelu) . . . . .	15
22. Valiokuntien yhteistyö – Seurantamietinnöt . . . . .	15
23. Seuraavan istunnon esityslista . . . . .	15
24. Istunnon päättäminen . . . . .	15
LÄSNÄOLOLISTA . . . . .	16

## Torstai 28. helmikuuta 2002

(2002/C 293 E/02)

### PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU . . . . .	17
1. Istunnon avaaminen . . . . .	17
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen . . . . .	17
3. Valtakirjojen tarkastus . . . . .	17
4. Sokrates-ohjelma (keskustelu) . . . . .	17
5. Kulttuuri 2000 -ohjelma (keskustelu) . . . . .	18
6. Nuoriso-ohjelma (keskustelu) . . . . .	18
ÄÄNESTYKSET	
7. Pyyntö Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (äänestys) . . . . .	18
8. Pyyntö Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (äänestys) . . . . .	19
9. Aluetunnuksen ".eu" perustaminen ***II (äänestys) . . . . .	19
10. Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (äänestys) . . . . .	19
11. Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002 (äänestys) . . . . .	19
12. Työvoimakustannusindeksi ***I (äänestys) . . . . .	20
13. Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet (äänestys) . . . . .	20
14. 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset (äänestys) . . . . .	20
15. Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten (äänestys) . . . . .	20
16. Kansainvälinen rikostuomioistuin (äänestys) . . . . .	21
17. Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanne (äänestys) . . . . .	21
18. Vastuuvapaus 1999 (komission toimet) (äänestys) . . . . .	21
19. EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet (äänestys) . . . . .	22
20. Liikenteen vaikutus kansanterveyteen (äänestys) . . . . .	22
21. Sokrates-ohjelma (äänestys) . . . . .	22
22. Kulttuuri 2000 -ohjelma (äänestys) . . . . .	22
23. Nuoriso-ohjelma (äänestys) . . . . .	22
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	

Sisältö (jatkuu)	Sivu
24. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista . . . . .	24
25. Valiokuntien kokoonpano . . . . .	24
26. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen . . . . .	24
27. Seuraavien istuntojen aikataulu . . . . .	25
28. Istutokauden keskeyttäminen . . . . .	25
LÄSNÄOLOLISTA . . . . .	26
LIITE 1	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET . . . . .	27
1. Aluetunnuksen ".eu" perustaminen . . . . .	27
2. Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002 . . . . .	28
3. Työvoimakustannusindeksi . . . . .	28
4. Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet . . . . .	28
5. 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset . . . . .	31
6. Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten . . . . .	31
7. Kansainvälinen rikostuomioistuin . . . . .	33
8. Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanne . . . . .	33
9. Vastuuvapaus 1999 (komission toimet) . . . . .	34
10. EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet . . . . .	34
11. Liikenteen vaikutus kansanterveyteen . . . . .	35
12. Nuoriso-ohjelma . . . . .	35
LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 1 kohta . . . . .	36
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 18 kohta, 2. osa . . . . .	37
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – Tarkistus 8 . . . . .	38
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 29 kohta, 1. osa . . . . .	40
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 29 kohta, 2. osa . . . . .	41
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 29 kohta, 3. osa . . . . .	43
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 29 kohta, 4. osa . . . . .	44
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – Tarkistus 3 . . . . .	46
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – 36 kohta . . . . .	47
Mietintö: Bullmann A5-0030/2002 – Päätöslauselma . . . . .	49
Mietintö: Karas A5-0031/2002 – Päätöslauselma . . . . .	50
B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto – Tarkistus 10, 1. osa . . . . .	52
B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto – Tarkistus 10, 2. osa . . . . .	53
B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto – Tarkistus 10, 3. osa . . . . .	54
B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto – Päätöslauselma . . . . .	56
Mietintö: Blak A5-0024/2002 – Tarkistus 2 . . . . .	57
Mietintö: Gahrton A5-0028/2002 – Tarkistus 2 . . . . .	59
Mietintö: Gröner A5-0019/2002 – Päätöslauselma . . . . .	60

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5\_TA(2002)0073

Pyyntö Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Euroopan parlamentin päätös Charles Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2001/2202(IMM)) ..... 62

P5\_TA(2002)0074

Pyyntö Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Euroopan parlamentin päätös Jean-Charles Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2001/2203(IMM)) ..... 62

P5\_TA(2002)0075

Aluetunnuksen ".eu" perustaminen \*\*\* II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi aluetunnuksen ".eu" perustamisesta (12171/1/2001 – C5-0548/2001 – 2000/0328(COD)) ..... 63

P5\_TC2-COD(2000)0328

Euroopan parlamentin kanta vahvistettu toisessa käsittelyssä 28. helmikuuta 2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 antamiseksi aluetunnuksen ".eu" perustamisesta 63

P5\_TA(2002)0076

Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002

Euroopan parlamentin päätöslauselma lisäennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (2002/2039(BUD)) ..... 69

LIITE

ENNAKKOARVIO TULOISTA JA MENOISTA KORJAAVA JA TÄYDENTÄVÄ TALOUSARVIO – PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI – 2002 ..... 70

OSASTO 3 ..... 71

TOIMIELIMEN SUORITTAMISTA ERITYISTEHTÄVISTÄ AIHEUTUVAT MENOT ..... 71

P5\_TA(2002)0077

Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1 varainhoitovuodeksi 2002 (6529/2002 – SEC(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD)) ..... 71

LIITE

TOIMIELINTEN VÄLINEN SOPIMUS EUROOPAN UNIONIN TULEVAISUUTTA KÄSITTELEVÄN VALMISTELUKUNNAN RAHOITTAMISESTA ..... 73

Toimielinten väliseen sopimukseen liitettävä lausuma ..... 74

P5\_TA(2002)0078

Työvoimakustannusindeksi \*\*\* I

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työvoimakustannusindeksistä (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD)) ..... 74

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työvoimakustannusindeksistä (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD)) . 74

P5\_TA(2002)0079

## Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet

Euroopan parlamentin päätöslauselma täystyöllisyyden ja sosiaalisen integroinnin strategiasta Barcelonassa keväällä 2002 pidettävää Eurooppa-neuvoston kokousta valmisteltaessa: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet (2001/2196(INI)) . . . . .

75

P5\_TA(2002)0080

## 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset

Euroopan parlamentin päätöslauselma 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudellisista vaikutuksista (2001/2240(INI)) . . . . .

81

P5\_TA(2002)0081

## Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten

Euroopan parlamentin päätöslauselma kestävän kehityksen strategiasta Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten . . . . .

84

P5\_TA(2002)0082

## Kansainvälinen rikostuomioistuim

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussäännön voimaantulosta . . . . .

88

P5\_TA(2002)0083

## Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanne

Euroopan parlamentin päätöslauselma demokraattisista oikeuksista Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanteesta . . . . .

89

P5\_TA(2002)0084

## Vastuuvapaus 1999 (komission toimet)

Euroopan parlamentin päätöslauselma toimenpiteistä, jotka komissio on toteuttanut niiden huomautusten perusteella, jotka sisältyvät vastuuvapautta Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1999 koskevan päätöksen päätöslauselmaosaan (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC)) . . . . .

90

P5\_TA(2002)0085

## EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin suhteista Etelä-Kaukasiaan kumppanuus- ja yhteistyösopimusten puitteissa (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS)) . . . . .

96

P5\_TA(2002)0086

## Liikenteen vaikutus kansanterveyteen

Euroopan parlamentin päätöslauselma liikenteen vaikutuksesta kansanterveyteen (2001/2067(INI)) . . . . .

100

P5\_TA(2002)0087

## Sokrates-ohjelma

Euroopan parlamentin päätöslauselma Sokrates-toimintaohjelman toteuttamisesta (2000/2315(INI)) . . . . .

103

P5\_TA(2002)0088

## Kulttuuri 2000 -ohjelma

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamisesta (2000/2317(INI)) . . . . .

105

P5\_TA(2002)0089

## Nuoriso-ohjelma

Euroopan parlamentin päätöslauselma Nuoriso-ohjelman toteuttamisesta (2000/2316(INI)) . . . . .

109

*Käytettyjen merkkien selitykset*

- \* Kuulemismenettely
- \*\* I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
- \*\* II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
- \*\*\* Hyväksyntämenettely
- \*\*\* I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
- \*\*\* II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
- \*\*\* III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

*Tietoa äänestyksistä*

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

*Valiokunnista käytetyt lyhenteet*

- AFET Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
- BUDG Budjettivaliokunta
- CONT Talousarvion valvontavaliokunta
- LIBE Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- ECON Talous- ja raha-asioiden valiokunta
- JURI Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
- ITRE Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta
- EMPL Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
- ENVI Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
- AGRI Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
- PECH Kalatalousvaliokunta
- RETT Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
- CULT Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
- DEVE Kehitysyhteistyövaliokunta
- AFCO Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
- PETI Vetoamusvaliokunta

*Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet*

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
- ELDR Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
- Verts/ALE Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä – Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- EDD Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

## I

(Tiedonantoja)

## EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2001–2002

---

Istunnot 27. ja 28. helmikuuta 2002  
PAUL-HENRI SPAAK -rakennus – BRYSSEL

---

(2002/C 293 E/01)

## PÖYTÄKIRJA

## ISTUNNON KULKU

Puhetta johti  
puhemies COX

**1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 15.00.

**2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**3. Puhemiehen julkilausuma**

Puhemies antoi julkilausuman, jossa hän tuomitsi parlamentin puolesta sissien (FARC) Kolumbiassa tekemän kaappauksen, jonka uhriksi joutui maassa lähitulevaisuudessa järjestettävien presidentinvaalien ehdokas, parlamentin jäsen Ingrid Betancourt, ja vetosi sen puolesta, että kaikki panttivangit vapautetaan, ja muistutti, että parlamentti on useissa päätöslauselmissaan sitoutunut tukemaan Kolumbian rauhanprosessia.

Hän ilmaisi parlamentin puolesta myötätuntonsa panttivankien perheille ja Kolumbian kansalle.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta tuki tätä julkilausumaa, ja Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta ilmoitti, että parlamenttirakennuksen ympärille oli kerääntynyt yli kolme tuhatta ihmistä eri puolilta Eurooppaa osoittamaan mieltään oikeudenmukaisen rauhan aikaansaamiseksi Lähi-itään.

Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

#### 4. Poliittisten ryhmien kokoonpano

Puhemies ilmoitti, että Novelli on liittynyt ELDR-ryhmän jäseneksi 5. helmikuuta 2002 alkaen.

#### 5. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän ja PSE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- BUDG-valiokunta: Herranz;
- FEMM-valiokunta: Theorinin tilalle Hans Karlsson.

#### 6. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/EY muuttamisesta (KOM(2002) 25 – C5-0038/2002 – 2002/0025(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
lausuntoa varten: JURI  
oikeusperusta: EY 71 artiklan 1 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuuri-kapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (KOM(2002) 21 – C5-0039/2002 – 2002/0022(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
lausuntoa varten: JURI  
oikeusperusta: EY 71 artiklan 1 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta (KOM(2002) 22 – C5-0045/2002 – 2002/0023(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
lausuntoa varten: JURI, ITRE  
oikeusperusta: EY 71 artikla, EY 156 artikla
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta (KOM(2002) 23 – C5-0046/2002 – 2002/0024(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
lausuntoa varten: JURI, ITRE, BUDG, CONT  
oikeusperusta: EY 71 artiklan 1 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mittauslaitteista (komission esittämä EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 37 – C5-0056/2002 – 2000/0233(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE  
oikeusperusta: EY 95 artikla
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kuudennesta ympäristöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 84 – C5-0057/2002 – 2001/0029(COD))  
tiedoksi: ENVI  
oikeusperusta: EY 175 artiklan 3 kohta



Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisen viestinnän verkkojen ja palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä (komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 78 – C5-0058/2002 – 2000/0184(COD))

tiedoksi: ITRE

oikeusperusta: EY 95 artikla
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisen viestinnän verkkoihin ja niihin liittyviin toimintoihin pääsystä ja niihin yhteenliittämisestä (komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 75 – C5-0059/2002 – 2000/0186(COD))

tiedoksi: ITRE

oikeusperusta: EY 95 artikla
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisen viestinnän verkkoja ja palveluja koskevista valtuutuksista (komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 74 – C5-0060/2002 – 2000/0188(COD))

tiedoksi: ITRE

oikeusperusta: EY 95 artikla
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön radiotaajuuspolitiikan sääntelyjärjestelmästä (radiotaajuuspäätös) (komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 65 – C5-0061/2002 – 2000/0187(COD))

tiedoksi: ITRE

oikeusperusta: EY 95 artikla
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisen viestinnän verkkojen ja palvelujen alalla (komission ehdotusta muuttava EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 77 – C5-0062/2002 – 2000/0183(COD))

tiedoksi: JURI

oikeusperusta: EY 95 artikla
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdenkymmenennenviidennen kerran (syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet – c/m/r) (KOM(2002) 70 – C5-0063/2002 – 2002/0040(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI

oikeusperusta: EY 95 artikla
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn päätöksen 96/411/EY muuttamisesta (KOM(2002) 80 – C5-0064/2002 – 2002/0044(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI  
lausuntoa varten: BUDG, CONT

oikeusperusta: EY 285 artikla

**Keskiviikko 27. helmikuuta 2002**

- Komission pyyntö budjettivallan käyttäjälle määrärahojen siirtämiseksi varainhoitovuodelta 2001 varainhoitovuodelle 2002 – erikseen esitettävät siirrot – jaksottamattomat määrärahat – Alueiden komitea (SEC(2002) 193 – C5-0065/2002 – 2002/2028(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Komission pyyntö budjettivallan käyttäjälle määrärahojen siirtämiseksi varainhoitovuodelta 2001 varainhoitovuodelle 2002 – erikseen esitettävät siirrot – jaksottamattomat määrärahat – Talous- ja sosiaalikomitea (SEC(2002) 194 – C5-0066/2002 – 2002/2029(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Luonnos neuvoston päätöksen tekemiseksi turvallisuudesta kansainvälisten jalkapallo-ottelujen aikana (12175/2001 – C5-0067/2002 – 2001/0824(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE  
lausuntoa varten: CULT  
oikeusperusta: SEU 30 artiklan 1 kohta, SEU 34 artiklan 2 kohta
- Komission pyyntö budjettivallan käyttäjälle määrärahojen siirtämiseksi varainhoitovuodelta 2001 varainhoitovuodelle 2002 – erikseen esitettävät siirrot – jaksottamattomat määrärahat – Pääluokka III, osat A ja B – Komissio (SEC(2002) 145 – C5-0068/2002 – 2002/2030(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: eEurope 2002: EU:n laajuisten puitteiden luominen julkisen sektorin tiedon hyödyntämiselle (KOM(2001) 607 – C5-0073/2002 – 2002/2031(COS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE  
lausuntoa varten: LIBE, RETT, CULT
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: eEurope 2002: Julkisen sektorin verkkosivujen ja niiden sisällön saavutettavuus (KOM(2001) 529 – C5-0074/2002 – 2002/2032(COS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Sitoumuksissa pysyminen ja toteuttamisen nopeuttaminen (KOM(2001) 641 – C5-0075/2002 – 2002/2033(COS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Euroopan työllisyysstrategian paikallisuolottuvuuden vahvistaminen (KOM(2001) 629 – C5-0076/2002 – 2002/2034(COS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL  
lausuntoa varten: FEMM
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Yhteistyöhön perustuva toimintatapa Euroopan matkailun tulevaisuutta varten (KOM(2001) 665 – C5-0077/2002 – 2002/2038(COS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
lausuntoa varten: JURI, ITRE, EMPL, ENVI
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: tietyistä elokuviin ja muihin audiovisuaalisiin teoksiin liittyvistä oikeudellisista näkökohdista (KOM(2001) 534 – C5-0078/2002 – 2002/2035(COS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT  
lausuntoa varten: JURI
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi muuntogeenisten organismien siirroista valtioiden rajojen yli (KOM(2002) 85 – C5-0079/2002 – 2002/0046(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI  
lausuntoa varten: ITRE, AGRI  
oikeusperusta: EY 175 artiklan 1 kohta

## Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 1/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan V luvusta lukuun – Tilintarkastustuomioistuin (SEC(2002) 216 – C5-0080/2002 – 2002/2037(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi satamapalvelujen markkinoille pääsystä (komission esittämä EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 101 – C5-0081/2002 – 2001/0047(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
oikeusperusta: EY 80 artiklan 2 kohta
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tietokoneella toteutettujen keksintöjen patentoitavuudesta (KOM(2002) 92 – C5-0082/2002 – 2002/0047(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI  
lausuntoa varten: ITRE  
oikeusperusta: EY 95 artikla
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rautateiden, maanteiden ja sisävesien henkilöliikenteeseen liittyviä julkisen palvelun vaatimuksia ja julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekemistä koskevista jäsenvaltioiden toimista (komission esittämä EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla) (KOM(2002) 107 – C5-0083/2002 – 2000/0212(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT  
lausuntoa varten: ECON, JURI  
oikeusperusta: EY 71 artikla, EY 73 artikla ja EY 89 artikla
- Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia, joita kyseiset säännökset eivät jo koske yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL  
lausuntoa varten: LIBE, JURI  
oikeusperusta: EY 63 artikla
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi sellaisille laittomassa maahanmuutossa avustamisen tai ihmiskaupan uhreille, jotka tekevät yhteistyötä viranomaisten kanssa, myönnettävästä lyhytaikaisesta oleskeluluvasta (KOM(2002) 71 – C5-0085/2002 – 2002/0043(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE  
lausuntoa varten: JURI, FEMM  
oikeusperusta: EY 63 artikla
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 4/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2002) 229 – C5-0086/2002 – 2002/2041(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi 1/2002: Pääluokka I – Euroopan parlamentti, Pääluokka II – Neuvosto ja Pääluokka III – Komissio (6529/2002 – SEC(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG  
lausuntoa varten: CONT, asianomaisiin valiokuntiin

## b) parlamentin valiokunnilta:

## ba) mietinnöt:

- Mietintö: Euroopan parlamentin työjärjestyksen yleinen muuttaminen (2001/2040(REG)) – perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta  
Esittelijä: Corbett  
(A5-0008/2002)
- \* Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) N:o 1035/72 II a osaston mukaisesti hyväksyttyjen joitakin pähkinöitä ja johanneksenleipää koskevien laadun ja kaupan pitämisen

**Keskiviikko 27. helmikuuta 2002**

parantamissuunnitelmien rahoittamisen jatkamisesta ja hasselpähkinöiden erityistuesta (KOM(2001) 667 – C5-0652/2001 – 2001/0275(CNS)) – maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta  
Esittelijä: Bautista Ojeda  
(A5-0029/2002)

– Mietintö: Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet (2001/2196(INI)) – työllisyys- ja sosiaalivaliokunta (Hughes-menettely)  
Esittelijä: Bullmann  
(A5-0030/2002)

– Mietintö: 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset (2001/2240(INI)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Karas  
(A5-0031/2002)

– Mietintö: Charles Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö (2001/2202(IMM)) – oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta  
Esittelijä: MacCormick  
(A5-0032/2002)

– Mietintö: Jean-Charles Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö (2001/2203(IMM)) – oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta  
Esittelijä: MacCormick  
(A5-0033/2002)

– \*\*\*I Mietintö  
1. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön metsien suojelusta ilmansaasteilta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3528/86 muuttamisesta (KOM(2001) 634 – C5-0551/2001 – 2001/0267(COD)) ja  
2. ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi metsäpalojen torjunnasta yhteisössä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2158/92 muuttamisesta (KOM(2001) 634 – C5-0552/2001 – 2001/0268(COD)) ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta  
Esittelijä: Redondo Jiménez  
(A5-0034/2002)

– Mietintö: Komission tiedonanto yhteistyön vahvistamisesta kolmansien maiden kanssa korkea-asteen koulutuksen alalla (KOM(2001) 385 – C5-0538/2001 – 2001/2217(COS)) – kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaiokunta  
Esittelijä: de Sarnez  
(A5-0035/2002)

– \* Mietintö: Alankomaiden kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi joukkotuhonnasta, rikoksista ihmisyyttä vastaan ja sotarikoksista vastuussa olevia henkilöitä koskevan eurooppalaisen yhteyspisteiden verkoston perustamisesta (11658/2001 – C5-0499/2001 – 2001/0826(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Kirkhope  
(A5-0036/2002)

– \* Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan hallituksen välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2001) 765 – C5-0040/2002 – 2001/0301(CNS)) – kalatalousvaliokunta  
Esittelijä: Maat  
(A5-0040/2002)

## Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

- \* Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Azorien, Madeiran, Kanariansaarten sekä Ranskan departementtien Guayanen ja Réunionin tiettyjen kalastustuotteiden kaupan pitämiseksi alueiden syrjäisestä sijainnista aiheutuvien lisäkustannusten tasoitusjärjestelmän käyttöön ottamisesta 17 päivänä heinäkuuta 1998 annetun asetuksen (EY) N:o 1587/98 muuttamisesta (KOM(2001) 498 – C5-0446/2001 – 2001/0200(CNS)) – kalatalousvaliokunta  
Esittelijä: Lage  
(A5-0041/2002)
- \* Mietintö: Luonnos neuvoston päätöksen tekemiseksi turvallisuudesta kansainvälisten jalkapallo-ottelujen aikana (11316/2001 – 2001/0824(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Deprez  
(A5-0047/2002)
- Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaali-  
komitealle Euroopan unionin veropolitiikan ensisijaisista tavoitteista tulevina vuosina  
(KOM(2001) 260 – C5-0597/2001 – 2001/2248(COS)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Della Vedova  
(A5-0048/2002)
- \*\*\*I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi hajautetusta yhteistyöstä annetun asetuksen (EY) N:o 1659/98 muuttamisesta ja voimassaolon jatkamisesta (KOM(2001) 576 – C5-0509/2001 – 2001/0243(COD)) – kehitysyhteistyövaliokunta  
Esittelijä: Carrilho  
(A5-0049/2002)
- Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan unionin tiedotus- ja viestintäpolitiikan uudesta yhteistyökehiksestä (KOM(2001) 354 – C5-0465/2001 – 2001/2192(COS)) – kulttuuri-, nuoris-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta  
Esittelijä: Andreasen  
(A5-0051/2002)
- \*\*\*I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi meluun liittyvien toimintarajoitusten asettamista yhteisön lentoasemilla koskevien sääntöjen ja menettelyjen vahvistamisesta (KOM(2001) 695 – C5-0667/2001 – 2001/0282(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta (tehostettu Hughes-menettely)  
Esittelijä: Jarzembowski  
(A5-0053/2002)
- Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan tietosuojavaltuutetun ja apulaistietosuojavaltuutetun tehtävien hoitamista koskevasta ohjesäännöstä ja yleisistä ehdoista (KOM(2001) 411 – C5-0384/2001 – 2001/2150(ACI)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Paciotti  
(A5-0054/2002)
- Mietintö: Komission tiedonanto Puhdasta ilmaa Eurooppaan -ohjelmasta: Kohti ilmanlaadun teemakohtaista strategiaa (KOM(2001) 245 – C5-0598/2001 – 2001/2249(COS)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta  
Esittelijä: Fitzsimons  
(A5-0055/2002)
- Mietintö: Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (2002/2039(BUD)) – budjettivaliokunta  
Esittelijä: Buitenweg  
(A5-0056/2002)

**Keskiviikko 27. helmikuuta 2002**

- Mietintö: Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002: Pääluokka I – Euroopan parlamentti, Pääluokka II – Neuvosto, Pääluokka III – Komissio (6529/2002 – SEC(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD)) – budjettivaliokunta  
Yhteisesittelijät: Costa Neves ja Buitenweg  
(A5-0057/2002)

*bb) suositukset toiseen käsittelyyn:*

- \*\*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (melu) aiheutuville riskeille (seitsemästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (10479/1/2001 – C5-0546/2001 – 1992/0449A(COD)) – työllisyys- ja sosiaalivaliokunta  
Esittelijä: Thorning-Schmidt  
(A5-0038/2002)
- \*\*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston direktiivin 90/425/ETY ja neuvoston direktiivin 92/118/ETY muuttamisesta eläinten sivutuotteiden terveysvaatimusten osalta (10407/1/2001 – C5-0588/2001 – 2000/0230(COD)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta  
Esittelijä: Paulsen  
(A5-0042/2002)
- \*\*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinten sivutuotteiden terveysäännöistä (10408/1/2001 – C5-0589/2001 – 2000/0259(COD)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta  
Esittelijä: Paulsen  
(A5-0043/2002)
- \*\*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ravintolisiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (12394/2/2001 – C5-0640/2001 – 2000/0080(COD)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta  
Esittelijä: Emilia Franziska Müller  
(A5-0044/2002)
- \*\*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lentoliikenteen harjoittajien korvausvastuusta onnettomuustapauksissa annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2027/97 muuttamisesta (10794/1/2001 – C5-0641/2001 – 2000/0145(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta  
Esittelijä: Sanders-ten Holte  
(A5-0052/2002)

*c) jäseniltä:**ca) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):*

- Jackson ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle: Kestävän kehityksen strategia Barcelonan huippukokousta varten (B5-0006/2002);
- Jackson ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan puolesta komissiolle: Kestävän kehityksen strategia Barcelonan huippukokousta varten (B5-0007/2002)

*cb) päätöslausemaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):*

- Hernández Mollar: Konsulinvirastojen toiminnan keskittäminen EU:n ulkopuolisissa maissa (B5-0028/2002)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET

Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

- Muscardini: Zimbabwelle myönnettävät tuet aidsin torjumiseksi (B5-0030/2002)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE
  - Davies, Florenz, Roth-Behrendt, De Roo ja Sjöstedt: Hainevien leikkaamiskielto (B5-0031/2002)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
- cc) kirjallisen kannanoton luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 51 artikla):
- Ford: Päätös sulkea Smurfit Corrugated -yritys Warringtonissa (2/2002).

## 7. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Jäsenille on jaettu komission ilmoitus toimista, joihin on ryhdytty seuraavien asiakirjojen osalta:

- parlamentin vuoden 2001 lokakuun I ja II istuntojaksojen aikana hyväksymät lausunnot ja päätöslauselmat;
- Euroopan parlamentin päätöslauselma Toulousen kemiantehtaalla tapahtuneesta katastrofista (Ranska) (B5-0611/2001).

## 8. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan talousyhteisön ja Maltaan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen liittyvä kalojen ja kalastustuotteiden kauppaan sovellettavien määräysten vahvistamista koskeva lisäpöytäkirja;
- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Viron tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskeva lisäpöytäkirja;
- Euroopan yhteisön ja Maltaan tasavallan välinen puitesopimus yleisperiaatteista, jotka koskevat Maltaan tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin;
- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskeva lisäpöytäkirja.

## 9. Esityslista

Puhemies muistutti, että tämän istuntojakson käsittelyjärjestys on vahvistettu (*istunnon pöytäkirja 4. helmikuuta 2002, kohta 11*).

Hän ilmoitti vastaanottaneensa useita muutosehdotuksia:

- *keskiviikko 27. helmikuuta*
  - vuotuista poliittista strategiaa koskevan komission tiedonannon antaa komission puheenjohtaja Prodi.  
Puhemies ilmoitti, että asiasta keskustellaan perusteellisemmin myöhempänä ajankohtana.
  - poliittiset ryhmät ovat ehdottaneet lisättäväksi klo 16.00 pidettävään yhteiskeskusteluun McCormickin laatimat oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnöt Pasquan (A5-0032/2002) ja Marchianin (A5-0033/2002) parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämisestä koskevasta pyynnöstä;
  - neuvoston puheenjohtaja Rato y Figaredo ei voi osallistua Barcelonan Eurooppa-neuvostosta käytävään keskusteluun ennen klo 16.30;

**Keskiviikko 27. helmikuuta 2002**

- poliittiset ryhmät ovat ehdottaneet, että Blakin mietinnön (A5-0024/2002 – *esityslistan kohta 56*) jälkeen lisätään yhteiskeskustelu kahdesta budjettivaliokunnan mietinnöstä: Buitenwegin laatima mietintö lisäennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (2002/2039(BUD)) (A5-0056/2002) ja Costa Nevesin ja Buitenwegin laatima mietintö esityksestä Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002: Pääluokka I – Euroopan parlamentti, Pääluokka II – Neuvosto, Pääluokka III – Komissio (6529/2002 – SEC(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD)) (A5-0057/2002).  
Tarkistusten jättämisen määräaika näiden kahden mietinnön osalta on tänään klo 20.00 ja äänestys toimitetaan huomenna klo 11.00.
- *torstai 28. helmikuuta*
  - Pack käytti puheenvuoron ja ehdotti, että kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan yhteiskeskusteluun merkityt kolme mietintöä (Packin mietintö (A5-0021/2002 – *kohta 60*), Graça Mouran mietintö (A5-0018/2002 – *kohta 61*) ja Grönerin mietintö (A5-0019/2002 – *kohta 62*) käsitellään erillisinä.  
Puhemies hyväksyi tämän ehdotuksen;
  - huomisen torstain esityslistalle merkitty äänestys päätöslauselmaesityksistä, jotka koskevat asiakirjojen saatavuutta koskevan asetuksen täytäntöönpanoa neuvostossa ja komissiossa siirretään maaliskuun istuntojaksolle.

Parlamentti hyväksyi nämä muutokset.

Berès käytti puheenvuoron pyytäkseen, että kahta edellä mainittua MacCormickin mietintöä Pasquan ja Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevista pyynnöistä ei oteta tämän päivän istunnon esityslistalle vaan 11. maaliskuuta 2002 Strasbourgissa pidettävän istunnon esityslistalle (puhemies muistutti häntä työjärjestyksen 6 artiklan 6 kohdan määräyksistä).

## **10. Komission päivällä pitämässä kokouksessa tehdyt päätökset** (komission tiedonanto)

Komission puheenjohtaja Prodi antoi tiedonannon vuotuisesta poliittisesta strategiasta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esittääkseen Prodille kysymyksiä, joista kuhunkin hän vastasi erikseen: Poettering (aluksi hän kyseenalaisti sen, miten mielekästä on käsitellä painoarvoltaan näin merkittävää aihetta tällä tavalla ja tässä yhteydessä, minkä jälkeen hän esitti kysymyksensä ja lopuksi pahoitteli neuvoston edustajien poissaoloa) (puhemies vastasi, että neuvoston ei ollut tarkoituksaan olla läsnä tätä aihetta käsiteltäessä), Barón Crespo, Malmström, Modrow, Rübig, Van den Burg, Mulder (komission jäsen Schreyer täsmensi Prodin vastausta), Randzio-Plath ja Bonde.

MacCormick käytti puheenvuoron teknisluontoisesta kysymyksestä.

Puhemies ilmaisi kantansa Poetteringin esittämiin huomioihin ja täsmensi, että tämä komission tiedonanto ei millään muotoa korvaa esityslistalle 20. maaliskuuta otettua perusteellisempaa keskustelua aiheesta, jolloin myös neuvosto on läsnä.

## **11. Menettelyä koskevat puheenvuorot**

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Swoboda ilmoitti, että komission Turkissa toimivalle edustajalle Karen Foggille osoitetut sähköpostiviestit on siepattu ja sittemmin julkaistu Turkin lehdistössä; hän pyysi puhemiestä välittämään Turkin viranomaisille tiedon, että parlamentti ei missään nimessä hyväksy tätä (puhemies vastasi olevansa tietoinen siitä, miten vakavasta asiasta on kyse, ja käyneensä jo keskustelua asiasta Turkin Euroopan unionin lähettilään kanssa);
- Korakas viittasi puhemiehen istunnon alussa antamaan julkilausumaan ja palasi vielä Kolumbian tilanteeseen (puhemies muistutti julkilausumansa sisällöstä).



## 12. Pyyntö Pasquan ja Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnöstä.

MacCormick esitteli laatimansa mietinnöt:

- Charles Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö (2001/2202(IMM)) (A5-0032/2002);
- Jean-Charles Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö (2001/2203(IMM)) (A5-0033/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lehne PPE-DE-ryhmän puolesta, Zimeray PSE-ryhmän puolesta ja Crowley UEN-ryhmän puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohdat 7 ja 8.

## 13. Barcelonan Eurooppa-neuvoston valmistelu (15. ja 16. maaliskuuta 2002) – Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet – 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset – Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neuvoston ja komission julkilausumista, kahdesta mietinnöstä ja kahdesta suullisesta kysymyksestä.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

- Jackson, Florenz ja Moreira da Silva PPE-DE-ryhmän puolesta, Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta, Maaten ja Davies ELDR-ryhmän puolesta, De Roo, McKenna, Rod ja Schörling Verts/ALE-ryhmän puolesta (GUE/NGL-ryhmä on myös allekirjoittanut päätöslauselmaesityksen): Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten (B5-0118/2002).

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies DIMITRAKOPOULOS

Neuvoston puheenjohtaja Rato y Figaredo ja komission puheenjohtaja Prodi antoivat julkilausumat Barcelonan Eurooppa-neuvoston valmistelusta (15. ja 16. maaliskuuta 2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Watson ELDR-ryhmän puolesta, Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta, Crowley UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Berthu.

Bullmann esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön kevään 2002 Eurooppa-neuvostosta: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet (2001/2196(INI)) (A5-0030/2002)  
Lausunnon valmistelija (Hughes-menettely): García-Margallo y Marfil (ECON-valiokunta)

Karas esitteli laatimansa talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudellisista vaikutuksista (2001/2240(INI)) (A5-0031/2002).

Jackson esitteli ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle ja komissiolle esittämänsä suulliset kysymykset (B5-0006/2002) ja (B5-0007/2002) kestävän kehityksen strategiasta Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ECON-valiokunnan lausunnon valmistelija García-Margallo y Marfil ja ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija Hans-Peter Martin.

**Keskiviikko 27. helmikuuta 2002**

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies PROVAN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Thomas Mann, Goebbels, Jensen, Mayol i Raynal, Figueiredo, Krarup, Moreira Da Silva, Trentin, Clegg, Lambert, Ainaridi, Pronk, Sacconi, Gasòliba i Böhm, Flautre, Markov, Liese, McNally, De Roo, García-Orcoyen Tormo, O'Toole, Purvis, Gröner, Sudre, Andersson ja Andria.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies PUERTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: De Rossa, Gutiérrez-Cortines, Lund, Trakatellis, Smet, Grönfeldt Bergman, Rato y Figaredo ja Barón Crespo, joka esitti Rato y Figaredolle kysymyksen, johon tämä vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohdat 13–15.

**14. Kansainvälinen rikostuomioistuin (julkilausumat ja keskustelu)**

Neuvoston puheenjohtaja de Miguel ja komission jäsen Verheugen antoivat julkilausumat kansainvälisestä rikostuomioistuimesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Oostlander PPE-DE-ryhmän puolesta, Díez González PSE-ryhmän puolesta, Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta, Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Queiró UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Bonino ja Sauquillo Pérez del Arco.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Malmström, Maaten ja Attwooll ELDR-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön voimaantulo (B5-0120/2002);
- Brie, Di Lello Finuoli, Marset Campos, Manisco, Eriksson ja Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B5-0122/2002);
- Frassoni ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussäännön voimaantulo ja rikostuomioistuimen vastainen lainsäädäntö Yhdysvalloissa (B5-0123/2002);
- Oostlander, Morillon, Salafraña Sánchez-Neyra, Stockton, Brok, Suominen, Ferrer ja Konrad PPE-DE-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön voimaantulo (B5-0124/2002);
- Van den Berg, Sakellariou, Caudron, Désir, Terrón i Cusí, Veltroni, Díez González ja Cashman, PSE-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön voimaantulo ja rikostuomioistuimen vastainen lainsäädäntö Yhdysvalloissa (B5-0126/2002);
- Muscardini ja Collins UEN-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B5-0128/2002);
- Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro, Mennitti, Ducarme, Ries, Van der Laan, Martelli, Segni, Sudre, Balfe, Konrad, Paciotti, Scarbonchi, Maaten, Sartori, Pannella, Turco, Della Vedova, Cappato, Deprez, Gawronski, Casaca, Turchi, Vatanen, Di Lello Finuoli, Di Pietro, Fatuzzo, Messner, Dehousse ja Bonde: Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön voimaantulo (B5-0129/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 16.

## 15. Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanne (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja de Miguel ja komission jäsen Verheugen antoivat julkilausumat demokraattisista oikeuksista Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanteesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Sacrédeus PPE-DE-ryhmän puolesta, Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Duff ELDR-ryhmän puolesta, Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta, Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gorostiaga Atxalandabaso ja Uca.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Duff ELDR-ryhmän puolesta: Demokraattiset oikeudet Turkissa ja Hadep-puolueen tilanne (B5-0119/2002);
- Wurtz, Uca, Korakas, Marset Campos, Frahm, Papayannakis, Cossutta, Figueiredo ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta: Demokraattiset oikeudet Turkissa ja Hadep-puolueen tilanne (B5-0121/2002);
- Lagendijk, Cohn-Bendit, Frassoni ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanne (B5-0125/2002);
- Swoboda, Katiforis ja Ceyhun PSE-ryhmän puolesta: Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanne (B5-0127/2002);
- Oostlander ja Suominen PPE-DE-ryhmän puolesta: Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanne (B5-0130/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 17.

(Istunto keskeytettiin klo 20.40 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies DIMITRAKOPOULOS

## 16. Aluetunnuksen ".eu" perustaminen \*\*\* II (keskustelu)

Flesch esitteli teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen toiseen käsitteilyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi aluetunnuksen ".eu" perustamisesta (12171/1/2001 – C5-0548/2001 – 2000/0328(COD)) (A5-0027/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Harbour PPE-DE-ryhmän puolesta, Carraro PSE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 9.

## 17. Vastuuvapaus 1999 (komission toimet) (keskustelu)

Blak esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön toimenpiteistä, jotka komissio on toteuttanut niiden huomautusten perusteella, jotka sisältyvät vastuuvapautta Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamista varainhoitovuonna 1999 koskevan päätöksen päätöslauselmaosaan (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC)) (A5-0024/2002).

**Keskiviikko 27. helmikuuta 2002**

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Stauner PPE-DE-ryhmän puolesta, Bösch PSE-ryhmän puolesta, komission jäsen Schreyer ja Blak.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 18.

**18. Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 – Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002 (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta budjettivaliokunnan mietinnöstä.

Buitenweg esitteli laatimansa mietinnön lisäennakkoarviosta 1/2002 Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (2002/2039(BUD)) (A5-0056/2002).

Costa Neves ja Buitenweg esittelivät laatimansa mietinnön esityksestä Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002 (6529/2002 – SEC(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD)) (A5-0057/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, joka puhui PPE-DE-ryhmän puolesta, Walter PSE-ryhmän puolesta, Van Dam EDD-ryhmän puolesta ja komission jäsen Schreyer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohdat 10 ja 11.

**19. EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet (keskustelu)**

Gahrton esitteli laatimansa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin suhteista Etelä-Kaukasiaan kumppanuus- ja yhteistyösopimusten puitteissa (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS)) (A5-0028/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Zacharakis PPE-DE-ryhmän puolesta, Volcic PSE-ryhmän puolesta, Olle Schmidt ELDR-ryhmän puolesta, Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta, Camre UEN-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Dupuis, Schleicher, Kronberger, Souchet ja komission varapuheenjohtaja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 19.

**20. Liikenteen vaikutus kansanterveyteen (keskustelu)**

Lucas esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön liikenteen vaikutuksesta kansanterveyteen (2001/2067(INI)) (A5-0014/2002).

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies VIDAL-QUADRAS ROCA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rack PPE-DE-ryhmän puolesta, Hedkvist Petersen PSE-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja de Palacio.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 20.

## 21. Työvoimakustannusindeksi \*\*\* I (keskustelu)

Mayol i Raynal esitteli laatimansa talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työvoimakustannusindeksistä (KOM(2001) 418 — C5-0348/2001 — 2001/0166(COD)) (A5-0461/2001).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lulling PPE-DE-ryhmän puolesta, De Rossa PSE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Solbes Mira.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 28.2.2002, kohta 12.

## 22. Valiokuntien yhteistyö – Seurantamietinnöt

### Valiokuntien yhteistyö

Työjärjestyksen 26 artiklan 2 kohdan mukaisesti puheenjohtajakokous totesi 7. helmikuuta 2002 pitämässään kokouksessa seuraavat suositukset, jotka koskevat valiokuntien yhteistyötä työjärjestyksen 162 artiklan puitteissa (niin kutsuttujen Hughes- ja tehostetun Hughes-menettelyn soveltaminen sellaisena kuin ne on esitetty valiokuntien puheenjohtajakokouksen päätöksissä 13. kesäkuuta 1995 ja 8. kesäkuuta 2000):

Tehostettua Hughes-menettelyä sovelletaan seuraaviin mietintöihin:

- ENVI-valiokunta:
  - Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ääntä hitaammin lentävien siviili-ilma-alusten meluluokitusta koskevan yhteisön kehyksen vahvistamisesta melumaksujen laskentaa varten (2001/0308(COD))  
(lausunto on pyydetty: ECON, RETT)  
Tehostettua Hughes-menettelyä sovelletaan ENVI- ja RETT-valiokuntien välillä
- RETT-valiokunta:
  - Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi meluun liittyvien toimintarajoitusten asettamista yhteisön lentoasemilla koskevien sääntöjen ja menettelyjen vahvistamisesta (2001/0282(COD))  
(lausunto on pyydetty: ENVI, BUDG)  
Tehostettua Hughes-menettelyä sovelletaan RETT- ja ENVI-valiokuntien välillä

### Mietinnön (COS) muuttaminen seurantamietinnöksi

ITRE-valiokunta:

- Komission yhdeksästoista vuosikertomus Euroopan parlamentille polkumyynnin ja tukien vastaisista yhteisön toimista (2002/2020(INI))  
(KOM(2001) 571 — 2002/2020(COS))

## 23. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (*Esityslista PE 313.813/OJJE*).

## 24. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 23.15.

Julian Priestley  
Pääsihteeri

Renzo Imbeni  
Varapuhemies

Keskiviikko 27. helmikuuta 2002

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Borghezio, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Herranz García, Herzog, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulden, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Røvsing, Rübig, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Sunberg, Suominen, Wiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torstai 28. helmikuuta 2002

(2002/C 293 E/02)

**PÖYTÄKIRJA****ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti  
varapuhemies IMBENI

**1. Istunnon avaaminen**

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.00.

**2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen**

Boselli, Valdivielso de Cué ja Cashman ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

\*  
\*   \*   \*

MacCormick käytti puheenvuoron viitataksaan pääsihteeristön parlamentin valiokuntien töiden järjestelystä julkaisemaan asiakirjaan ja ilmoitti saaneensa tietää, että tästä asiakirjasta on otettu vain hyvin rajoitettu painos, toisin sanoen vain yksi kappale jäsentä kohti; hän painotti, että asiakirjasta on paljon hyötyä myös ulkopuolisille tahoille, ja pyysi näin ollen, että ryhdytään tarvittaviin toimenpiteisiin sen saattamiseksi laajempaan levitykseen; hän viittasi myös terrorismin torjuntaa ja eurooppalaista pidätysmääräystä koskevaan Watsonin mietintöön, josta äänestettiin 6. helmikuuta (*kyseisen istunnon pöytäkirja, kohta 14*), ja totesi, että Doyle oli ilmoittanut, että PPE-DE-ryhmä oli vahingossa jättänyt äänestämättä ns. "habeas corpus" -tarkistuksen puolesta, minkä johdosta tämä tarkistus hylättiin; ottaen huomioon asian painoarvon hän pyysi, että asiasta tiedotetaan sekä komission jäsen Vitorinolle ja asiasta vastaavan kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puheenjohtajalle Palacio Vallelersundille (puhemies merkitsi muistiin puhujan jälkimmäisen pyynnön, mutta huomautti ensimmäisen pyynnön osalta, että hänen käsityksensä mukaan parlamentin puhemiehellä on tarkoituksena antaa yhden varapuhemiehen tehtäväksi huolehtia parlamentin ja kansalaisten välisistä suhteista ja tiedotuksesta, minkä seurauksena pyyntö kuuluu pikemminkin kyseisen varapuhemiehen vastuualueeseen).

**3. Valtakirjojen tarkastus**

Parlamentti päätti vahvistaa oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan ehdotuksesta Vermeerin ja Ole Sørensenin nimitykset.

**4. Sokrates-ohjelma (keskustelu)**

Pack esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön Sokrates-toimintaohjelman toteuttamisesta (2000/2315(INI)) (A5-0021/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hieronymi PPE-DE-ryhmän puolesta, Prets PSE-ryhmän puolesta, Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta, Eurig Wyn Verts/ALE-ryhmän puolesta, Alyssandrakis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Mussa UEN-ryhmän puolesta, Perry, Iivari, Echerer, Alavanos, Hyland ja komission jäsen Reding.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 21.

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 5. Kulttuuri 2000 -ohjelma (keskustelu)

Graça Moura esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamisesta (2000/2317(INI)) (A5-0018/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pack PPE-DE-ryhmän puolesta, Aparicio Sánchez PSE-ryhmän puolesta, Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta, Echerer Verts/ALE-ryhmän puolesta ja Fraisse GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies CEDERSCHIÖLD

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Zabell, Junker, Perry, Hieronymi, Berend ja komission jäsen Reding.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 22.

## 6. Nuoriso-ohjelma (keskustelu)

Gröner esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön Nuoriso-ohjelman toteuttamisesta (2000/2316(INI)) (A5-0019/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija Wenzel-Perillo (hän käytti puheenvuoron myös Packin ja Graça Mouran mietinnöistä), Zissener PPE-DE-ryhmän puolesta, Zorba PSE-ryhmän puolesta, Eurig Wyn Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton de La Perriere, Zabell ja komission jäsen Reding.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 23.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies David W. MARTIN

## ÄÄNESTYKSET

*Yksityiskohtaiset äänestystulokset (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä 1 ja nimenhuutoäänestysten tulokset liitteessä 2, joka julkaistaan erikseen.*

## 7. Pyyntö Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (äänestys)

Mietintö: MacCormick — A5-0032/2002  
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (P5\_TA(2002)0073).



Torstai 28. helmikuuta 2002

## **8. Pyyntö Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (äänestys)**

Mietintö: MacCormick — A5-0033/2002  
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (P5\_TA(2002)0074).

## **9. Aluetunnuksen ".eu" perustaminen \*\*\* II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Flesch — A5-0027/2002  
(määräenemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 1)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 12171/1/2001 — C5-0548/2001 — 2000/0328(COD)

Komission jäsen Reding käytti työjärjestyksen 80 artiklan 5 kohdan mukaisesti puheenvuoron ja ilmoitti komission kannan tarkistuksiin ja esittelijä Flesch pyysi puhemiestä välittämään parlamentille parlamentin puhemiehelle osoitetun neuvoston julkilausuman.

Puhemies luki ääneen seuraavan neuvoston julkilausuman:

Neuvosto pitää parlamentin lailla tärkeänä aluetunnuksen ".eu" nopean täytäntöönpanon varmistamista.

Ottaen huomioon 23. ja 24. maaliskuuta 2001 pidetyn Tukholman Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja-valtion päätelmät, joissa neuvosto sitoutui ryhtymään yhdessä komission kanssa tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että aluetunnus ".eu" on käyttäjien saatavilla mahdollisimman pian, jäsenvaltiot vahvistavat tekevänsä kaikkensa varmistaakseen, että asetuksen täytäntöönpanon kannalta keskeiset toimenpiteet hyväksytään viipymättä.

Jäsenvaltiot tunnustavat sen tosiasian, että jotta aluetunnuksen ".eu" organisoinnista, hallinnosta ja ylläpidosta vastaavasta rekisteristä voisi tulla täysin toimiva mahdollisimman pian asetuksen voimaantulon jälkeen, olisi vältettävä kaikin mahdollisin keinoin tarpeettomia viivästyksiä sekä rekisterin valinnassa että sen edellyttämien yleisten toimintalinjojen hyväksymisessä.

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi sellaisena kuin se on muutettuna (P5\_TA(2002)0075).

## **10. Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (äänestys)**

Mietintö: Buitenweg — A5-0056/2002  
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0076).

## **11. Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002 (äänestys)**

Mietintö: Buitenweg/Costa Neves — A5-0057/2002  
(yksinkertainen enemmistö; määräenemmistö: 6 kohta)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 2)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0077).

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 12. Työvoimakustannusindeksi \*\*\* I (äänestys)

Mietintö: Mayol i Raynal — A5-0461/2001  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 3)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2001) 418 — C5-0348/2001 — 2001/0166(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (P5\_TA(2002)0078).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (P5\_TA(2002)0078).

## 13. Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet (äänestys)

Mietintö: Bullmann — A5-0030/2002  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 4)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0079).

\*  
\*   \*

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Díez González tuomitsi ETA:n viime viikolla ja tänä aamuna tekemät terrori-iskut, joissa loukkaantui useita ihmisiä; hän pyysi puhemiestä ilmaisemaan myötätuntonsa uhreille ja esittämään kauhistuksensa näiden tapahtumien johdosta
- Gorostiaga Atxalandabaso tästä puheenvuorosta.

Puhemies vakuutti puhujalle, että parlamentti tuntee myötätuntoa uhreja kohtaan ja tuomitsee kaikenlaiset terroriteot.

## 14. 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset (äänestys)

Mietintö: Karas — A5-0031/2002  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 5)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0080).

## 15. Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0118/2002  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 6)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0081).

Torstai 28. helmikuuta 2002

**16. Kansainvälinen rikostuomioistuin** (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0120, 0122, 0123, 0124, 0126, 0128 ja 0129/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 7)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0120/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0120, 0122, 0123, 0124, 0126, 0128 ja 0129/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Oostlander, Morillon, Salafranca Sánchez-Neyra, Stockton, Brok, Suominen, Ferrer ja Konrad PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Van den Berg, Sakellariou, Caudron, Désir, Terrón i Cusí, Veltroni, Díez González ja Cashman PSE-ryhmän puolesta
- Van den Bos, Malmström, Martelli, Maaten, Attwooll ja Duff ELDR-ryhmän puolesta
- Frassoni ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Brie, Di Lello Finuoli, Marselet Campos, Manisco, Eriksson ja Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Collins ja Muscardini UEN-ryhmän puolesta
- Bonino, Dell'Alba ja Dupuis

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0082).

**17. Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanne** (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0119, 0121, 0125, 0127 ja 0130/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 8)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0119/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0119, 0121, 0125, 0127 ja 0130/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Oostlander ja Suominen PPE-DE-ryhmän puolesta
- Swoboda, Katiforis ja Fava PSE-ryhmän puolesta
- Duff ELDR-ryhmän puolesta
- Lagendijk, Cohn-Bendit ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Wurtz, Uca, Vinci, Frahm, Marselet Campos, Figueiredo, Korakas, Alavanos ja Papayannakis GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Muscardini ja Collins UEN-ryhmän puolesta

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0083).

**18. Vastuuvapaus 1999 (komission toimet)** (äänestys)

Mietintö: Blak — A5-0024/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 9)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0084).

Torstai 28. helmikuuta 2002

### 19. EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet (äänestys)

Mietintö: Gahrton — A5-0028/2002  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 10)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0085).

### 20. Liikenteen vaikutus kansanterveyteen (äänestys)

Mietintö: Lucas — A5-0014/2002  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 11)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0086).

### 21. Sokrates-ohjelma (äänestys)

Mietintö: Pack — A5-0021/2002  
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0087).

### 22. Kulttuuri 2000 -ohjelma (äänestys)

Mietintö: Graça Moura — A5-0018/2002  
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0088).

### 23. Nuoriso-ohjelma (äänestys)

Mietintö: Gröner — A5-0019/2002  
(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite 1, kohta 12)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (P5\_TA(2002)0089).

\*

\* \*

Suulliset äänestysesitykset:

Mietintö: MacCormick — A5-0032/2002: Le Pen

Mietintö: Bullmann — A5-0030/2002: Fatuzzo ja Crowley

Suositus toiseen käsittelyyn: Flesch — A5-0027/2002 ja mietinnöt: Mayol i Raynal — A5-0461/2001, Karas — A5-0031/2002, Blak — A5-0024/2002, Gahrton — A5-0028/2002, Lucas — A5-0014/2002, Pack — A5-0021/2002, Graça Moura — A5-0018/2002, Gröner — A5-0019/2002: Fatuzzo

Torstai 28. helmikuuta 2002

*Kirjalliset äänestyselitykset:*

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarkeissa istuntopöytäkirjoissa.

*Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset:*

Mietintö: Bullmann — A5-0030/2001

- 1 kohta  
*puolesta:* Gunilla Carlsson, Cohn-Bendit, Frassoni  
*vastaa:* Maes
- tarkistus 8  
*puolesta:* Jackson
- 29 kohta, 1. osa  
*vastaa:* Tannock
- 29 kohta, 4. osa  
*tyhjää:* Dybkjær
- 36 kohta  
*vastaa:* McKenna
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*puolesta:* Peijs  
*tyhjää:* Rübig

Mietintö: Karas — A5-0031/2002

- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*vastaa:* Figueiredo  
*tyhjää:* Garaud

Päätöslauselma "Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten" — B5-0118/2002

- tarkistus 10, 1. osa  
*puolesta:* Cederschiöld, David W. Martin
- tarkistus 10, 2. osa  
*vastaa:* David W. Martin
- tarkistus 10, 3. osa  
*puolesta:* Cederschiöld, David W. Martin

Mietintö: Blak — A5-0024/2002

- tarkistus 2  
*puolesta:* Kratsa-Tsagaropoulou  
*vastaa:* Lund

Mietintö: Gahrton — A5-0028/2002

- tarkistus 2  
*tyhjää:* Dybkjær

Mietintö: Gröner — A5-0019/2002

- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*puolesta:* Aparicio Sánchez

**ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 24. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies on työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat

- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi laatu- ja turvallisuusvaatimusten asettamisesta ihmisveren ja veren komponenttien keräämistä, tutkimista, käsittelyä, säilytystä ja jakelua varten sekä direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta (C5-0069/2002 – 14402/2/2001 – SEC(2002) 233 – 2000/0323(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI  
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: BUDG)

- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojaan työnantajan maksukyvyttömyystilanteessa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/987/ETY muuttamisesta (C5-0070/2002 – 14854/1/2001 – SEC(2002) 200 – 2001/0006(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL  
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: JURI)

**\*\*\* tähän asti käytetty menettelyä koskeva viite (2001/0008(COD)) on virheellinen.**

- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta yhdeksännentoista kerran (atsoväriaineet) (C5-0071/2002 – 15079/1/2001 – SEC(2002) 226 – 1999/0269(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI  
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: EMPL, ITRE)

- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY muuttamisesta (C5-0072/2002 – 15073/1/2001 – SEC(2002) 225 – 2000/0077(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI  
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: ITRE, JURI)

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomisesta 1. maaliskuuta 2002.

## 25. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- JURI-valiokunta: Ridruejon tilalle Gil-Robles Gil-Delgado
- PECH-valiokunta: Marinos

Hän merkitsi myös muistiin, että Varela Suanzes-Carpegna ei ole enää EMPL-valiokunnan jäsen.

## 26. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

Torstai 28. helmikuuta 2002

**27. Seuraavien istuntojen aikataulu**

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 11. – 14. maaliskuuta 2002.

**28. Istuntokauden keskeyttäminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 12.10.

Julian Priestley  
Pääsihteeri

Pat Cox  
Puhemies

---

Torstai 28. helmikuuta 2002

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonino, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patricie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen



## LIITE 1

## ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ	nimenhuutoäänestys
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys

## 1. Aluetunnuksen ".eu" perustaminen

Suositus toiseen käsittelyyn: FLESC (A5-0027/2002) [\*\*\* II]

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/huomautukset
19 kappaleen jälkeen ja 6 artiklaan asti	ryhmä 1	ELDR + PPE-DE + PSE		+	
	ryhmä 2	<b>valiokunta</b>		↓	
art. 3	8	ELDR + PPE-DE + PSE		+	
art. 8	6	<b>valiokunta</b>		-	

ryhmä 1 = tarkistukset 7, 9, 10, 11, 12

ryhmä 2 = tarkistukset 1, 2, 3, 4, 5

*Puheenvuorot:*

— esittelijä tarkistuksesta 6

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 2. Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002

Mietintö: BUITENWEG/COSTA NEVES (A5-0057/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
§ 6				+	<b>KTT:n hyväksyminen edellyttää määrän enemmistöä</b>
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

## 3. Työvoimakustannusindeksi

Mietintö: MAYOL i RAYNAL (A5-0461/2001) [\*\*\* I]

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	1	Verts/ALE		-	207, 237, 15
	2	Verts/ALE		-	
	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
<b>äänestys: muutettu ehdotus</b>				+	
<b>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</b>				+	

## 4. Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet

Mietintö: BULLMANN (A5-0030/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
Otsikko	4	PSE + PPE + ELDR		+	
§ 1	7	BUSHILL ym		per.	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	
§ 2		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 4	9	PPE-DE		+	
§ 5		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 6		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
jälkeen kohdan 6	1	Verts/ALE		-	
§ 8	10	PPE-DE	eä	+	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	↓	
§ 10		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
jälkeen kohdan 10	5	PPE-DE		+	
§ 11	15	UEN		-	
	11	PPE-DE		+	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	↓	
jälkeen kohdan 11	2	Verts/ALE		-	

Torstai 28. helmikuuta 2002

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
§ 12	12	PPE-DE		+	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	↓	
2	↓				
§ 13	13	PPE-DE		+	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä		
§ 18	16	UEN		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
2/NHÄ	-				
§ 22		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	-	229, 280, 11
§ 23	14	PPE-DE		+	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	↓	
§ 24		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	-	
§ 25		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 26		<b>alkuper. teksti + Brunettan suull. tark.</b>	eä	+	suullisesti muutettu
§ 27		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 29	8P	BUSHILL ym	NHÄ	-	
	17	UEN		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat/ NHÄ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
4	+				
jälkeen kohdan 29	3	Verts/ALE	NHÄ	-	
§ 31	6	BUSHILL ym		+	
§ 33		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 35	18	UEN		-	
§ 36		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	
§ 37		<b>alkuper. teksti</b>	eä	-	
§ 41		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	272, 240, 21
3	+	248, 124, 144			
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

*Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE: § 1, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 23, 29, 37

ELDR: § 22, 26

Verts/ALE: § 1, 2, 25, 27, 29, 33

*Nimihuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE: § 1, 18 [2. osa], 29, tark. 3, lopull. äänestys

Verts/ALE: § 11, 36

BUSHILL-MATTHEWS ym: tark. 8

*Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE

**§ 5**

1. osa: teksti ilman sanoja "vaatii konkreettisia toimia ... talouskasvun vauhdittamiseksi"

2. osa: nämä sanat

**§ 18**

1. osa: teksti ilman sanoja "esimerkiksi tilapäistyön alalla"

2. osa: nämä sanat

**§ 22**

1. osa: "kehottaa komissiota ... 95 artiklan nojalla"

2. osa: "edellyttää, että ... arviointimenettely"

PPE-DE, ELDR

**§ 24**

1. osa: teksti ilman sanaa "tulopoliitikka"

2. osa: tämä sana

PSE, PPE-DE

**§ 41**

1. osa: "katsoo, että ... huippukokousten valmisteluihin"

2. osa: "ja että myös ... kokouksen yhteydessä"

3. osa: "kannattaa ... asiantuntijoihin"

**§ 29**

1. osa: "vaatii Euroopan ... sisämarkkinoita"

2. osa: "koska sillä ... jäsenvaltioiden välillä"

3. osa: "ja vähentää ... arvonlisäveroon"

4. osa: "ja yritysten tulojen ... poistaa"

*Puheenvuorot:*

— tarkistuksen 7 allekirjoittaja Bushill-Matthews peruutti tämän tarkistuksen.

— Brunetta ehdotti 26 kohtaan suullista tarkistusta, jonka mukaan ilmaisujen "sosiaalisen yhteenkuuluvuuden" ja "talouskasvun" järjestystä muutetaan.

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu, joten se sisällytettiin 26 kohtaan.

— Bushill-Matthews ehdotti 43 kohtaan suullista tarkistusta, jonka mukaan siihen lisätään sanat "ja jäsenvaltioiden parlamenteille".

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu, joten se sisällytettiin 43 kohtaan.

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 5. 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset

Mietintö: KARAS (A5-0031/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

## 6. Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten

**Päätöslauselma:** (B5-0118/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
jälkeen kappaleen A	1	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
jälkeen kappaleen D	2	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
§ 1	3	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
jälkeen kohdan 1	4	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
	5	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
§ 2	6	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
§ 3	7=	PPE + PSE + Verts		+	
	29 + 28=	ELDR		per.	
	30	ELDR		per.	
jälkeen kohdan 3	8	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
jälkeen kohdan 5	27	PPE-DE	osat	+	
			1	+	
			2	+	
			3	+	370, 115, 22
			4	+	
	5	+	341, 140, 41		
	33	PSE	osat		
			1	+	
			2	+	277, 233, 8
			3	-	
§ 6	9	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
jälkeen kohdan 6	10	PSE + Verts	osat/ NHÄ		
			1	+	
			2	-	
3	+				
§ 7	11	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
§ 8	12	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	

## Torstai 28. helmikuuta 2002

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
jälkeen kohdan 8	13	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
§ 9	14	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
jälkeen kohdan 9	15	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
	16	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
	17	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
jälkeen kohdan 10	22=	PPE + PSE + GUE + EDD + Verts		+	
	31=	ELDR		per.	
jälkeen kohdan 11	18	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
	19	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
	23=	PPE + PSE + GUE + EDD + Verts		+	
	32=	ELDR		per.	
jälkeen kohdan 12	20	PPE + PSE + ELDR + Verts		+	
	24	PPE + PSE + GUE + EDD + Verts		+	
	25	PPE + PSE + GUE + EDD + Verts		+	
	26	PPE + PSE + GUE + EDD + Verts		+	
jälkeen kohdan 13	21	PSE + ELDR + Verts		-	242, 255, 26
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	

Tarkistukset 28, 29, 30, 31 ja 32 peruutettiin.

Davies ja Maaten peruuttivat allekirjoituksensa tarkistuksesta 21.

*Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE: tark. 10, lopull. äänestys

ELDR: tark. 10

Verts/ALE: tark. 10, lopull. äänestys

*Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE, ELDR, PSE

**tark. 33**

1. osa: "katsoo, että ... ympäristöasioissa"

2. osa: "mukaan lukien ... saastuminen"

3. osa: "avoimella maaseudulla ... ympäristökäytössä"

PSE, ELDR

**tark. 10**

1. osa: teksti ilman sanoja "esimerkiksi Espanjan ... kestävää vedenkäyttöä" ja "näistä syistä"

2. osa: sanat "esimerkiksi Espanjan ... kestävää vedenkäyttöä"

3. osa: sanat "näistä syistä"

PSE, ELDR, Verts/ALE

**tark. 27**

1. osa: "huomauttaa, että ... kestävää kehitystä"

2. osa: "ja pitää ... toimintaohjelmaa"

3. osa: "pitää kuitenkin valitettavana ... hyväksymisen puuttumisena"

4. osa: "korostaa sen vuoksi ... ovat legitiimejä" ilman sanoja "ja aikuisten kantasolujen tutkimisen ensisijaisuutta"

5. osa: "ja aikuisten kantasolujen tutkimisen ensisijaisuutta"

Torstai 28. helmikuuta 2002

*Puheenvuorot:*

- Blokland ilmoitti allekirjoittaneensa EDD-ryhmän puolesta tarkistukset 1–21, mistä ei ollut mainintaa äänestyslistassa.
- González Álvarez ilmoitti, että myös hänen ryhmänsä (GUE/NGL) on allekirjoittanut päätöslauselmaesityksen.
- Roth-Behrendt, Jackson ja García-Orcoyen Tormo täsmentävät, mistä tarkistuksesta 10 pyydytyssä kohta kohdalta -äänestyksessä oli kysymys.

**7. Kansainvälinen rikostuomioistuin****Päätöslauselmat:** (B5-0120, 0122, 0123, 0124, 0126, 0128 ja 0129/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
<b>yhteinen päätöslauselmaesitys</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN ja Bonino, Dell'Alba ja Dupuis)					
kappale G		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	404, 51, 43
§ 6	1	Verts/ALE		-	
§ 7	2	Verts/ALE		-	
§ 8	3	Verts/ALE		+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b> hyväksyttäessä korvaa päätöslauselmaesitykset				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: PRC:n G kappale

**8. Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti HADEP-puolueen tilanne****Päätöslauselmat:** (B5-0119, 0121, 0125, 0127 ja 0130/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
<b>yhteinen päätöslauselmaesitys</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
kappale B		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
jälkeen kohdan 6	1	GUE/NGL	osat		
			1	+	287, 201, 16
			2	-	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b> hyväksyttäessä korvaa päätöslauselmaesitykset				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: PRC:n B kappale

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL

**tark. 1**

1. osa: "on huolissaan siitä ... liittyvä syrjintä"

2. osa: "joka koskee esimerkiksi Turkin kommunistista puoluetta"

*Puheenvuorot:*

- Korakas ilmoitti, että hänen nimensä on erheellisesti yhteisen päätöslauselmaesityksen allekirjoittaneiden joukossa.

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 9. Vastuuvapaus 1999 (komission toimet)

Mietintö: BLAK (A5-0024/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
§ 4	2	BOURLANGES ym	NHÄ	-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	430, 43, 11
	2		+	338, 122, 31	
§ 20		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	302, 163, 32
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Tarkistus 1 on mitätöity.

*Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

GUE/NGL: tark. 2

*Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt*

ELDR: § 4

*Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt*

ELDR

### § 20

1. osa: "pitää myönteisenä ... toiveiden mukaisesti"

2. osa: "pahoittelee ... sisältöä koskeva arvio"

DELL'ALBA ym

### § 4

1. osa: "täsmentää, että ... tilintarkastustuomioistuimella"

2. osa: "toistaa myös ... yhteistyölle"

## 10. EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet

Mietintö: GAHRTON (A5-0028/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
kappale A	14	ELDR + DUPUIS		+	253, 227, 8
jälkeen kappaleen A	12	ELDR + DUPUIS		-	231, 255, 15
	13	ELDR + DUPUIS		+	
jälkeen kappaleen H	15	ELDR + DUPUIS		+	291, 181, 13
kappale M	5	Verts/ALE		+	
§ 1	6	Verts/ALE		+	
§ 2	7	Verts/ALE		+	
jälkeen kohdan 5	8	Verts/ALE		+	
jälkeen kohdan 8	9	Verts/ALE		+	276, 211, 7



Torstai 28. helmikuuta 2002

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
jälkeen kohdan 9	4	PPE-DE		+	336, 146, 11
jälkeen kohdan 11	3	PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 12	16	ELDR + DUPUIS		-	
§ 15	2	DUFF ym	NHÄ	-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
jälkeen kohdan 20	10	Verts/ALE		+	314, 159, 7
§ 22	11	Verts/ALE		-	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Tarkistus 1 on mitätöity.

ELDR-ryhmä on peruuttanut tarkistuksen 2, jonka Duff ja muut ovat ottaneet nimiinsä (työjärjestyksen 139 artiklan 5 kohta).

*Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

DUFF ym: tark. 2

*Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE: § 15

*Puheenvuorot:*

— Frahm ilmoitti, että hän voi puoltaa tarkistusta 2 vain sillä ehdolla, että se otetaan lisäyksenä 15 kohtaan;

tarkistuksen allekirjoittaja Duff vastasi, että kyseessä oli tekstiä korvaava tarkistus.

## 11. Liikenteen vaikutus kansanterveyteen

*Mietintö:* LUCAS (A5-0014/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
§ 3	1	PSE + Lucasin suull. tark.		+	suullisesti muutettu
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

*Puheenvuorot:*

— Esittelijä ehdotti laatijan suostumuksella tarkistukseen 1 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanat "vuoteen 2004 mennessä" korvataan sanoilla "vuoteen 2003 mennessä".

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu, joten se sisällytettiin tarkistukseen 1.

## 12. Nuoriso-ohjelma

*Mietintö:* GRÖNER (A5-0019/2002)

Tarkistuksen kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestystulos	KÄ/Huomautukset
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	

*Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE: lopullinen äänestys

Torstai 28. helmikuuta 2002

## LIITE II

## NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002****1 kohta****Puolesta: 358**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia

**Verts/ALE:** Echerer, Jonckheer

**Vastaan: 113**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Vachetta

Torstai 28. helmikuuta 2002

**NI:** Balfe, Berthu, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Oomen-Ruijten, Parish, Pastorelli, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Vatanen, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Tyhjä: 30**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Holmes, Speroni

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** Evans Jillian

### **Mietintö: Bullmann A5-0030/2002**

**18 kohta, 2. osa**

**Puolesta: 256**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Peijs

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Vastaa: 262**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Schmidt

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Meijer, Miranda, Patakis, Seppänen

**NI:** Balfe, Berthu, Borghезio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Tyhjä: 12**

**EDD:** Butel, Esclopé, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Korakas

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Konrad, Korhola, Provan

**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002****Tarkistus 8****Puolesta: 134**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Lynne, Malmström, Schmidt, Thors

Torstai 28. helmikuuta 2002

**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen**NI:** Balfe, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto**PSE:** Izquierdo Collado, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Paasilinna, Rodríguez Ramos**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Segni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 337****EDD:** Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Schröder Ilka, Vachetta, Vinci**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Lambert

**Tyhjää: 52**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Uca

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes

**PPE-DE:** Jackson, Konrad, Lisi, Matikainen-Kallström, Rübzig, Suominen

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002****29 kohta, 1. osa****Puolesta: 369**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Naïr,

Torstai 28. helmikuuta 2002

Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

### **Vastaan: 112**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Lynne, Malmström, Plooi-j-van Gorsel, Schmidt

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Brie, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Balfe, Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Villiers

**PSE:** Pittella, Prets

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Hudghton, Lambert, MacCormick, McKenna, Schörling, Voggenhuber

### **Tyhjää: 50**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**Verts/ALE:** Lucas

### **Mietintö: Bullmann A5-0030/2002**

#### **29 kohta, 2. osa**

#### **Puolesta: 340**

**ELDR:** Costa Paolo, Di Pietro, Procacci, Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Vastaan: 146**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Miranda, Seppänen

**NI:** Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Musotto, Parish, Pastorelli, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, von Wogau

**PSE:** Randzio-Plath



Torstai 28. helmikuuta 2002

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, MacCormick, McKenna

**Tyhjää: 35**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Konrad, Matikainen-Kallström

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead

**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002**

**29 kohta, 3. osa**

**Puolesta: 350**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta, Patakis

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Vastaan: 97**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Fiebiger, Korakas, Manisco, Markov, Meijer

**NI:** Balfé, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Hudghton, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Schörling

**Tyhjää: 66**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**ELDR:** Manders

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Koch, Konrad, Matikainen-Kallström

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**UEN:** Hyland, Nobilia, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002****29 kohta, 4. osa****Puolesta: 347**

**ELDR:** Costa Paolo, Di Pietro, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Torstai 28. helmikuuta 2002

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Vastaan: 142**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Miranda

**NI:** Balfé, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Gahler, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Hudgton, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Schörling

Torstai 28. helmikuuta 2002

**Tyhjää: 42**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** González Álvarez, Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu, Garaud, Holmes, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Koch, Konrad, Matikainen-Kallström

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia

**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002**

**Tarkistus 3**

**Puolesta: 97**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Grosch, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Lehne, Musotto, Santini, Wijkman

**PSE:** Barón Crespo, Carraro, Casaca, Damião, Díez González, Ghilardotti, Lavarra, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Nair, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Rodríguez Ramos, Soares, Stockmann, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Vastaan: 306**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Grossetête, Hannan,

Torstai 28. helmikuuta 2002

Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dary, Dührkop Dührkop, Glante

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

### **Tyhjää: 132**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Koulourianos, Schröder Ilka

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Konrad, Rübigen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

### **Mietintö: Bullmann A5-0030/2002**

#### **36 kohta**

#### **Puolesta: 425**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfé, Berthu, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toolé, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Segni

**Verts/ALE:** McKenna

**Vastaan: 88**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele, De Veyrac, Langen

**PSE:** De Keyser, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 28. helmikuuta 2002

**Tyhjää: 19****EDD:** Bernié, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Herzog, Schmid Herman**NI:** Borghezio, Garaud, Holmes**PPE-DE:** Klaß, Konrad**PSE:** Van Lancker**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Mietintö: Bullmann A5-0030/2002****Päätöslauselma****Puolesta: 322****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Malmström, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Hager, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Bigliardo, Mussa

Torstai 28. helmikuuta 2002

**Vastaan: 190**

**EDD:** Abitbol, Farage, Krarup, Titford

**ELDR:** Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Thors, Vermeer

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Gahler, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, McMillan-Scott, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Scallon, Schröder Jürgen, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Tyhjä: 28**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Koulourianos, Puerta

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Fiori, Langenhagen, Lulling, Schwaiger

**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia

**Mietintö: Karas A5-0031/2002**

**Päätöslauselma**

**Puolesta: 458**

**EDD:** Belder, Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani,



Torstai 28. helmikuuta 2002

Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Vastaa: 30**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

### **Tyhjäät: 42**

**EDD:** Butel, Esclopé, Krarup, Okking

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**PSE:** Adam

**Verts/ALE:** Rod

Torstai 28. helmikuuta 2002

**B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto**

**Tarkistus 10, 1. osa**

**Puolesta: 493**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Borghezio, Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 28. helmikuuta 2002

**Vastaan: 24****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Pérez Royo**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni**Tyhjää: 5****EDD:** Kuntz**NI:** Holmes**PPE-DE:** Rübig**PSE:** Carrilho, Poos**B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto****Tarkistus 10, 2. osa****Puolesta: 147****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Speroni, Turco**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Berger, Bösch, Colom i Naval, De Rossa, Ettl, Ghilardotti, Glante, Görlach, van Hulten, Imbeni, Jöns, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Lange, Lavarra, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Weiler, Wiersma**UEN:** Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 263****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, Caveri, De Clercq, Di Pietro, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Izquierdo Collado, Martínez Martínez, Pérez Royo, Torres Marques, Vairinhos

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Nobilia, Pasqua

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

**Tyhjä: 113**

**EDD:** Esclopé, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Marset Campos

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE-DE:** Van Hecke

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

**B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto****Tarkistus 10, 3. osa****Puolesta: 318**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Dybkjær, van der Laan, Olsson, Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torstai 28. helmikuuta 2002

**NI:** Balfé, Borghезio, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** van den Berg, Bösch, Casaca, Colom i Naval, Corbey, Dary, De Rossa, Ghilardotti, van Hulten, Imbeni, Kreissl-Dörfler, Lavarra, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pittella, Prets, Rapkay, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Titley, Van Brempt, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Vastaan: 169

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Cederschiöld, Deprez, Ferrer, Fiori, Gutiérrez-Cortines, Lulling, Schleicher, Schnellhardt, Stockton, Wenzel-Perillo

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Segni

Torstai 28. helmikuuta 2002

**Tyhjää: 18**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Marset Campos

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PSE:** Carrilho, Ceyhun, Duin, Goebbels, Poos, Roure, Volcic

**B5-0118/2002 – Barcelonan Eurooppa-neuvosto  
Päätöslauselma**

**Puolesta: 490**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Della Vedova, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna,

Torstai 28. helmikuuta 2002

Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read,rd, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Vastaan: 12**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Tyhjä: 18**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PSE:** Adam

**Verts/ALE:** Rod

#### **Mietintö: Blak A5-0024/2002**

##### **Tarkistus 2**

##### **Puolesta: 207**

**ELDR:** van den Bos, van der Laan

**NI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Carlsson, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oostlander, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hänsch, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Imbeni, Kinnock, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poos, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

**UEN:** Fitzsimons, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Nogueira Román

**Vastaan: 266**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, de La Perriere, Montfort

**PPE-DE:** Atkins, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foster, Gahler, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Corbey, Dary, De Keyser, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hughes, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Linkohr, McNally, Martin Hans-Peter, Nair, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Scheele, Schulz, Swoboda, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Tyhjä: 21**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Jarzembowski, Jean-Pierre, Marinos, Schwaiger, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Caudron, Hedkvist Petersen, Keßler, Kindermann, Lage, Medina Ortega, Napoletano, Volcic

**UEN:** Hyland



Torstai 28. helmikuuta 2002

**Mietintö: Gahrton A5-0028/2002****Tarkistus 2****Puolesta: 96****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Jensen, Ludford, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sørensen, Wallis, Watson**NI:** Balfé, Hager**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nassauer, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Scallon, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen**PSE:** Berger, Ceyhun, Goebbels, Karamanou, Linkohr, Mann Erika, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Bouwman, Buitenweg, Celli, Lagendijk, de Roo, Schroedter**Vastaan: 391****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam**ELDR:** van den Bos, Clegg, Davies, Ducarme, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Carlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakias, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Tyhjää: 15**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**ELDR:** Manders

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Brie

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Bowis, Ferber, Goepel, Matikainen-Kallström, Morillon

**PSE:** Martin Hans-Peter, Schulz

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Mietintö: Gröner A5-0019/2002****Päätöslauselma****Puolesta: 423**

**EDD:** Bonde

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock,

Torstai 28. helmikuuta 2002

Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Caullery, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Wuori

#### **Vastaan: 11**

**EDD:** Cousteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

#### **Tyhjää: 9**

**EDD:** Belder, Blokland, Kuntz

**GUE/NGL:** González Álvarez, Krivine

**NI:** Cappato, Dupuis, Holmes

**PSE:** Aparicio Sánchez

---

Torstai 28. helmikuuta 2002

**HYVÄKSYTYT TEKSTIT****P5\_TA(2002)0073****Pyyntö Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi****Euroopan parlamentin päätös Charles Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2001/2202(IMM))***Euroopan parlamentti, joka*

- on vastaanottanut Ranskan viranomaisten lähettämän 3. lokakuuta 2001 päivätyyn, Charles Pasquan parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevan pyynnön ja saanut siitä tiedon 24. lokakuuta 2001 pidetyssä täysistunnossa,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 10 artiklan sekä edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä, välittömällä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 4 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986<sup>(1)</sup> antamat tuomiot,
  - ottaa huomioon Ranskan perustuslain 26 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 6 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0032/2002),
1. päättää olla pidättämättä Charles Pasquan parlamentaarista koskemattomuutta;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja valiokunnan mietinnön viipymättä Ranskan tasavallan toimivaltaisille viranomaisille.

<sup>(1)</sup> Ks. asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, Kok. 1964 suomenkielinen erityispainos I, s. 203, ja asia 149/86, Wybot v. Faure, Kok. 1986 suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

**P5\_TA(2002)0074****Pyyntö Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi****Euroopan parlamentin päätös Jean-Charles Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2001/2203(IMM))***Euroopan parlamentti, joka*

- on vastaanottanut Ranskan viranomaisten lähettämän 3. lokakuuta 2001 päivätyyn, Jean-Charles Marchianin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevan pyynnön, ja saanut siitä tiedon 24. lokakuuta 2001 pidetyssä täysistunnossa,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 10 artiklan sekä edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä, välittömällä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 4 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986<sup>(1)</sup> antamat tuomiot,

<sup>(1)</sup> Ks. asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, Kok. 1964 suomenkielinen erityispainos I, s. 203, ja asia 149/86, Wybot v. Faure, Kok. 1986 suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

Torstai 28. helmikuuta 2002

- ottaa huomioon Ranskan perustuslain 26 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 6 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0033/2002),
1. päättää olla pidättämättä Jean-Charles Marchianin parlamentaarista koskemattomuutta;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja valiokunnan mietinnön viipymättä Ranskan tasavallan toimivaltaisille viranomaisille.

---

P5\_TA(2002)0075

## Aluetunnuksen ".eu" perustaminen \*\*\* II

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi aluetunnuksen ".eu" perustamisesta (12171/1/2001 – C5-0548/2001 – 2000/0328(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (12171/1/2001 – C5-0548/2001 <sup>(1)</sup>),
  - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan <sup>(2)</sup> komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 827 <sup>(3)</sup>),
  - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2001) 535),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
  - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0027/2002),
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

<sup>(1)</sup> EYVL C 45 E, 19.2.2002, s. 53.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit 4.7.2001, kohta 11.

<sup>(3)</sup> EYVL C 96 E, 27.3.2001, s. 333.

---

P5\_TC2-COD(2000)0328

**Euroopan parlamentin kanta vahvistettu toisessa käsittelyssä 28. helmikuuta 2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 antamiseksi aluetunnuksen ".eu" perustamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 156 artiklan,  
ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> EYVL C 96 E, 27.3.2001, s. 333.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(1)</sup>,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- 1) Aluetunnuksen ".eu" luominen on eräs sähköisen kaupankäynnin edistämiseen liittyvistä tavoitteista eEurope-aloitteessa, joka hyväksyttiin Eurooppa-neuvoston kokouksessa Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000.
- 2) Internetin organisaatiota ja hallintoa koskevassa komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille antamassa tiedonannossa käsitellään aluetunnuksen ".eu" luomista, ja Internetin organisaatiosta ja hallinnosta 3 päivänä lokakuuta 2000 annetussa neuvoston päätöslauselmassa<sup>(3)</sup> annetaan komission tehtäväksi edistää Internetin hallintoon liittyvien toimintaperiaatteiden yhteensovittamista.
- 3) Aluetunnukset ovat olennainen osa Internetin perusrakennetta ja merkittävä tekijä World Wide Webin (WWW) maailmanlaajuisen yhteentoimivuuden kannalta. Internetin verkkotunnusten ja niistä muodostuvien Internet-osoitteiden jakamisen ansiosta on mahdollista luoda verkkoon yhteys ja läsnäolo, joiden avulla käyttäjät voivat paikantaa palvelinkoneet ja sivustot Internetin www-järjestelmässä. Aluetunnus on myös erottamaton osa jokaista Internetin sähköpostiosoitetta.
- 4) Aluetunnuksella ".eu" olisi perustamissopimuksen 154 artiklan 2 kohdan mukaisesti edistettävä pääsyä Internet-verkkoihin ja Internetiin perustuville sähköisille markkinoille sekä niiden käyttöä siten, että se antaa verkkotunnusten ja -osoitteiden rekisteröintiä varten maantieteellisten aluetunnusten (ccTLD-tunnus) ja alakohtaisten tunnusten oheen uuden tunnuksen, ja sen tarkoituksena olisi siten lisätä valinnanvaraa ja kilpailua.
- 5) Aluetunnuksella ".eu" olisi parannettava Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuutta perustamissopimuksen 154 ja 155 artiklan mukaisesti varmistamalla, että yhteisössä on ".eu"-nimipalvelimia. Tämä vaikuttaa Internetin rakenteeseen ja tekniseen perusrakenteeseen Euroopassa, joka hyötyy uusista nimipalvelimistä yhteisössä.
- 6) Sisämarkkinoiden näkyvyyden Internetiin perustuvilla markkinoilla olisi parannettava aluetunnuksen ".eu" ansiosta. Aluetunnuksen ".eu" olisi tarjottava selkeästi tunnistettava yhteys yhteisöön, siihen liittyvään oikeusjärjestelmään ja Euroopan markkinoihin. Sen ansiosta yhteisön yritysten, organisaatioiden ja luonnollisten henkilöiden olisi voitava rekisteröityä käyttäen erityistä aluetunnusta, joka tekee tästä yhteydestä ilmeisen. Tällaisena aluetunnus ".eu" ei pelkästään toimi sähköisen kaupan keskeisenä edistäjänä Euroopassa, vaan se tukee myös perustamissopimuksen 14 artiklan tavoitteiden saavuttamista.
- 7) Aluetunnus ".eu" voi lisätä tietoyhteiskunnan tuomia etuja koko Euroopassa, olla tärkeässä asemassa tulevien jäsenvaltioiden integroitua Euroopan unioniin ja auttaa torjumaan digitaalisen kahtiajaon vaaraa naapurimaiden välillä. Siksi on todennäköistä, että tämä asetusta ulotetaan koskemaan Euroopan talousaluetta ja että muutoksia etsitään Euroopan unionin ja Euroopan kolmansien maiden välisiin nykyisiin järjestelyihin pyrkien mukauttamaan aluetunnuksen ".eu" vaatimukset niin, että eri tahot näissä maissa voivat osallistua siihen.
- 8) Tämä asetusta ei vaikuta henkilötietojen suojaan koskevaan yhteisön lainsäädäntöön ja se olisi pantava täytäntöön yksityisyyttä ja henkilötietojen suojaan koskevien periaatteiden mukaisesti.
- 9) Internetin hallinnointi on yleensä perustunut puuttumattomuuden, itsehallinnon ja itsesäätelyn periaatteisiin. Näitä periaatteita olisi siinä määrin kuin mahdollista ja yhteisön lainsäädännön soveltamista rajoittamatta sovellettava myös maantieteelliseen aluetunnukseen ".eu". Aluetunnuksen ".eu" toteutuksessa voidaan ottaa huomioon tähän liittyviä hyviä toimintatapoja ja tarvittaessa tukea sitä vapaaehtoisilla suuntaviivoilla tai käytännösäännöillä.

<sup>(1)</sup> EYVL C 155, 29.5.2001, s. 10.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin *kanta, vahvistettu* 4. heinäkuuta 2001, neuvoston yhteinen *kanta, vahvistettu* 6. marraskuuta 2001 (EYVL C 45 E, 19.2.2002, s. 53) ja Euroopan parlamentin *kanta, vahvistettu* 28. helmikuuta 2002.

<sup>(3)</sup> EYVL C 293, 14.10.2000, s. 3.

Torstai 28. helmikuuta 2002

- 10) Aluetunnuksen ".eu" käyttöönottolla olisi parannettava Euroopan unionin kuvaa maailmanlaajuisissa tietoverkoissa ja tuotava lisäarvoa Internetin nimijärjestelmään kansallisten maatunnusten rinnalle.
- 11) Tämän asetuksen tavoitteena on vahvistaa aluetunnuksen ".eu" toteuttamisen ehdot, säätää tunnusta hallinnoivan rekisterin nimeämisestä ja laatia yleiset toimintaperiaatteet, joita rekisterin toiminnassa noudatetaan. Kansalliset maatunnukset eivät kuulu tämän asetuksen soveltamisalaa.
- 12) Rekisteri on taho, jonka tehtävänä on aluetunnuksen ".eu" organisointi, hallinto ja ylläpito. Tähän kuuluvat muun muassa asiaan liittyvien tietokantojen ja niihin liittyvien julkisten hakupalvelujen ylläpito, rekisterinpitäjien akkreditointi, akkreditoitujen rekisterinpitäjien hakemien verkkotunnusten rekisteröinti, rekisterin nimipalvelinten toiminta ja aluetunnuksen asetustiedostojen jakelu. Aluetunnuksen liittyvistä julkisista hakupalveluista käytetään nimitystä "Who Is" -haku. "Who Is" -tyyppisten tietokantojen olisi oltava tietosuojaa ja yksityisyyttä koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisia. Näistä tietokannoista saa tietoa verkkotunnuksen haltijasta, ja ne ovat näin oleellinen väline käyttäjien luottamuksen lisäämiseksi.
- 13) Komission olisi nimettävä rekisteri avoimen, julkisen ja ketään syrjimättömän valintamenettelyn perusteella ja Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaistun kiinnostuksenilmaisua koskevan pyynnön jälkeen. Komission olisi tehtävä valitun rekisterin kanssa sopimus, jossa olisi eriteltävä rekisteriin aluetunnuksen ".eu" organisointiin, hallintoon ja hallinnointiin sovellettavat ehdot ja jonka olisi oltava määräaikainen ja uusittavissa.
- 14) Komissio on Euroopan yhteisön puolesta pyytänyt EU-tunnuksen käyttöoikeutta Internetin nimijärjestelmässä maantieteellisenä aluetunnuksena. Internetin nimi- ja osoitejärjestelmää hallinnoiva ICANN (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers) antoi 25 päivänä syyskuuta 2000 päätöslauselman, jonka mukaan "alfa-2 -tunnusta voidaan käyttää maantieteellisenä aluetunnuksena vain, jos ISO 3166 -standardin ylläpidosta vastaava laitos on erillisellä varauslistallaan varannut tunnuksen tavalla, joka kattaa kaikki sellaiset ISO 3166-1 -standardin sovelluskohteet, joissa tarvitaan kyseisen maan tai alueen tunnusta". EU-tunnus täyttää nämä vaatimukset, joten sen käyttöoikeus on myönnettävissä yhteisölle.
- 15) ICANN vastaa nykyisin rekistereille jaettavien aluetunnusten myöntämisen yhteensovittamisesta. Neuvoston päätöslauselmassa 3 päivältä lokakuuta 2000 kannustetaan panemaan täytäntöön hallitusten neuvoa-antavan komitean (Governmental Advisory Committee, GAC) hyväksymät, aluetunnusrekistereihin sovellettavat periaatteet. Rekisterin olisi tehtävä ICANN:n kanssa sopimus, jossa noudatetaan GAC:n periaatteita.
- 16) Hyväksyttäessä yleiset toimintalinjat, joilla puututaan verkkotunnusten rekisteröinnillä keinotteluun ja rekisteröinnin väärinkäyttöön, olisi säädettävä, että kansallisen ja/tai yhteisön oikeuden perusteella tunnustetut tai hyväksytyt aiempien oikeuksien haltijat sekä julkisyhteisöt saavat käyttää hyväkseen erityisen ajanjakson (alkuvaihe), jona niiden verkkotunnusten rekisteröinti on varattu yksinomaan tällaisille kansallisen ja/tai yhteisön oikeuden perusteella tunnustettujen tai hyväksytyjen aiempien oikeuksien haltijoille sekä julkisyhteisöille.
- 17) Verkkotunnusten peruuttamista ei saisi tehdä mielivaltaisesti. Tunnus voidaan kuitenkin peruuttaa erityisesti silloin kun tunnus on selkeästi yleisen järjestyksen vastainen. Peruuttamispolitiikan olisi kuitenkin tarjottava joutuisa ja tehokas mekanismi.
- 18) Olisi annettava omistajaa vaille jääntiä koskevat säännöt, joilla ratkaistaan niiden verkkotunnusten asema, joiden rekisteröintiä ei uusita tai jotka esimerkiksi seuraantoa koskevan lainsäädännön nojalla jäävät vaille haltijaa.
- 19) Uudella aluetunnuksella ".eu" hallinnoivalla rekisterillä ei saisi olla valtuuksia luoda alemman tason tunnuksia käyttäen maiden alpha 2 -tunnuksia.
- 20) **Rekisteröintiperiaatetta määriteltäessä pitäisi tarkastella eri vaihtoehtoja, kuten pyyntöjen esittämistäjärjestykseen perustuvaa menetelmää, siltä osin kuin sovelletaan puitteita, jonka muodostavat asetukset, aluetunnuksen ".eu" perustamista ja käyttöä koskevat yleiset toimintasäännöt sekä rekisteröintiä koskevat yleiset toimintaperiaatteet.**

## Torstai 28. helmikuuta 2002

- 21) Silloin kun viitataan asianomaisiin osapuoliin, olisi huolehdittava erityisesti julkisten viranomaisten, yritysten, järjestöjen ja luonnollisten henkilöiden kuulemisesta. Rekisteri voi perustaa neuvoa-antavan elimen kuulemisen järjestelyjä varten.
- 22) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, myös rekisterin valintamenettelyn perusteista, rekisterin nimeämisestä sekä yleisten toimintalinjojen hyväksymisestä, olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti.
- 23) Koska ehdotetun toiminnan tavoitetta, joka on aluetunnuksen ".eu" toteuttaminen, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, se voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen,

## OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

## Tavoite ja soveltamisala

1. Tämän asetuksen tavoitteena on perustaa maantieteellinen aluetunnus ".eu"(country code Top Level Domain, ccTLD) yhteisössä. Asetuksessa määritellään tämän perustamisen, muun muassa rekisterin nimeämisen, ehdot ja vahvistetaan yleiset puitteet, joita rekisterin on toiminnassaan noudatettava.
2. Tämän asetuksen soveltaminen ei vaikuta kansallisia maatunnuksia koskeviin jäsenvaltioiden järjestelyihin.

## 2 artikla

## Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) "rekisterillä" tahoja, jonka tehtäväksi on annettu aluetunnuksen ".eu" organisointi, hallinto ja hallinnointi. Tähän kuuluu muun muassa asianomaisten tietokantojen ja niihin liittyvien julkisten hakupalvelujen ylläpito, verkkotunnusten rekisteröinti, verkkotunnusrekisterin toiminta, rekisterin nimi-palvelinten toiminta ja aluetunnuksen asetustiedostojen jakelu.
- b) 'rekisterinpitäjällä' henkilöä tai tahoja, joka rekisterin kanssa tehdyn sopimuksen perusteella tarjoaa rekisteröityville henkilöille verkkotunnusten rekisteröintipalveluja.

## 3 artikla

## Rekisterin ominaispiirteet

1. **Komissio**

- a) vahvistaa **6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti** perusteet ja menettelyn rekisterin nimeämiseksi,
- b) nimeää **6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti** rekisterin julkaistuaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä kiinnostuksenilmaisua koskevan pyynnön ja saatettuaan tällaista pyyntöä koskevan menettelyn päätökseen,
- c) tekee **6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti** sopimuksen, jossa määritellään ehdot, joiden mukaisesti komissio valvoo rekisterin harjoittamaa aluetunnuksen ".eu" organisointia, hallintoa ja ylläpitoa. Komission ja rekisterin välinen sopimus on määräaikainen ja uusittavissa.

Rekisteri ei saa ottaa vastaan rekisteröintejä, ennen kuin rekisteröintiä koskevat toimintalinjat on vahvistettu.

(<sup>1</sup>) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.



Torstai 28. helmikuuta 2002

2. Rekisterin on oltava voittoa tavoittelematon organisaatio, joka on perustettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja jonka sääntömääräinen kotipaikka, keskushallinto ja päätoimipaikka ovat yhteisön alueella.
3. Saatuaan komissiolta ennalta luvan rekisterin on tehtävä asianmukainen sopimus maantieteellisen aluetunnuksen ".eu" jakamisesta. Tällöin on otettava huomioon hallitusten neuvoa-antavan komitean (GAC) hyväksymät asiaankuuluvat periaatteet.
4. aluetunnusta ".eu" hallinnoiva rekisteri ei saa itse toimia rekisterinpitäjänä.

## 4 artikla

## Rekisterin velvollisuudet

1. Rekisterin on noudatettava tässä asetuksessa säädettyjä ja 3 artiklassa tarkoitetuissa sopimuksissa määrättyjä sääntöjä, periaatteita ja menettelyjä. Rekisterin on sovellettava avoimia ja ketään syrjimättömiä menettelyjä.
2. Rekisterin on
  - a) organisoitava, hallinnoitava ja ylläpidettävä aluetunnuksen ".eu"-toimintaa yleisen edun mukaisesti sekä laadukkaasti, tehokkaasti, luotettavasti ja kaikille avoimesti;
  - b) rekisteröitävä minkä tahansa akkreditoitun aluetunnuksen ".eu" tarjoavan rekisterinpitäjän välityksellä aluetunnuksen ".eu" alaisia verkkotunnuksia niitä hakeneille
    - i) yrityksille, joiden sääntömääräinen kotipaikka, keskushallinto tai päätoimipaikka on yhteisön alueella, tai
    - ii) yhteisöön sijoittautuneille organisaatioille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kansallisen lain soveltamista, tai
    - iii) yhteisössä asuville luonnollisille henkilöille;
  - c) perittävä maksuja, jotka välittömästi vastaavat aiheutuneita kustannuksia;
  - d) pantava täytäntöön tuomioistuinten ulkopuolista riitojen ratkaisemista koskevat, **kulujen korvaamiseen perustuvat** periaatteet ja menettely verkkotunnusten haltijoiden välisten tunnuksia koskevia oikeuksia, mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeudet, sekä rekisterin tekemiä yksittäisiä päätöksiä koskevien riitojen nopeaa ratkaisemista varten. Nämä periaatteet hyväksytään 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja ottaen huomioon Maailman henkisen omaisuuden järjestön (WIPO) suositukset. Näillä periaatteilla on luotava asianomaisille osapuolille riittävät takeet menettelyjen toimivuudesta, ja niitä sovelletaan rajoittamatta mahdollisuutta turvautua tuomioistuinmenettelyyn;
  - e) hyväksyttävä aluetunnuksen ".eu" tarjoavien rekisterinpitäjien akkreditointia koskevat menettelyt, suoritettava akkreditointi sekä varmistettava tehokkaat ja oikeudenmukaiset kilpailuedellytykset aluetunnuksen ".eu" tarjoavien rekisterinpitäjien kesken;
  - f) varmistettava **verkkotunnusten tietokantojen** turvallisuus.

## 5 artikla

## Toimintaperiaatteet

1. Komissio hyväksyy rekisteriä kuultuaan ja 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen aluetunnuksen ".eu" perustamista ja käyttöä koskevat yleiset toimintasäännöt sekä rekisteröintiä koskevat yleiset toimintaperiaatteet. Näihin sääntöihin ja periaatteisiin on sisällyttävä muun muassa
  - a) tuomioistuinten ulkopuolista riitojen ratkaisua koskevat periaatteet,
  - b) verkkotunnusten rekisteröinnillä keinotteluun ja rekisteröinnin väärinkäyttöön liittyvät yleiset toimintaperiaatteet, mukaan lukien mahdollisuus rekisteröidä verkkotunnuksia vaiheittain sen varmistamiseksi, että kansallisen ja/tai yhteisön oikeuden perusteella tunnustetuilla tai hyväksytyillä nimen rekisteröintioikeuden saaneilla henkilöillä sekä julkisyhteisöillä olisi riittävä määräaikainen tilaisuus nimensä rekisteröintiin,
  - c) verkkotunnusten mahdollista peruuttamista koskevat periaatteet, omistajaa vaille oleviin tunnuksiin liittyvät kysymykset mukaan lukien,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- d) kielellisiä ja maantieteellisiä seikkoja koskevat kysymykset sekä
- e) teollis- ja tekijänoikeuksien ja muiden oikeuksien käsittely.
2. Jäsenvaltiot voivat kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta toimittaa komissiolle ja muille jäsenvaltioille rajoitetun luettelon laajalti tunnustetuista maantieteellisten ja/tai geopolittisten käsitteiden nimistä, jotka liittyvät niiden poliittiseen tai alueelliseen organisaatioon ja joita joko:
- a) ei saa rekisteröidä, tai
- b) saa rekisteröidä ainoastaan ylemmän tason tunnuksen alla yleisten toimintaperiaatteiden mukaisesti.

Komissio toimittaa rekisterille viipymättä luettelon ilmoitetuista nimistä, joihin edellä mainittuja perusteita sovelletaan. Komissio julkaisee luettelon samanaikaisesti kuin se toimittaa sen rekisteriin.

Jos jäsenvaltio tai komissio ilmoittaa 30 päivän kuluessa julkaisemisesta vastustavansa ilmoitetun luettelon jotakin kohtaa, komissio toteuttaa toimenpiteet tilanteen korjaamiseksi 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Rekisterin on ennen rekisteröintitoiminnan aloittamista komissiota ja muita asianomaisia osapuolia kuullen määriteltävä aluetunnusta ".eu" koskevat alustavat rekisteröintiä koskevat toimintalinjat. Rekisterin on noudatettava toimintalinjoissaan 1 kohdan mukaisia yleisiä toimintaperiaatteita ottaen huomioon 2 kohdassa tarkoitettut poikkeusluettelot.
4. Komissio tiedottaa 6 artiklassa tarkoitettulle komitealle säännöllisesti tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettua toiminnasta.

## 6 artikla

## Komitea

1. Komissiota avustaa *sähköisen viestinnän verkkojen ja palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä 7 päivänä maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY<sup>(1)</sup> 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu viestintäkomitea. Komissiota avustaa päätöksen 1999/468/EY mukaisesti viestintäkomitean perustamiseen asti telepalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamisesta saamalla aikaan avoimen verkon tarjoaminen 28 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/387/ETY<sup>(2)</sup> 9 artiklan mukaisesti perustettu komitea.*

2. *Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.*

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

## 7 artikla

## Oikeuksien pidättäminen

Yhteisö pidättää itsellään kaikki aluetunnukseen ".eu" liittyvät oikeudet, mukaan lukien erityisesti teollis- ja tekijänoikeudet sekä muut sellaiset oikeudet rekisteritietokantoihin, joita tarvitaan tämän asetuksen täytäntöönpanon varmistamiseksi, sekä oikeuden vaihtaa rekisterinä toimiva taho.

<sup>(1)</sup> EYVL L ...

<sup>(2)</sup> EYVL L 192, 24.7.1990, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/51/EY (EYVL L 295, 29.10.1997, s. 23).

Torstai 28. helmikuuta 2002

## 8 artikla

## Täytäntöönpanoa koskeva kertomus

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen aluetunnuksen ".eu" täytäntöönpanosta, tehokkuudesta ja toiminnasta vuoden kuluttua tämän asetuksen antamisesta ja sen jälkeen kahden vuoden välein.

## 9 artikla

## Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ... ssa/ssä ... päivänä ... kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
*Puhemies*

Neuvoston puolesta  
*Puheenjohtaja*

P5\_TA(2002)0076

## Lisäennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002

### Euroopan parlamentin päätöslauselma lisäennakkoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 (2002/2039(BUD))

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2779/98<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 15 artiklan, ja sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 762/2001<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 13. joulukuuta 2001 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2002<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen<sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 17. toukokuuta 2001 antamansa päätöslauselman ennakkoarviosta parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2002<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 183 artiklan ja liitteen IV,
- ottaa huomioon Laekenin Eurooppa-neuvoston (Bryssel) 14. ja 15. joulukuuta 2001 tekemät päätelmät, joiden mukaan kutsutaan koolle Euroopan tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunta,
- ottaa huomioon 28. helmikuuta 2002 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamisesta,
- ottaa huomioon parlamentin puhemiehistön 27. helmikuuta 2002 hyväksymän alustavan lisäennakkoarvioesityksen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0056/2002),

<sup>(1)</sup> EYVL L 347, 23.12.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 111, 20.4.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 29, 31.1.2002.

<sup>(4)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL C 34 E, 7.2.2002, s. 371.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- A. ottaa huomioon, että valmistelukunnan kulut arvioidaan noin 10,5 miljoonaksi euroksi, joista 6,5 miljoonaa euroa katetaan suoraan valmistelukuntaan osallistuvien unionin toimielinten, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden talousarvioista,
- B. ottaa huomioon, että 28. helmikuuta ja 31. joulukuuta 2002 välisenä aikana tarvitaan 4 miljoonaa euroa kattamaan valmistelukunnan erityiset menot, joita ei voi osoittaa suoraan valmistelukuntaan osallistuville toimielimille,
- C. ottaa huomioon, että parlamentin odotetaan osallistuvan tähän 1 miljoonalla eurolla ja alustavassa lisäennakkoarvioesityksessä ehdotetaan, että tämä summa saadaan tekemällä vastaava vähennys luvusta 101 (Varaus ennakoimattomia menoja varten) ja luomalla uusi momentti 372 (Osuus Euroopan tulevaisuutta käsittelevään valmistelukuntaan liittyvien menojen rahoituksesta), josta voidaan tehdä siirtoja maksuosuuden suorittamiseksi,
- D. ottaa huomioon, että puhemiehistö hyväksyi 27. helmikuuta 2002 alustavan lisäennakkoarvioesityksen 1/2002,
- E. ottaa huomioon, että budjettivaliokunta hyväksyi 25. helmikuuta 2002 lisäennakkoarvioesityksen 1/2002 (edellyttäen että puhemiehistö hyväksyy alustavan lisäennakkoarvioesityksen 1/2002 27. helmikuuta 2002),
1. hyväksyy lisäennakkoarvion 1/2002 tämän päätöslauselman liitteen mukaisesti;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman ja liitteenä olevan lisäennakkoarvion neuvostolle ja komissiolle.

## LIITE

ENNAKKOARVIO TULOISTA JA MENOISTA  
KORJAAVA JA TÄYDENTÄVÄ TALOUSARVIO – PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI – 2002

**TULOT**

Euroopan yhteisöjen osuus Euroopan parlamentin menojen rahoittamisesta varainhoitovuonna 2002

Nimike	Määrärahat 2002	Korjaava ja täydentävä talousarvio 1/02	Uusi määrä
Menot	1 035 000 000	0	1 035 000 000
Omat tulot	61 094 833	0	61 094 833
<b>Saatavaa</b>	<b>973 905 167</b>	<b>0</b>	<b>973 905 167</b>

**MENOT**

OSASTO LUKU Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2002	Esitys korjaavaksi talousarvioksi nro 1	Uusi määrä
<b>3</b>	<b>TOIMIELIMEN SUORITTAMISTA ERITYISTEHTÄVISTÄ AIHEUTUVAT MENOT</b>			
37	TIETTYJEN TOIMIELINTEN JA ELINTEN MENOT			
372	<i>Osuus Euroopan tulevaisuutta käsittelevään valmistelukuntaan liittyvien menojen rahoituksesta</i>		+ 1 000 000	1 000 000
	<b>OSASTO 3 yhteensä</b>	<b>129 255 500</b>	<b>+ 1 000 000</b>	<b>130 255 500</b>

Torstai 28. helmikuuta 2002

OSASTO LUKU Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2002	Esitys korjaavaksi talousarvioksi nro 1	Uusi määrä
<b>10</b>	<b>MUUT MENOT</b>			
10 1	VARAUS ENNAKOIMATTOMIA MENOJA VARTEN	9 900 000	- 1 000 000	8 900 000
	<b>OSASTO 10 yhteensä</b>	<b>29 523 412</b>	<b>- 1 000 000</b>	<b>28 523 412</b>
	PÄÄLUOKKA I yhteensä	1 035 000 000	0	1 035 000 000

## OSASTO 3

## TOIMIELIMEN SUORITTAMISTA ERITYISTEHTÄVISTÄ AIHEUTUVAT MENOT

## LUKU 37 – TIETTYJEN TOIMIELINTEN JA ELINTEN MENOT

Uusi momentti

**Momentti 372 – Osuus Euroopan tulevaisuutta käsittelevään valmistelukuntaan liittyvien menojen rahoituksesta**

Talousarvio 2002	Esitys korjaavaksi talousarvioksi nro 1	Uusi määrä
	<b>+ 1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>

Selvitysoasa

Uusi momentti

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Euroopan parlamentin osuus rahastosta, joka on tarkoitettu rahoittamaan Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunta, jonka kutsui koolle Laekenissa 14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto.

Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 28. helmikuuta 2002 tekemä toimielinten välinen sopimus Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamisesta.

Neuvostossa 21. helmikuuta 2002 kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamisrahaston perustamisesta ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä.

P5\_TA(2002)0077

**Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1/2002**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1 varainhoitovuodeksi 2002 (6529/2002 – SEC(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 762/2001<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 15 artiklan,

(<sup>1</sup>) EYVL L 111, 20.4.2001, s. 1.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- ottaa huomioon 13. joulukuuta 2001 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2002 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 28. helmikuuta 2002 antamansa päätöslauselman lisäennakkoarviosta 1/2002 Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2002 <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon komission 22. helmikuuta 2002 esittämän alustavan lisätalousarvioesityksen nro 1 vuoden 2002 talousarvioon (SEC(2002) 227),
  - ottaa huomioon neuvoston 26. helmikuuta 2002 hyväksymän esityksen korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1 varainhoitovuodeksi 2002 (6529/2002 – (SEC(2002) 227) – C5-0089/2002),
  - ottaa huomioon 28. helmikuuta 2002 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamisesta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 92 artiklan ja liitteen IV,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä talousarvion valvontavaliokunnan ja perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0057/2002),
- A. ottaa huomioon Laekenin Eurooppa-neuvoston päätöksen kutsua koolle Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunta,
- B. toteaa, että valmistelukunta toimii yleisesti Euroopan unionin tulevaisuuden hyväksi,
- C. panee merkille, että kaikkien valmistelukunnassa mukana olevien toimielinten olisi osallistuttava sen toimien rahoittamiseen talousarvion avoimuuden ja toimielinten välisen tasapainon periaatteiden mukaisesti,
1. panee tyytyväisenä merkille, että sen 29. marraskuuta 2001 antaman päätöslauselman <sup>(4)</sup> ja Laekenin Eurooppa-neuvoston päätelmien perusteella jäsenvaltiot ovat päättäneet perustaa rahaston Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunnan rahoittamiseksi sen Laekenissa määritellyn toimikauden ajaksi;
  2. hyväksyy valmistelukunnan rahoituksen jakamisen parlamentin, neuvoston ja komission kesken sekä edellä mainitussa päätöksessä ehdotetut erityiset varainhoitoa koskevat säännöt, jotka vahvistetaan toimielinten välisellä sopimuksella;
  3. tähdentää, että kyseisissä säännöissä edellytetään Euroopan parlamentin hyväksyntää kaikille talousarvion kannalta merkityksellisille toimille, kuten talousarvion vahvistamiselle, siirroille ja vastuuvapaudelle, siinäkin tapauksessa, että niissä otetaan huomioon kyseisen menon erityinen luonne;
  4. täsmentää, että vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä annettavan Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon edellytyksenä on, että tilintarkastustuomioistuinella on käytössään kaikki tarvittavat tiedonsaantikeinot sen avustaessa parlamenttia sen tehtävien suorittamisessa;
  5. korostaa tämän sopimuksen poikkeuksellista ja tilapäistä luonnetta ja tähdentää, että varsinkin vastuuvapauden osalta talousarviomenettelyissä on noudatettava yhteisön lainsäädäntöä, mikäli valmistelukunnan toimikautta päätetään jatkaa alkuperäisestä, ja että tätä sopimusta ei missään tapauksessa voida pitää mallina minkään tulevaisuudessa perustettavan, yhteisön talousarviosta rahoitettavan elimen tai toimielimen rahoitukselle;
  6. hyväksyy neuvoston 26. helmikuuta 2002 hyväksymän esityksen korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi n:o 1 varainhoitovuodeksi 2002 tarkistuksitta;
  7. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan toimielinten välisen sopimuksen;
  8. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EYVL L 29, 31.1.2002.

<sup>(2)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> P5\_TA(2002)0076.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, kohta 19.

## LIITE

TOIMIELINTEN VÄLINEN SOPIMUS  
EUROOPAN UNIONIN TULEVAISUUTTA KÄSITTELEVÄN  
VALMISTELUKUNNAN RAHOITTAMISESTA

EUROOPAN PARLAMENTTI, EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO,

jotka katsovat seuraavaa:

- 1) Laekenissa 14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto päätti kutsua koolle Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan, jäljempänä "valmistelukunta".
- 2) Neuvostossa kokoontuneet jäsenvaltioiden hallitusten edustajat tekivät 21 päivänä helmikuuta 2002 päätöksen rahaston perustamisesta valmistelukunnan rahoittamiseksi, jäljempänä "rahasto", ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä.
- 3) Mainitun 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn päätöksen mukaan rahaston tehtävänä on periä tulot ja vastata valmistelukunnan muista paitsi sen toimintaan tarvittavien perusrakenteiden menoista.
- 4) Rahaston kulut arvioidaan 28 päivän helmikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002 välisenä aikana 4 000 000 (neljäksi miljoonaksi) euroksi.
- 5) Valmistelukunnan tavoite on Euroopan unionin tulevaisuutta palvelevan yleisen edun mukainen.
- 6) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio vastaavat valmistelukunnan toimintaan tarvittavien perusrakenteiden menoista.
- 7) Lisäksi Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio aikovat osallistua valmistelukunnan rahoitukseen,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1. Tämän sopimuksen tarkoituksena on vahvistaa Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission rahoitusosuudet valmistelukunnan ensimmäisenä varainhoitovuonna, joka alkaa neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 21 päivänä helmikuuta 2002 tekemän päätöksen voimaantulopäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2002.
2. Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio osallistuvat valmistelukunnan rahoitukseen Euroopan unionin yleisen talousarvion seuraavien pääluokkien kautta:
  - Pääluokka I – Parlamentti
  - Pääluokka II – Neuvosto
  - Pääluokka III – Komissio – "A-osa".
3. Valmistelukunnan toiminnan edellyttämistä perusjärjestelyistä aiheutuvien menojen lisäksi Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio osallistuvat sen rahoitukseen ensimmäisenä varainhoitovuonna seuraavien rahoitusosuuksien mukaisesti:
  - Euroopan parlamentti: 1 000 000 (miljoona) euroa
  - Neuvosto: 400 000 (neljäsataatuhatta) euroa
  - Komissio: 2 600 000 (kaksimiljoonaa kuusisataatuhatta) euroa.
4. Mahdollisesta Euroopan unionin yleiseen talousarvioon kirjattavasta lisärahoituksesta voidaan päättää ainoastaan tämän sopimuksen sopimuspuolina olevien kolmen toimielimen yhteisellä sopimuksella.
5. Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission rahoitusosuudet maksetaan 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn päätöksen 3 artiklassa tarkoitetun rahaston talousarvioon pankkisiirtona mainitun päätöksen 4 artiklassa tarkoitetulle pankkitilille.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

6. Sopimuksen allekirjoittaneet kolme toimielintä hyväksyvät rahaston varainhoitoa koskevat, 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyllä päätöksellä vahvistetut säännöt.
7. Valmistelukunnan puheenjohtajistossa oleville Euroopan parlamentin, neuvoston puheenjohtajavaltion ja komission edustajille annetaan säännöllisesti tiedot niiden menojen suorittamisesta, joihin valmistelukunnan sihteeristö on sitoutunut. Edustajat antavat kertomuksensa asiasta omille toimielimilleen, etenkin ennen talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden myöntämistä 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn päätöksen 20 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
8. Kukin toimielin panee täytäntöön tämän sopimuksen ja 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn päätöksen asiaa koskevat säännökset sisäisiä sääntöjään ja menettelytapojaan noudattaen.
9. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.  
Jos kyseiset kolme toimielintä pääsevät yhteisymmärrykseen rahoitusosuuksistaan, tämän sopimuksen voimassaoloa jatketaan toiseksi varainhoitovuodeksi eli 1 päivästä tammikuuta 2003 valmistelukunnan työskentelyn päättymiseen saakka.

**Toimielinten väliseen sopimukseen liitettävä lausuma**

Euroopan parlamentti ja neuvosto ilmoittavat, ettei komission tarvitse antaa selvitystä rahastoon antamansa osuuden käytöstä.

---

**P5\_TA(2002)0078**

**Työvoimakustannusindeksi \*\*\* I**

**Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työvoimakustannusindeksistä (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD))**

Ehdotus hyväksyttiin.

---

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi työvoimakustannusindeksistä (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2001) 418 (1)),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja EY:n perustamissopimuksen 285 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0348/2001),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0461/2001),
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
  2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

(1) EYVL C 304 E, 30.10.2001, s. 184.



P5\_TA(2002)0079

## Kevään 2002 Eurooppa-neuvosto: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma täystyöllisyyden ja sosiaalisen integroinnin strategiasta Barcelonassa keväällä 2002 pidettävää Eurooppa-neuvoston kokousta valmisteltaessa: Lissabonin prosessi ja sen jatkotoimet (2001/2196(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon Barcelonassa kokoontuvalle kevään Eurooppa-neuvostolle — Lissabonin strategia — muutoksen toteuttaminen (KOM(2002) 14),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon rakenneindikaattoreista (KOM(2000) 594),
  - ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000, Nizzassa 7. — 9. joulukuuta 2000, Tukholmassa 23. ja 24. maaliskuuta 2001 ja Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 kokoontuneiden Eurooppa-neuvostojen päätelmät,
  - ottaa huomioon valtion- ja hallitusten päämiesten ja komission puheenjohtajan Gentissä 19. lokakuuta 2001 antamat julkilausumat,
  - ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan sosiaalipoliittisesta ohjelmasta (KOM(2000) 379),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
  - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0030/2002),
- A. ottaa huomioon, että Lissabonin Eurooppa-neuvosto vahvisti Euroopan unionin strategiseksi tavoitteeksi tulla maailman kilpailukykyisimmäksi ja dynaamisimmaksi tietoon perustuvaksi taloudeksi, joka pystyy saavuttamaan seuraavat samanarvoiset tavoitteet: kestävä talouskasvu, täystyöllisyys, köyhyyden vähentäminen sekä suurempi sosiaalinen yhteenkuuluvuus,
- B. ottaa huomioon, että Tukholman Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti ”yhteenvetoraportti sekä sosiaalisen toimintaohjelman seurantaan koskeva tulostaulukko toimitetaan viimeistään tammikuun lopussa ja se toimii neuvoston valmistelutyön tärkeimpänä perustana”,
- C. ottaa huomioon, että Tukholman Eurooppa-neuvosto ja etenkin ympäristötavoitteisiin keskittynyt Göteborgin Eurooppa-neuvosto lisäsivät prosessiin kolmannen ulottuvuuden ja hyväksyivät kestävä kehitystä koskevan pitkän aikavälin strategian, jossa talouskasvun, sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja ympäristönsuojelun tulisi täydentää toisiaan,
- D. katsoo, että maailmanlaajuinen vakava taloustaantuma edellyttää vieläkin tuntuvampia toimia Lissabonin suositusten täysimääräiseksi täytäntöönpanemiseksi, jotta asetetut tavoitteet voidaan saavuttaa, joten Barcelonan huippukokous merkitsee todellista koetinkiveä, koska siellä olisi suunniteltava toimivat markkinat politiikan tekovälineiden tehokkuudesta ja sosiaalisen ulottuvuuden vakaudesta huolehtien,
- E. ottaa huomioon, että Gentissä 19. lokakuuta 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti unionin sitoutumisen Lissabonin strategiaan ja pyysi neuvostoa nopeuttamaan sen täytäntöönpanoa,

### **Vahvistetaan Eurooppaa – muutoksen voimavarat käyttöön**

1. pitää eurosetelien ja kolikoiden liikkeelle laskemista myönteisenä, koska siinä konkretisoituu Euroopan yhdentymisen peruuttamattomuus ja koska se vahvistaa entisestään Euroopan talouden kehittymistä; ottaa huomioon euron huomattavan potentiaalisen investointeihin kannustamisessa ja makrotalouden olojen

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

vakauttamisessa, mutta toteaa, että jäsenvaltioiden on työskenneltävä kyseisen potentiaalin vapauttamiseksi; toteaa, että unionin talouden perusta on luja ja että euron käyttöönoton aikaansaama kansantalouden tasa-paino on ollut keskeisessä osassa maailmanlaajuisen kriisin Euroopan talouteen aiheuttamien kielteisten seurausten lievittämisessä, mikä on näkynyt erityisesti inflaation kurissapitämisellä, alhaisena korkotasona, julkisen talouden tervehdyttämisenä ja työmarkkinoiden toimivuutena;

2. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita pitätymään kasvu- ja vakaussopimuksen sitoumuksissa helpottaen siten rahapolitiikasta vastaavien viranomaisten tehtävää pitää yllä hintavakautta ja alentaa korkoja, mikä on investointien edistämisen kannalta avainasemassa;

3. toistaa, että Lissabonissa vuonna 2000 hyväksytty yleisstrategia on edelleen oikea; katsoo, että Lissabonin tavoitteiden määrittelyn jälkeen syntynyt uusi kansainvälinen tilanne tekee näistä tavoitteista entistä tärkeämpiä; katsoo, että on tarpeen vauhdittaa Lissabonin toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa ja sovit-taa paremmin yhteen unionin ja jäsenvaltioiden talous-, työllisyys- ja rakennepolitiikat; pitää erityisen tar-peellisenä tärkeimpien menettelyjen (talouspolitiikan laajat suuntaviivat sekä Luxemburgin, Cardiffin ja Kölnin prosessit), strategioiden ja aikataulujen parempaa koordinoitua, jotta Eurooppa-neuvoston vuosit-aisessa kevätkokouksessa voidaan laatia mahdollisimman tehokkaat poliittiset suuntaviivat ja siten lisätä mahdollisuuksia kestäväan kasvuun ja työllisyyteen;

4. edellyttää, että Lissabonin politiikan yhdistelmää, jossa talousuudistukset, täystyöllisyys, sosiaalinen yhteenkuuluvuus ja kestävä kehitys täydentävät toisiaan, vahvistetaan konkreettisilla toimilla, jotka lisäävät kasvun ja työpaikkojen luomisen potentiaalia; edellyttää, että Barcelonassa kehitetään johdonmukainen aloitepaketti, joka heijastaa Euroopan valmiutta toimia lyhyellä aikavälillä sitoutuen kuitenkin edelleen Tukholmassa ja Göteborgissa täydennettyihin Lissabonin tavoitteisiin; kehottaa tunnustamaan paremmin tarpeen edistää yrittäjyyttä ja ryhtymään tarvittaviin toimiin jo nyt EU:n suurimpia työnantajia olevien pk-yritysten kannustamiseksi työllistämään enemmän ihmisiä;

5. muistuttaa Lissabonin lähestymistavan perusajatuksesta, jonka mukaan "ihmiset ovat Euroopan tärkein voimavara ja ihmisten olisi oltava unionin politiikkojen keskipiste"; korostaa, että ihmisiin investoimi-sen politiikkaa on tehostettava kaikilla aloilla; vaatii konkreettisia toimia inhimillisten voimavarojen maksimoimiseksi osallisuutta edistävällä yhteiskunnassa, koska tämä on ratkaiseva tekijä tuottavuuden ja talouskasvun vauhdittamiseksi; odottaa, että Barcelonan huippukokouksessa saadaan aikaan näkyviä tulok-sia, jotka palauttavat Euroopan kansalaisten luottamuksen ja lisäävät heidän kykyään, tietämystään, ammattitaitoaan, kulutuspotentiaaliaan ja valmiuksiaan yrittäjyyteen; myöntää, että työttömyyden lisäänty-minen monissa jäsenvaltioissa ei pysähdy automaattisesti, vaan suunnanmuutos edellyttää päättäväisiä toi-mia ja todellista muutosta;

6. pitää myönteisenä kestäväan kehityksen strategian integrointia Lissabonin prosessiin ja rakenne-indikaattorien sisällyttämistä yhteenvetoraporttiin; korostaa, että on tärkeää sitoutua pitkän aikavälin visioon, joka koskee suhdetta talouden, työllisyyden, sosiaalisten kysymysten ja ympäristön välillä, ja tun-nustaa, että ympäristötavoitteiden noudattamisella on dynaaminen vaikutus järjestelmälliseen kasvu-prosessiin, kehitykseen ja sosiaaliseen hyvinvointiin, samoin kuin energia- tai liikennealoilla; katsoo lisäksi, että talouskehityksen alan indikaattoreiden yhteydessä olisi otettava huomioon talouspolitiikan ympäristö-vaikutukset, samoin kuin ympäristöpolitiikan vaikutukset taloudelliseen kehitysprosessiin; "ympäristöä kos-kevaa läpäisyperiaatetta" olisi kehitettävä edelleen;

***Tavoitteena osallisuutta edistävä eurooppalainen yhteiskunta: kansalaisten mahdollisuus osallistua ja tehdä aloitteita***

7. muistuttaa Eurooppa-neuvoston Lissabonissa ja Tukholmassa tekemästä sitoumuksesta, joka koskee työllisyysasteen selvää nostamista, ja erityisesti tavoitteesta, jonka mukaan työllisyysasteen olisi oltava yleisesti 70 prosenttia ja 50 prosenttia 55–64-vuotiaiden ikäluokan sekä yli 60 prosenttia naisten kohdalla vuoteen 2010 mennessä; katsoo, että tavoitteesta ei saa poiketa tämänhetkisestä taantumasta huolimatta; toteaa, että tätä tavoitetta tuskin saavutetaan, jos jäsenvaltioiden politiikka ei muutu, ottaen huomioon nykyinen hidas talouskasvu; edellyttää näin ollen perussopimukseen perustuvan työllisyysstrategian nopeuttamista ottaen erityisesti huomioon naiset ja iäkkäät työntekijät; kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita asettamaan samankaltaisia tavoitteita nuorisotyöttömyyden vähentämiseksi ja määrittelemään kansalliset työllisyystavoitteet sekä kehottaa komissiota lisäämään jäsenvaltioiden hallituksiin kohdistuvaa painostusta;

Torstai 28. helmikuuta 2002

8. toteaa, että Euroopan sosiaalista mallia pidetään laajasti välttämättömänä edellytyksenä sille, että kansalliset hyväksyisivät Euroopan; tunnustaa kuitenkin tarpeen nykyaikaistaa tätä mallia, kuten Lissabonin Eurooppa-neuvostossa vahvistettiin, heikentämättä kuitenkaan sosiaalisen yhteenkuuluvuuden peruseriaatetta;

9. pitää myönteisenä, että lähes kaikkien jäsenvaltioiden aktiivisilla työmarkkinoilla on onnistuttu lisäämään työttömien osallistumista vähintään 20 prosentilla; edellyttää kuitenkin uusia kunnianhimoisia keskipitkän aikavälin tavoitteita, joilla lisätään merkittävästi kyseistä prosenttiosuutta, kun otetaan huomioon kolmen parhaan jäsenvaltion saavuttamat tulokset;

10. edellyttää uutta työllisyyden laatua parantavaa strategiaa, joka perustuu investointeihin työterveyteen ja työturvallisuuteen, yhtäläisiin mahdollisuuksiin ja yhtäläiseen pätevyyteen, luku- ja kirjoitustaidottomuuden torjuntaan sekä koulutus- ja uudelleen koulutusmahdollisuuksien takaamiseen nuorille pysyvän, valinnan ja monimuotoisuuden mahdollistavan työssäkäynnin sekä koulutuksen ja työnteon vuorottelun varmistamiseksi; pahoittelee, että asiaa koskevien rakenneindikaattoreiden mukaan elinikäisen oppimisen käytännön toteuttamisessa on edistytty vain vähän; vaatii, että työntekijöille olisi annettava oikeus ammatilliseen koulutukseen ja elinikäiseen oppimiseen; toteaa, että koulutusjärjestelmien on vastattava paremmin ihmisten ja työmarkkinoiden vaatimuksiin, ja kehottaa tämän vuoksi lisäämään investointeja ja yhteisiä toimia, jotta tietoperustaa voidaan ratkaisevasti parantaa (erityisesti ammatillisen koulutuksen, elinikäisen oppimisen, yleissivistävän koulutuksen, innovaatioiden ja tutkimuksen aloilla); on sitä mieltä, että kaikissa Euroopan unionin peruskouluissa on oltava tietokoneet ja Internet-yhteydet; vaatii, että investoinnit koulutuksen laatuun asetetaan etusijalle ja että tietotekniikka-alalle koulutetaan työvoimaa ajoissa ja kohdistetusti;

11. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että uutta Baselin vakavaraisuusvaatimusta koskevaa sopimusta tarkistettaessa ja omien varojen riittävyttä koskevissa uusissa EU-säännöksissä otetaan huomioon eurooppalaisten yritysten rakenteelliset erityispiirteet ja vältetään siten aiheuttamasta lisärasitteita erityisesti pk-yrityksille; painottaa, että omien varojen riittävyttä koskevat uudet säännöt eivät saa johtaa lainakustannusten yleiseen nousuun, koska tämä vaarantaisi Euroopan talouden kilpailukyvyyn pitkällä aikavälillä;

12. painottaa, että korkeampi työllisyysaste ja lopulta täystyöllisyys saavutetaan parhaiten yhdistämällä työn parempi tuottavuus ja yleinen työajan joustavuus;

13. korostaa jäsenvaltioissa tarjottavan kohtuuhintaisen ja hyvälaatuisen lastenhoidon ratkaisevaa merkitystä, vaatii painokkaasti EU:n laajuisten tavoitteiden, indikaattoreiden ja esikuvien asettamista tällä alalla ja tukee näin ollen täysin komission ehdotuksia erityistavoitteista, jotka olisi saavutettava vuoteen 2010 mennessä;

14. täystyöllisyyden saavuttamiseksi jäsenvaltioissa on toteutettava toimia paitsi lisätyöpaikkojen luomiseksi myös entistä parempien työpaikkojen luomiseksi; korostaa, että aktivoivat työmarkkinatoimet eivät ole itsetarkoitus, vaan niiden on johdettava todelliseen työllisyyteen; vaatii etenemään nopeammin innovatiivisten ja joustavien strategioiden kehittämisessä, jotka mahdollistavat sen, että ihmiset voivat päättää sopivasta tavasta osallistua työmarkkinoille; pyytää lisää aloitteita, joilla kannustetaan uusiin työjärjestelyihin, kuten osa-aikatyöhön ja etätyöhön, varmistamalla tasapaino joustavuuden ja turvallisuuden välillä sekä vapaaehtoisuuteen perustuen iäkkäiden henkilöiden asteittaisempaan poistumiseen työmarkkinoilta, ja strategioihin, joilla supistetaan voimakkaasti pakollisia varhaiseläkejärjestelmiä; vaatii tähän liittyen, että iäkkäille työntekijöille on järjestettävä tilapäiskoulutusta ja elinikäistä oppimista, työolosuhteita sekä korkealaatuaista sosiaaliturvaa koskevia erityisiä menettelytapoja; vaatii lisäksi, että on edistettävä hyvän työympäristön luomista kaikille sekä vammaisten ja naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia;

15. kehottaa jäsenvaltioita tekemään työnteosta työntekijöiden kannalta houkuttelevaa

a. takaamalla, että pysyvien sosiaalietujen ja palkkojen välinen ero on riittävän suuri, jotta työttömät eivät jäisi työttömiksi, vaan pääsisivät työmarkkinoille asianmukaisella ansiotasolla;

b. alentamalla pienten palkkojen verotusta;

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

16. kehottaa jäsenvaltiota tekemään työn tarjoamisesta työnantajien kannalta houkuttelevaa:
- vähentämällä työvoimakustannuksia (verotus, sosiaaliturvamaksut), jotta työpaikkojen luonnista aiheutuvia kustannuksia voitaisiin pienentää;
  - toteuttamalla työpaikkojen luonnista edistävän yleisen kehyksen hyvin työvoimavaltaisissa palveluissa;
17. ehdottaa, että ensi kevään Eurooppa-neuvosto toteuttaa 15 ja 16 kohtaan liittyviä toimia parhaita käytäntöjä ja uusia menettelytapoja koskevien vertailuanalyyysien pohjalta;
18. muistuttaa, että työmarkkinarauha on edistänyt merkittävästi tuottavuutta Euroopassa, minkä vuoksi tarvitaan selkeitä strategioita, joiden avulla säilytetään samanaikaisesti kohtuulliset eläkejärjestelmät, terveydenhuolto ja vanhusten hoito sekä julkisen talouden kestävyys ja sukupolvien välinen solidaarisuus;
19. korostaa, että kesäkuussa 2001 ensimmäistä kertaa esitettyjen, köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjumista koskevien kansallisten toimintasuunnitelmien tehokas arviointi on tärkeä osatekijä sosiaalisessa toimintaohjelmassa hahmotellussa Lissabonin strategiassa; tukee voimakkaasti, kuten jo aikaisemmin, köyhyyttä koskevan selkeän tavoitteen asettamista; kehottaa keväällä kokoontuvaa Eurooppa-neuvostoa esittämään vuotta 2010 koskevan konkreettisen tavoitteen ja sopimaan yhteisestä köyhyyden määritelmästä; kehottaa jäsenvaltioita ja EU:n toimielimiä moninkertaistamaan ponnistelunsa – hyödyntäen myös avoimen koordinaation menetelmää – tavoitteen saavuttamiseksi, jotta voidaan ratkaista erityisesti kaikki tämän moniulotteisen ongelman näkökohdat Laekenissa hyväksytyjen indikaattoreiden avulla; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita suunnittelemaan keinoja, joiden avulla voidaan varmistaa yhteiskunnallisesti syrjäytyneiden ja köyhien osallistuminen köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen vastaisten kansallisten toimintasuunnitelmien laatimiseen, täytäntöönpanoon, seurantaan ja arviointiin;
20. odottaa komission ja jäsenvaltioiden hyödyntävän täysimääräisesti kaikkia sosiaalisessa toimintaohjelmassa esitettyjä välineitä sen täytäntöönpanemiseksi ja korostaa vuosittaisen tulostaulukkoon perustuvan seurannan tarvetta; edellyttää erityisesti, että komissio tekee lainsäädäntövälineitä koskevia ehdotuksia, jos Euroopan työmarkkinaosapuolten väliset neuvottelut kariutuvat;
21. toteaa, että demografiset muutokset ovat Euroopan unionille tulevina vuosikymmeninä suuri haaste, minkä vuoksi on erittäin tärkeää toteuttaa tarvittavat toimet nykyisten eläkejärjestelmien uudistamiseksi asteittain ja tasapainoisella tavalla; myös iäkkäiden työpaikoista on tehtävä entistä kiinnostavampia ja poistettava työllistymisen esteitä, jotta voitaisiin vahvistaa työhaluisten ja työkykyisten iäkkäiden henkilöiden integroitumista; tukee painokkaasti avointa koordinoitimenetelmää sekä alalla tarvittavan oikeudellisen kehyksen luomista; pitää välttämättömänä turvata solidaarisuuteen ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen perustuvat kestävät ja yleiset eläkejärjestelmät sekä pitää julkisen velan taso ennallaan;
22. pitää tähän liittyen myönteisenä komission äskettäistä terveydenhuoltoa ja vanhusten huoltoa koskevaa tiedonantoa, jossa keskityttiin kyseisen alan yhteisiin sosiaalisiin tavoitteisiin ja tarpeeseen moninkertaistaa ponnistelut hyvien käytäntöjen tukemiseksi sekä kestävien ja korkealaatuisten terveydenhuoltojärjestelmien säilyttämiseksi EU:ssa;
23. pitää myönteisenä komission entistä kokonaisvaltaisempaa ja ennakoivampaa lähestymistapaa teolliseen muutokseen; pyytää komissiota ottamaan paremmin huomioon kaikesta EU:n politiikasta aiheutuvat työllisyysvaikutukset ja sosiaaliset vaikutukset laatimalla yhteisön tasolla toimintaperiaatteita, joilla edistetään hyviä yrityskäytänteitä uudelleenjärjestelytilanteissa; näin voitaisiin välttää viime kuukausien kaltaiset irtisanomiset, joita on tarkoituksellisesti ja virheellisesti perusteltu ”USA:han kohdistuneen terrori-iskun vaikutuksilla”; kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita tehostamaan ja koordinoimaan toimia aloilla, joihin syyskuun 11. päivän tapahtumat vaikuttavat kaikkein tuntuvimmin, erityisesti matkailu-, ilmailu- ja vakuutusaloilla;
24. kehottaa komissiota toteuttamaan nopeasti julkisten palvelujen vapauttamista koskevan järjestelmällisen ja avoimen arvioinnin, jossa otetaan huomioon työllisyyteen, alueelliseen yhteenkuuluvuuteen ja palvelujen laatuun kohdistuvat seuraukset; korostaa, että yleishyödyllisillä palveluilla, erityisesti niukkojen resurssien tai luonnollisten monopoliollessa kyseessä, on merkittävä tehtävä kestävän kehityksen

Torstai 28. helmikuuta 2002

toteuttamisessa; kannustaa komissiota laatimaan neuvoston Laekenin huippukokouksessa esittämien päätelmien perusteella yleishyödyllisiä palveluita koskevan ehdotuksen puitedirektiiviksi EY:n perustamis-sopimuksen 95 artiklan nojalla;

25. vaatii, että fuusioiden ja yritysten yhteenliittymisten yhteydessä työmarkkinaosapuolten on ennen näitä rakenteellisia muutoksia sovittava keskenään yrityksissä järjestettävästä koulutuksesta ja uudelleen-koulutukseen liittyvistä toimista, joilla parannetaan irtisanotun työvoiman työelämään palaamista; tukee joidenkin yritysten tekemää aloitetta yritysten sosiaalisen vastuun edistämiseksi;

26. odottaa taitoja ja liikkuvuutta käsittelevän korkean tason työryhmän esittävän innovoivia ehdotuksia työntekijöiden liikkuvuutta edistäviksi toimiksi; muistuttaa, että vuoden 1997 toimintasuunnitelma pantiin täytäntöön ainoastaan osittain ja että neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71<sup>(1)</sup> kokonaisvaltainen tarkis-taminen on asetettava ensisijaiseksi tavoitteeksi; tukee komissiota sen pyrkimyksissä saada aikaan toiminta-ohjelma uusien eurooppalaisten työmarkkinoiden toteuttamiseksi ja avaamiseksi ja esittää erityisiä ehdo-tuksia yhtenäisen, avoimen ja joustavan järjestelmän luomiseksi ammattipätevyyskysien ja opiskeluajojen tunnustamiseksi sekä lisäeläkkeiden siirtämiseksi; pyytää kiireesti poistamaan liikkuvuutta koskevat esteet yhteisön sisällä liikkuvien työntekijöiden oikeuksia ja sosiaaliturvaa koskevan uuden peruskehityksen avulla yhteisten tavoitteiden, määritelmien ja vähimmäisnormien asettamiseksi;

### **Keinot kestävään kehitykseen kilpailuympäristössä**

27. pyytää, että pyritään pikaisesti edistymään dynaamisempien, yhdentyneempien, joustavampien ja turvallisempien sisämarkkinoiden luomisessa, ja on huolestunut oikeudellisen kehityksen vahvistamisessa ilmenneestä viivästyksestä; kannattaa komission näkemystä, jonka mukaan rakenteellisissa uudistuksissa on keskityttävä kilpailun, yhteyksien ja investointien lisäämiseen sekä laajakaistaverkkoyhteyksien käyttöön ottamiseen; korostaa, että on pyrittävä edelleen edistymään liikenteen, sähköenergian, kaasun, tele-viestinnän ja rahoituspalvelujen yhtenäismarkkinoiden toteuttamisessa niin, että markkinoiden vapauttami-nen ja sääntely kytketään sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden sekä kestäväen kehityksen huomioon ottamiseen; pitää tässä yhteydessä ehdottoman välttämättömänä yksityistää valtion monopolit, jotka ovat estäneet todellisten sisämarkkinoiden lujittumisen osalla näistä avainaloista;

28. pitää myönteisenä komission ehdotusta yleishyödyllisiä palveluja koskevan puitedirektiivin antami-sesta ja painottaa yleishyödyllisten palvelujen merkittävää osuutta talouskasvun ja sosiaalisen yhteen-kuuluvuuden edistämisessä; vaatii, että sisämarkkinoiden päätökseensaattamisen jälkeen on laadittava selkeät ja varmat säännökset, joilla taataan palvelujen laaja ja esteetön saatavuus, niin että niistä hyötyvät kaikki kansalaiset;

29. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan käyttöön erityisiä menettelytapoja ja toimia, joiden avulla pyritään taloudelliseen ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen alueilla, jotka ovat jääneet jälkeen kehi-tyksestä tai alueilla, jotka kärsivät rakenteellisista vaikeuksista, ja joiden tarkoituksena on lisätä investointeja infrastruktuureihin, pk-yritysten tukemiseen, tutkimukseen ja kehitykseen, koulutukseen ja elinikäiseen oppimiseen sekä muiden kuin palkkaan liittyvien työvoimakustannusten alentamiseen;

30. muistuttaa, että sisämarkkinoiden mahdollisuuksien hyödyntäminen edellyttää kitkattomasti toimi-vien rajat ylittävien markkinoiden luomista ja markkinoiden tukemista asianmukaisella infrastruktuuri-kapasiteetilla erityisesti raja-alueilla;

31. vaatii Euroopan verotuksen koordinoitua tapauksissa, joissa se on tarpeen perustamissopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ja tärkeä osa toimivia sisämarkkinoita, koska sillä voidaan torjua haitallista verokilpailua jäsenvaltioiden välillä ja vähentää petosten määrää; kehottaa komissiota ja neuvostoa edistä-mään prosessia, jonka tarkoituksena on lähentää arvonlisäverotusta (jotta alkuperämaaperiaatetta voidaan soveltaa arvonlisäveroon) ja yritysten tulojen verotusta (jotta sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa vaikeuttavat vääristymät voidaan poistaa);

<sup>(1)</sup> EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

32. pitää ympäristön suojelua keskeisenä osana Euroopan unionin vahvistamaa kestävästä kehityksen tavoitetta; katsoo siksi, että verotuksessa pitäisi suosia rajallisten luonnonvarojen rationaalista käyttöä ja että olisi erityisesti tuettava puhtaiden tekniikoiden ja uusiutuvien energialähteiden käyttöä; pyytää vahvistamaan indikaattoreita, jolla voidaan arvioida näiden tekijöiden keskinäistä vaikutusta;

33. pahoittelee, että vieläkään ei ole otettu riittäviä askelia pk-yrityksiä rasittavan tarpeettoman byrokratian poistamiseksi, ja odottaa jäsenvaltioiden pikaisesti ja päättäväisesti yksinkertaistavan sääntelyä, julkisen hallinnon toiminta mukaan lukien;

34. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan yksinkertaistettujen, standardisoitujen kaavakkeiden sekä tieto- ja viestintätekniikan tehokasta käyttöä yritysten ja julkishallinnon välisissä suhteissa, jolloin uusien yritysten perustamisessa, rekisteröimisessä ja julkistamisessa voidaan käyttää sujuvampia menettelyitä ja välttää päällekkäisyydet pk-yritysten eurooppalaisen peruskirjan mukaisesti;

35. on huolestunut siitä, että EU:n investointiaste on alempi kuin sen pahimpien kilpailijoiden investointiaste, ja vaatii siksi julkisten ja yksityisten investointien päättäväistä elvyttämistä erityisesti strategisesti tärkeillä aloilla (esim. koulutus ja inhimilliset voimavarat, tietoyhteiskunta, tutkimus ja kehitys, tekniikka, pk-yritykset sekä liikenne ja ympäristö); pyytää Eurooppa-neuvostoa lisäämään tähän tarkoitukseen varattuja talousarviomäärärahoja ja edistämään asianmukaisin toimin yksityissektorin laajamittaista osallistumista tutkimus- ja kehittämistoimintaan, etenkin helpottamalla tuloverotusta;

36. huomauttaa, että viime kuukausien aikana työpaikkojen luominen on pysähtynyt ensimmäisen keran Luxemburgin prosessin käynnistämisen jälkeen, joten on tärkeää kiinnittää huomiota uusiin työn muotoihin, kuten osa-aikatyöhön ja etätyöhön, sekä mahdollisuuteen vähentää pienipalkkaisimman työn verotusta; katsoo, että työmarkkinoiden pitäisi suuremmassa määrin suosia työntekijöiden liikkuvuutta ja taata tällä tavoin korkeampi työllisyysaste, sillä näin avointen työpaikkojen kysyntä unionissa tulee paremmin katetuksi, ja lisätä näin suotuisia edellytyksiä kilpailukyvyyn parantamiselle ja työvoiman täysimääräiselle käytölle avoimimmilla eurooppalaisilla työmarkkinoilla;

37. katsoo, että eri maiden "parhaiden käytäntöjen" vertailu voi olla hyödyllistä pyrittäessä lisäämään Euroopan dynaamisuutta, mutta vain siinä määrin kuin maat ovat valmiita panemaan täytäntöön oppimansa ja luomaan tarvittaessa uuden tasapainon joustavuuden ja asianmukaisen sääntelyn välille;

38. pitää tervetulleena Euroopan unionin panosta Dohan kokouksessa, samoin kuin hyväksytyä työohjelmaa, ja pitää sitä merkittävänä, koska se mahdollistaa sen, että maailmanlaajuisen kasvun moottorina toimivan maailmankaupan vapauttamisen uutta vaihetta voidaan alkaa yhdistämään sääntelyn ja kestävästä kehityksen tavoitteisiin, edellyttäen että WTO:n sääntöjen ja aikaisempien GATT-säännösten mukaisia vapaan ja oikeudenmukaisen kaupan periaatteita noudatetaan asianmukaisesti;

***Lissabonin prosessin tehostaminen koordinoinnin ja demokratisoimisen avulla***

39. katsoo, että Lissabonin-strategian täysipainoinen toteuttaminen takaa entistä suuremman avoimuuden, kun mukaan toimintaan otetaan paikalliset ja alueelliset viranomaiset ja työmarkkinaosapuolet ja kun taataan laaja julkinen keskustelu kansallisella tasolla niin, että parhaiden käytäntöjen vaihto todella toteutuu;

40. kehottaa komissiota ja neuvostoa neuvottelemaan Euroopan parlamentin kanssa toimielinten välisestä sopimuksesta, joka mahdollistaa parlamentin täyden osallistumisen avoimeen koordinointiin menetelmään sen demokraattisen legitimiuden vahvistamiseksi, ja varmistamaan, ettei Lissabonin strategian seuranta toteuteta pelkästään hallitusten välisesti eikä avoimen koordinaation menetelmä johda rinnakkaiseen peitejärjestelmään, joka on EY:n perustamissopimuksessa määriteltyjen lainsäädäntömenettelyjen vastainen; vaatii määrittämään menettelyt, joiden mukaan Euroopan parlamentti voi osallistua rajoittamattomasti Eurooppa-neuvoston vuotuisten kevätkokousten valmisteluun ja seurantaan; edellyttää erityisesti, että komission kokoomaraportista ilmoitetaan parlamentille viimeistään tammikuun lopussa, jotta se voi ilmaista mielipiteensä asianmukaisesti;

Torstai 28. helmikuuta 2002

41. muistuttaa, että käynnissä olevan prosessin demokraattista legitimitettä pitää parantaa, ja pyytää kehittämään keinoja, joilla Euroopan parlamentti voi olla täysipainoisesti mukana kevään 2002 Eurooppa-neuvostoon johtavan prosessin valmistelussa ja seurannassa, ja kehottaa Eurooppa-neuvostoa tekemään tarvittavat tarkistukset EY:n perustamissopimukseen (99 artiklan 2 kohta) seuraavan HVK:n aikana; vaatii saada osallistua päätösten täytäntöönpanoon eräänlaisessa yhteispäätösmenettelyssä, kun on kyse talouspolitiikan laajat suuntaviivat ja niiden valvonnasta, silloinkin kun päätökset eivät sisälly päälinjauksiin; katsoo, että valvonnan tehostamiseksi komission on toimitettava joka kuudes kuukausi parlamentille tilannekatsaus, joka sisältää luettelon hyväksyttävistä toimista sekä analyysin siitä, miten niiden täytäntöönpano edistyy;

42. katsoo, että sosiaalista vuoropuhelua olisi tehostettava, koska se on päatekijä Euroopan edessä olevien sosiaali- ja työmarkkinapoliittisten haasteiden kohtaamiseksi, mutta myös tärkeä tekijä proaktiivisessa makrotaloudellisessa vuoropuhelussa, jonka tarkoituksena on edistää myönteistä vuorovaikutusta talous-, sosiaali- ja työllisyyspolitiikkojen välillä; odottaa tästä syystä, että työmarkkinaosapuolet otetaan pysyvästi mukaan kevään huippukokousten valmisteluihin ja että myös asiasta vastaavat kansalaisjärjestöt ovat mukana valmisteluissa etenkin vuosittain ennen keväthuippukokousta järjestettävän kokouksen yhteydessä; kannattaa näin ollen pysyvän työllisyyskomitean korvaamista kolmen osapuolen välisellä kasvua ja työllisyyttä käsittelevällä neuvottelukomitealla, kuten työmarkkinaosapuolet Laekenin Eurooppa-neuvoston kokouksessa yhdessä pysyivät; odottaa myös, että komissio edistää työntekijöiden ja heidän edustajiensa yhteyksiä asiantuntijoihin;

43. pitää ehdokasvaltioiden kanssa tehtävän yhteistyön alkua myönteisenä ja edellyttää niiden osallistuvan täysipainoisesti avoimen koordinoitimenetelmän soveltamiseen tästä lähtien, koska se on erottamaton osa Lissabonin strategian täysipainoista ja kattavaa toteuttamista;

\*  
\*   \*   \*

44. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

**P5\_TA(2002)0080**

## **11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudelliset vaikutukset**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 11. syyskuuta 2001 tehtyjen iskujen taloudellisista vaikutuksista (2001/2240(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon (A5-0031/2002),
- A. ottaa huomioon, että maailmantalous oli jo ennen syyskuun 11. päivää 2001 laskusuunnassa ja että EU:n kahden suurimman kansantalouden taloudellisten ongelmien seuraukset näkyivät jo koko Euroopassa,
- B. katsoo, että talouden tämänhetkiset ongelmat johtuvat pääosin muista tekijöistä, jotka tulivat äkkiä ilmi ja vahvistuivat syyskuun 11. päivän tapahtumien johdosta,
- C. ottaa huomioon, että uusien terrori-iskujen aiheuttama yleinen epävarmuus on vähentänyt kulutusta ja sijoitustoimintaa,
- D. katsoo, että euron käyttöönotto on lisännyt Euroopan kansalaisten tietoisuutta integraatiosta ja antaa jatkossa uutta vauhtia talouselämälle,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- E. katsoo, että Yhdysvaltain talouskehityksen ja syyskuun 11. päivän tapahtumien seuraukset ovat viime aikoina kuitenkin tuoneet selvästi esille Euroopan talouden vieläkin liian suuren riippuvuuden Yhdysvaltain suhdanteista ja osoittanut sisämarkkinoiden heikot kohdat,
- F. katsoo, että talousennusteisiin sisältyy nykyisessä poliittisessa ja taloudellisessa tilanteessa suhteellisen suuri epävarmuustekijä,
- G. katsoo, että yhteisön tulisi pitää syyskuun 11. päivän tapahtumia haasteena ja nopeuttaa taloudellisten ja rakenteellisten sekä työllisyys- ja sosiaalipoliittisten uudistusten toteuttamista ja laajentaa poliittista ja taloudellista liikkumavaraa,
- H. katsoo, että paras suhdanneohjelma on sisämarkkinoiden vahvistaminen ja Lissabonin prosessin tavoitteiden ripeä toteuttaminen,
1. varoittaa jäsenvaltioita ja yrityksiä pitämästä syyskuun 11. päivän tapahtumia laskusuhdanteen ainoana syynä ja käyttämästä niitä tekosyynä omien taloudellisten ja poliittisten virheiden selittämisessä;
  2. korostaa, että Eurooppa pystyy rahaliiton ansiosta ensimmäistä kertaa omaksumaan yhteisön kannan ulkoisiin häiriöihin;
  3. kehottaa kaikkia yhteisön toimielimiä hyödyntämään syyskuun 11. päivän kriisiä haasteena integraation nopeuttamiseksi ja taloudellisten ja rakenteellisten sekä työllisyys- ja sosiaalipoliittisten uudistusten toteuttamiseksi, jotta voidaan lisätä Euroopan yhteisön toimintakykyä;
  4. varoittaa poikkeamasta kasvuun ja työllisyyteen tähtäävältä vakauden tieltä, koska näin vaarantuisi asiassa viime vuosina saavutettu vakauttaminen, ja suosittelee pitämään johdonmukaisesti kiinni vakaudesta ja kasvusopimuksen raja-arvoista;
  5. odottaa Barcelonan huippukokoukselta uutta kasvu- ja innovointikampanjaa, jotta toiveikkaat suhdanneodotukset olisivat perusteltuja ja kasvua, investointeja ja työllisyyttä voitaisiin siten edistää;
  6. pyytää komissiolta yksityiskohtaista työohjelmaa ja aikataulua Lissabonin prosessin panemiseksi ripeästi täytäntöön;
  7. pyytää komissiolta yksityiskohtaista kertomusta siitä, missä jäsenvaltioissa ja millä aloilla on sisämarkkinaesteitä; kehottaa tästä syystä komissiota ja jäsenvaltioita panemaan nopeammin täytäntöön kaikki sisämarkkinaesteiden poistamista koskevat direktiivit, jotka on jo hyväksytty, erityisesti tuotteiden ja palveluiden tarjoamisen alalla, mutta myös verotuksen yhteydessä;
  8. pitää myönteisenä komission heti iskujen jälkeen toteuttamia toimia, mutta pitää valitettavana, että komissio ei ole hyödyntänyt riittävästi aloiteoikeusmahdollisuuksiaan erällä aloilla (eurooppalaiset hankkeet rakennemuutosasioissa, Euroopan laajuiset verkot, liikenneinfrastruktuurit, Lissabonin prosessin täytäntöönpano);
  9. kehottaa komissiota ja neuvostoa edistämään johdonmukaisesti ja ripeästi rakennemuutoksia ja vahvistamaan näin yritysten ja kuluttajien luottamusta;
  10. kehottaa tässä yhteydessä parantamaan pk-yritysten ja uusien yritysten toimintaympäristöä, koska näiden yritysten panos kasvuun ja työllisyyden hyväksi on erittäin merkittävä;
  11. kehottaa yrityksiä tiedostamaan kokonaistaloudellisen vastuunsa ja toivoo, etteivät ne käyttäisi syyskuun 11. päivän tapahtumia tekosyynä vastaisuuden varalta tapahtuvassa työpaikkojen vähentämisessä;



Torstai 28. helmikuuta 2002

12. kehottaa jäsenvaltioita olemaan palaamatta terrorismi-iskujen varjolla vanhoihin valtiontukikäytäntöihin ja valtiollisten suhdanneohjelmien käyttöönottoon, vaan kehottaa niitä sen sijaan panostamaan ekologisen ja sosiaalisen markkinatalouden periaatteiden vahvistamiseen;
13. kehottaa komissiota ja neuvostoa toimimaan kansainvälisellä tasolla niin, että myös yhteisön ulkopuoliset maat luopuisivat yksittäisille aloille, kuten lentoyhtiöille, annettavista kilpailua vääristävistä tuista, koska ne voivat johtaa kriisioireiden kärjistymiseen EU:n alueella toimivissa yrityksissä;
14. pitää myönteisenä Euroopan keskuspankin Yhdysvaltain keskuspankin kanssa yhteensovittamia korko- ja likviditeettipoliittisia toimia, jotka toteutettiin välittömästi terrorismi-iskujen jälkeen, koska näin onnistuttiin välttämään uhkaava talouskriisi;
15. odottaa Euroopan keskuspankilta, että se – riippumattomuuttaan unohtamatta – hyödyntää mahdollista liikkumavaraa korkojen laskemiseksi edelleen investointitoiminnan vilkastuttamiseksi;
16. vetoaa komissioon ja jäsenvaltioihin, jotta ne pyrkisivät ratkaisemaan pysyvästi sodan ja terrorismin riskeihin liittyvän vakuutusongelman;
17. kehottaa komissiota ottamaan tässä asiassa koordinoijan roolin vakuutusongelman käsittelemiseksi yhtenäisten eurooppalaisten periaatteiden mukaisesti;
18. suosittelee, että tässä yhteydessä tarkasteltaisiin myös kysymystä teollisuuden vakuuttamiseksi terrorismin aiheuttamilta vahingoilta;
19. katsoo tässä yhteydessä, että kyseessä ei ole yksityisten riskien vierittäminen valtiolle ja tätä kautta veronmaksajille, vaan yksityisten vakuutus- ja jälleenvakuutusjärjestelmien täydentäminen niiltä osin kuin riskien suuruus ja arvioitavuus ylittää yksityisten järjestelmien toimintakyvyn;
20. katsoo, että valtiollinen jälleenvakuutusmekanismi on perusteltavissa järjestyspoliittisesti, koska terrorismi-iskuja ei ole suunnattu pelkästään välittömästi vakuutettuihin, vaan kaikkien kansalaisten yhteisöä vastaan;
21. katsoo, että tällaisia järjestelmiä tulisi käyttää vain selvästi rajatuissa yksittäistapauksissa, mikä edellyttää katettavien terroritekojen yksiselitteistä määrittelyä;
22. pitää yhteisön tasolla kehitettyä ratkaisua välttämättömänä, jotta kansalliset aloitteet voidaan saattaa päätökseen ja niitä voidaan koordinoida ja erityisesti jotta rajat ylittäviltä riskeiltä voidaan suojautua asianmukaisesti; kehottaa siksi komissiota laatimaan kansainvälisesti mukautetun mallin, jotta vältetään pitkällä aikavälillä kilpailun vääristymät;
23. kehottaa komissiota sallimaan jatkossakin valtiontuet sekä lentoyhtiöille että lentoasemille niin kauan kuin niitä käytetään yksinomaan kompensoimaan vaikeuksia, jotka ovat aiheutuneet siitä, että kaupalliset vakuuttajat ovat irtisanoneet terrorismin varalta otettuja vakuutuksia;
24. korostaa, että yleisen terrorisminvastaisen liittoutuman menestys riippuu erityisesti Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden kyvystä ottaa naapurivaltiot mukaan talous- ja rakennepoliittikan strategioihin, jotta sovitulla yhteistyöllä ja tuella voidaan erityisesti edistää Keski- ja Itä-Euroopassa tarvittavia taloudellisia ja sosiaalisia uudistuksia;
25. vetoaa jäsenvaltioihin, jotta ne keskitetyn matkailumainonnan avulla korostaisivat erityisesti Yhdysvalloissa ja Japanissa eurooppalaisten matkakohteiden turvallisuutta ja hyviä puolia;
26. toistaa kannattavansa taloudellisen toiminnan oikeudenmukaisten sosiaalisten standardien luomista ja sitoutuvansa osallistumaan työvoiman hyväksikäytön torjumiseen kaikkialla maailmassa; korostaa WTO:n, ehdotetun WTO:n parlamentaarisen yleiskokouksen ja ILO:n tärkeää asemaa tässä yhteydessä ja korostaa, että niiden on pantava tehokkaasti täytäntöön yhteinen työohjelma;
27. kehottaa komissiota tehostamaan yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa toimia, joilla pyritään konsernien sosiaalista vastuuta koskevan tiiviin valkoisen kirjan laatimiseen Espanjan puheenjohtajakaudella;

Torstai 28. helmikuuta 2002

28. kehottaa kaikkia yrityksiä suhtautumaan konsernien sosiaaliseen vastuuseen vakavasti ja arvioimaan uudelleen soveltamiaan maailmanlaajuisen liike-elämän käytänteitä ottaen erityisesti huomioon pk-yritysten huolenaiheet sekä ihmisoikeuksia koskevat tavoitteet; vetoaa samalla kuluttajiin, jotta nämä olisivat tuotteita ostaessaan sosiaalisesti tiedostavia;

29. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5\_TA(2002)0081

## Kestävän kehityksen strategia Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten

### Euroopan parlamentin päätöslauselma kestävän kehityksen strategiasta Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Göteborgissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätökset kestävän kehityksen strategian edistämisestä unionissa ja erityisesti sen vuosittaisesta tarkistamisesta keväällä pidettävissä kokouksissa,
  - ottaa huomioon 31. toukokuuta 2001 antamansa päätöslauselman ympäristöpolitiikasta ja kestävästä kehityksestä: Göteborgin Eurooppa-neuvoston valmistelu<sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon hiljattain julkaistun komission yhteenvetokertomuksen ja sen antamat päätöslauselmat Göteborgin huippukokouksen valmistelua ja siihen mukautumista varten,
  - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan työjärjestyksen 42 artiklan mukaisesti esittämät suulliset kysymykset nro B5-0006/2002 ja B5-0007/2002 ja komission ja neuvoston julkilausumat,
- A. ottaa huomioon, että Göteborgin Eurooppa-neuvostossa EU:lle perustettiin todellinen kestävän kehityksen strategia lisäämällä ympäristöulottuvuus kestävän talouskasvun ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vuosittaista arviointia koskevaan nykyiseen Lissabonin prosessiin,
- B. ottaa huomioon, että kestävän kehityksen strategiassa tarvitaan painokasta ympäristöulottuvuutta EY:n perustamissopimuksen 6 artiklan vaatimusten täyttämiseksi,
- C. ottaa huomioon, että Laekenissa joulukuussa 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi kuusi alustavaa ympäristöindikaattoria täydentämään jo olemassa olevia sosiaalisia ja taloudellisia rakenneindikaattoreita,
- D. katsoo, että kestävän kehityksen vuosittainen arviointi EU:ssa edellyttää parlamentilta vuosittaisen tarkasteluprosessin toteuttamista säännöllisesti ja järjestelmällisesti,
- E. katsoo, että Johannesburgin tulevassa Rio+10 -kokouksessa on loistava mahdollisuus laajentaa kestävän kehityksen periaatteita maailmanlaajuiselle tasolle; ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin on tarkkaan tutkittava tämän kokouksen esityslistaa ja tavoitteita yhdessä EU:n muiden toimielinten ja muiden parlamenttien kanssa,
- F. ottaa huomioon, että yhteisön lainsäädännön noudattaminen ja saattaminen asianmukaisesti osaksi kansallista lainsäädäntöä ovat olennainen osa EU:n kestävän kehityksen strategiaa ja että Barcelonan Eurooppa-neuvosto tarjoaa uuden mahdollisuuden kehottaa jäsenvaltioita tehostamaan toimiaan tällä alalla,

<sup>(1)</sup> EYVL C 47 E, 21.2.2002, s. 223.

Torstai 28. helmikuuta 2002

**Barcelonan kokouksen valmistelu: ympäristö-, talous- ja sosiaali-indikaattoreiden tasapainottaminen**

1. pitää myönteisenä, että Barcelonan Eurooppa-neuvosto aloittaa vuosittaiset arvioinnit kestävän kehityksen toteutumisesta EU:ssa yhdistämällä lukuisia olemassa olevia prosesseja (kuten Cardiff, Luxemburg, Köln ja Lissabon) ja näyttämällä tietä yleisemmälle koordinoitulle lähestymistavalle EU:ssa;
2. vaatii Barcelonan Eurooppa-neuvostossa Cardiffin ympäristöalan integraatiostrategian uudelleen-tarkastelua sen täytäntöönpanon lujittamiseksi ja kestävän kehityksen strategian viemiseksi selkeästi eteen-päin sopimalla toimien aikatauluista, keskipitkän aikavälin päämääristä ja selkeistä tavoitteista sekä asian-mukaisesta seurannasta näiden strategioiden toteuttamisessa tarvittavien resurssien identifioimiseksi;
3. katsoo, että Barcelonan Eurooppa-neuvostossa olisi pantava täytäntöön Göteborgin päätelmät sopi-malla siitä, että yhteisen kalastuspolitiikan uudelleen-tarkastelussa olisi käsiteltävä kalakantoihin kohdistuvaa kokonaispainetta sovittamalla EU:n pyyntiponnistuksia käytettävissä olevien resurssien mukaisiksi;
4. katsoo, että kestävän kehityksen ympäristöpilaria on pidettävä yhtä suuressa arvossa kuin talous- ja sosiaalipilareitakin; korostaa siksi, että on tärkeää sitoutua sisällyttämään ympäristönäkökohdat kaikkeen politiikkaan ja kehittämään tätä lähestymistapaa edelleen; tähän liittyen on tarpeen kehittää arviointi-välineitä, indikaattoreita ja lähtymiskriteerejä kaikilla kestävään kehitykseen liittyvillä aloilla siten, että taloudellinen, sosiaalinen ja ympäristöä koskeva ulottuvuus olisivat asianmukaisesti tasapainossa kestävän kehityksen strategiassa; katsoo, että lisäksi olisi asetettava täsmällisiä ja mitattavissa olevia tavoitteita ei-kestävien kehityskulkujen kääntämiseksi;
5. katsoo, että komission kehittämät ympäristöindikaattorit, jotka ensimmäistä kertaa sisällytettiin rakenneindikaattoreihin, ovat hyvä perusta kestävän kehityksen arvioimiseen tulevaisuudessa, jos kestävän kehityksen ympäristöulottuvuuden arvioinnissa käytettävien indikaattorien (erityisesti luonnon moni-muotoisuuteen liittyvien) lukumäärää lisätään; Eurooppa-neuvoston olisi kehotettava komissiota varaamaan riittävät resurssit ja edistämään luonnon monimuotoisuutta koskevien indikaattorien kehittämistä siten, että ne voidaan sisällyttää yhteenvetokertomukseen vuoden 2003 Eurooppa-neuvostoa varten;
6. katsoo, että luonnonvarojen käyttöä koskevien Göteborgin päätelmien suhteen on olennaista murtaa talouskasvun ja luonnonvarojen käytön välinen yhteys, ja siksi olisi lisättävä indikaattori arvioimaan luonnonvarojen kulutusvirtoja (esim. materiaalivaatimukset), joka kattaa EU:n sisäisen ja ulkoisen luonnon-varojen käytön;
7. kehottaa komissiota kohdentamaan riittävästi varoja kaikkien asianmukaisten indikaattorien kehittä-misen lisäksi myös kaiken tarvittavan tiedon saatavuutta ja vertailukelpoisuutta koskevaan arviointiin;
8. katsoo lisäksi, että indikaattorien käyttö olisi mahdollisuuksien mukaan kytkettävä ensisijaisten pää-määrien toteuttamista koskeviin selkeisiin tavoitteisiin ja pitkän aikavälin aikatauluihin, minkä lisäksi käyt-töä olisi asianmukaisesti koordinoitava lopultakin hyväksytyyn ympäristöalan kuudennen toimintaohjelman kanssa;
9. huomauttaa, että biotekniikka voi asianmukaisesti sovellettuna edistää kestävää kehitystä, ja pitää tämän vuoksi myönteisenä komission Barcelonan Eurooppa-neuvostoa varten esittämää biotekniikan toimintaohjelmaa; pitää kuitenkin valitettavana sitä, että komissio pitää monien kansalaisten muunto-geenisistä organismeista ja kantasolututkimuksen tietyistä muodoista esittämiä varauksia vain hyväksymi-sen puuttumisena; korostaa sen vuoksi, että muuntogeenisten organismien merkitsemistä ja jäljitettävyyttä ja aikuisten kantasolujen tutkimisen ensisijaisuutta koskevat pyynnöt, joita parlamentti on useassa yhtey-dessä korostanut, ovat legitiimejä;
10. katsoo, että Eurooppa-neuvoston olisi kehotettava komissiota, neuvostoa ja Euroopan parlamenttia asettamaan säännöt, jotka koskevat korvausvastuuta ympäristöasioissa, mukaan lukien muuntogeenisten organismien aiheuttama saastuminen;
11. korostaa ympäristötekniikan merkitystä keinona varmistaa, että luonnonvaroja ja energiaa käytetään tehokkaasti EU:n kasvun ja työllisyyden edistämisen kannalta; pitää myönteisenä, että komissio valmistelee kertomusta tästä aiheesta;

Torstai 28. helmikuuta 2002

12. on syvästi huolestunut ennakkotapaukseksi muodostuvista ehdotuksista kehittää kestävämpiä vedenkäsitelyohjelmia eri puolille Eurooppaa; kehottaa tämän vuoksi komissiota olemaan myöntämättä EU:n rahoitusta näille vedensiirtohankkeille;

#### ***Kestävän kehityksen vuosittainen arviointi tulevaisuudessa***

13. pahoittelee, että parlamentti on voinut valmistautua Barcelonan Eurooppa-neuvostoon pelkästään ad hoc -pohjalta; vaatii siksi komissiota ja neuvostoa neuvottelemaan Euroopan parlamentin kanssa toimielinten välisen sopimuksen parlamentin täysimääräisestä osallistumisesta kestävä kehityksen strategiaan, jolloin tälle menettelylle saadaan laajempi demokraattinen legitimeetti, ja varmistamaan, että Göteborgin päätelmiä täysimääräisesti hyödyntävää Lissabonin strategian seuranta ei toteuteta puhtaasti hallitusten väliseltä pohjalta; pyytää etenkin, että komission yhteenvetokertomus toimitetaan parlamentille hyvissä ajoin, jotta parlamentti voi esittää kantansa pakollisen kuulemisen muodossa ja jotta kaikkia asianomaiset valiokunnat voivat antaa panoksensa asianmukaisella tavalla;

14. vaatii tähän liittyen, että tulevaisuudessa:

- Euroopan parlamentti keskustelee vuosittain Lissabonin strategian ja Göteborgin Eurooppa-neuvoston seurauksena omaksutun kestävä kehityksen strategian suhteen saavutetusta edistyksistä helmikuun istuntojaksolla hyvissä ajoin ennen neuvoston ja Eurooppa-neuvoston maaliskuussa tapahtuvia arvioin- teja,
- kaikki asianomaiset Euroopan parlamentin valiokunnat, etenkin ympäristö-, työllisyys- ja talous- valiokunnat, mutta myös maatalous-, kalatalous-, teollisuus-, liikenne-, kulttuuri- ja kehitys yhteistyö- valiokunnat, on otettava mukaan antamalla niiden arvioida säännöllisesti kestävä kehityksen suhteen saavutettua edistystä omalla alallaan ja nimittämällä vuosittain asiasta vastaavan esittelijän tai ”tarkkailijan”;

15. katsoo, että Eurooppa-neuvoston olisi kehotettava komissiota edistämään toimia, joilla luodaan menetelmä kaikkien lainsäädäntöehdotusten kestävyden analysoimiseksi; kestävyysarvioihin olisi kuulut- tava pitkän aikavälin taloudellisten ja sosiaalisten etujen sekä ympäristöä koskevien etujen sekä EU:n sisä- ja ulkopuolella toteutettavien tai toteuttamatta jätettävien toimien kustannusten arviointi;

16. katsoo, että myös neuvoston ja komission on tarkasteltava Lissabonin strategian seuranta ja kestä- vää kehitystä koskevaa Göteborgin strategiaa koskevia toimintatapojaan, jotta varmistetaan näiden moni- alaisten kysymysten parempi koordinointi ja tehokkaampi ohjaaminen; katsoo tässä suhteessa, että ympäristöasioita käsittelevän neuvoston olisi omaksuttava voimakkaampi asema tulevissa vuosittaisissa arvioinneissa; palauttaa mieleen ehdotuksensa, jonka mukaan nykyisen talouspoliittisen komitean työtä täydentämään olisi perustettava ympäristöpoliittinen komitea;

17. korostaa, että unionin kansalaisten on voitava olla mukana kestävä kehityksen tavoitteiden saavut- tamiseksi tarvittavissa yhdistetyissä toiminna; kehottaa siksi komissiota julkistamaan indikaattoreiden avulla saatuja arvokkaita tietoja ja painottamaan, että koko yhteiskunnalla on yhteisvastuu tällaisten indikaattori- den parantamisessa;

18. kehottaa Eurooppa-neuvostoa vaatimaan, että laajentumisneuvotteluissa noudatetaan maatalouden osalta täysimääräisesti kestävä kehitystä koskevia EU:n tavoitteita, myös periaatetta ympäristönäkökohtien huomioon ottamisesta alakohtaisessa politiikassa;

19. katsoo, että jos komissio ei ennen Barcelonan Eurooppa-neuvostoa ole antanut ehdotusta uudeksi kemiallisia aineita koskevaksi lainsäädännöksi, Eurooppa-neuvoston olisi kehotettava komissiota vauhditta- maan työtään, jotta se voisi noudattaa EU:n strategian määräaika;

#### ***Johannesburgissa 26. elokuuta – 4. syyskuuta 2002 pidettävän Rio+10 -kokouksen valmistelu***

20. korostaa, että kestävä kehitystä käsittelevä tuleva kansainvälinen huippukokous on äärimmäisen tärkeä, mutta on huolestunut siitä, etteivät lukuisat YK:n tasolla pidetyt valmistelukokoukset ole johtaneet selkeästi keskitetyn esityslistan tai erityisten tavoitteiden vahvistamiseen kokousta varten;

Torstai 28. helmikuuta 2002

21. pitää myönteisenä komission 13. helmikuuta 2002 julkaisemaa ja mm. parlamentille osoitettua tiedonantoa "Kohti kestävän kehityksen maailmanlaajuisia kumppanuutta", joka koskee EU:n osuutta Johannesburgissa järjestettävän kestävän kehityksen huippukokouksen (WSSD) valmistelussa, ja pitää valitettavana sitä, että tämän asiakirjan myöhäisen julkistamisen vuoksi parlamentilla ei ole riittävästi aikaa pystyäköseen antamaan harkitun vastauksen ennen kuin maaliskuussa kokoontuva ympäristöneuvosto hyväksyy johtopäätöksensä, jotka esitetään Barcelonan Eurooppa-neuvostossa 15. ja 16. maaliskuuta 2002; kehottaa tämän vuoksi neuvostoa harkitsemaan tämän asian käsittelyn jatkamista Sevillan Eurooppa-neuvostossa kesäkuussa 2002, jotta voidaan järjestää täydellinen kuuleminen EU:n tasolla ja mahdollistaa raportin saaminen Jakartassa kokoontuvan YK:n valmistelukomitean neljännessä kokouksesta;
22. vaatii EU:n toimielimiä valmistautumaan kokoukseen mahdollisimman hyvin ja aikoo järjestää asiaa koskevan perusteellisen keskustelun vuoden 2002 kesä- tai heinäkuun istuntojaksolla;
23. otaksuu, että komission tuleva tiedonanto Göteborgin Eurooppa-neuvostossa vaaditusta ulkoisen kestävän kehityksen strategiasta on avoin EU:n tasolla toteutettavalle täysimääräiselle kuulemiselle ja että tiedonanto olisi lopullisessa muodossaan EU:n virallinen sitoumus kestävän kehityksen huippukokoukselle;
24. vaatii, että yksi EU:n prioriteeteista Johannesburgissa olisi varmistaa maaseudun köyhän väestön oikeus luonnonvaroihin ja parantaa heidän kykyään käyttää luonnonvaroja kestävällä tavalla, sekä ehdottaa lisäksi, että luonnonvarojen säästötoimista tehtäisiin taloudellisesti kannattavia, koska EU:lle ja muille kehittyneille valtioille koituu niistä etuja;
25. arvostelee sitä, että parlamentille annettu liian lyhyt vastausaika antaa huonon kuvan osallisuudesta ja demokratiasta, joiden pitäisi luonnehtia Euroopan unionin lähestymistapaa WSSD:n yhteydessä;
26. katsoo, että tämän kokouksen valmistelua ei pitäisi jättää ainoastaan virkamiehille, vaan siihen olisi saatava myös merkittävä parlamentaarinen panos; kannattaa siksi ajatusta kestävästä kehityksestä käsittelevän ja Johannesburgin kokousta valmistelevan parlamenttien välisen kokouksen järjestämisestä Euroopan parlamentin ja Euroopan neuvoston tiloissa vuoden 2002 loppukeväästä tai aikaisin kesällä siten, että mukaan saataisiin mahdollisimman laaja parlamentaarinen edustus;
27. kehottaa EU:n jäsenvaltioiden hallituksia ja elimiä toimimaan kannustaakseen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa osallistumaan keskusteluun Johannesburgissa käsiteltävistä kysymyksistä, jotta varmistetaan yhteiskunnallisten toimijoiden laajempi osallistuminen kestävän kehityksen prosessiin ja tehtyjen sopimusten täytäntöönpanoon;
28. katsoo, että WSSD antaa maailman johtajille ainutkertaisen mahdollisuuden asettaa seuraavien 10 vuoden ajaksi kestävyysagenda ja työohjelma, joka rakentuisi Rion ympäristökokouksessa tehtyihin sopimuksiin; pitää sen vuoksi valitettavana sitä, että tietyt maat näyttävät olevan vastahakoisia sitoutumaan kunnianhimoiseen agendaan, minkä vuoksi valmistelukomiteoiden työ on toistaiseksi ollut hidasta;
29. toivoo, että kansainvälisen agendan tasapainoa muutetaan siten, että se vastaa köyhyyden lievittämisen, luonnonvarojen kestävästi käytön ja luonnonvarojen käytön ensisijaisuutta; vaatii talouspolitiikan muuttamista siten, että se vastaa näitä ensisijaisia tavoitteita;
30. toivoo sen vuoksi uusia ponnistuksia, joilla tuetaan globaalin ympäristön hallinnoinnin ja yritysten sosiaalisen vastuun oikeudellisen kehyksen luomista sekä uusia kansainvälisiä aloitteita, jotka koskevat elintarvikkeiden ja vesihuollon turvallisuutta, julkisten palvelujen suojelua, uusiutuvia energianlähteitä ja kuluttamisen ja tuotannon kestävien mallien edistämistä;

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

31. katsoo Johannesburgin kokouksen merkittävyyden vuoksi ja poliittisten ryhmien ja asianosaisten valiokuntien mahdollisimman laajan edustuksen kannalta, että kokoukseen osallistuvaan EU:n valtuuskuntaan olisi valtuutettava mukaan jopa 25 Euroopan parlamentin jäsentä;

\*  
\*   \*

32. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

**P5\_TA(2002)0082****Kansainvälinen rikostuomioistuin****Euroopan parlamentin päätöslauselma Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussäännön voimaantulosta**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon, että 20. helmikuuta 2002 mennessä 52 valtiota on ratifioinut Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussäännön,
  - ottaa huomioon Euroopan yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja on niihin voimakkaasti sitoutunut,
- A. katsoo, että kansainvälistä tuomiovaltaa käyttävä tuomioistuin voi nyt ensimmäistä kertaa tuomita itsenäisesti henkilöitä, jotka ovat vastuussa sotarikoksista, kansanmurhasta ja rikoksista ihmisyyttä vastaan, terroristit mukaan luettuina, ja siten myötävaikuttaa tällaisten rikosten estämiseen,
- B. on vakuuttunut, että Kansainvälisen rikostuomioistuimen perustaminen on keskeinen tekijä sovinnon, oikeuden, rauhan ja turvallisuuden edistämiseksi ja että se myötävaikuttaa oikeusvaltion ja ihmisoikeuksien kansainvälisen suojelun vahvistumiseen,
- C. katsoo, että viime vuosien tapahtumat, kuten Balkaneilla, Ruandassa ja 11. syyskuuta 2001 tehdyt rikokset, saattavat kansainvälisen rikostuomioistuimen välttämättömyyden vieläkin ilmeisemmäksi,
- D. on vakuuttunut, että rikostuomioistuimen perussääntö takaa, että asioihin ei puututa poliittisella tasolla tarpeettomasti, ja varmistaa puolueettomuuden, oikeudenmukaisuuden, riippumattomuuden, henkilökohtaisen rikosoikeudellisen vastuun ja tehokkuuden periaatteiden täyden kunnioittamisen,
- E. muistuttaa, että Kansainvälisen rikostuomioistuimen, jolla on maailmanlaajuinen tuomiovalta ja joka täydentää kansainvälistä rikostuomiovaltaa, Rooman perussääntö perustuu erittäin korkeisiin oikeusnormeihin ja tulee olemaan tehokas pelote ja muutoksenhakukeino kaikkein vakavimmissa rikoksissa,
- F. ottaa huomioon, että Yhdistyneet Kansakunnat järjestää syyskuussa 2002 Rooman perussäännön sopimusvaltioiden ensimmäisen kokouksen, johon kaikki perussäännön kesäkuuhun 2002 mennessä ratifioineet valtiot osallistuvat täysjäseninä,
- G. toistaa olevansa vakuuttunut, että Geneven sopimusten sotavankien asemaa koskevat kohdat ja niissä vahvistetut normit ja määritelmät on ajanmukaistettava, jotta voidaan vastata tehokkaasti kansainvälisen terrorismin kehittymisen luomiin uusiin tilanteisiin,

1. onnittelee Rooman perussäännön jo ratifioineita 52:ta valtiota, joiden joukossa on 13 Euroopan unionin jäsenvaltiota, 4 ehdokasvaltiota (Puola, Unkari, Slovenia ja Viro) sekä Kroatia ja Jugoslavian liittotasavalta, ja odottaa innolla perussäännön voimaantuloa lähiaikoina;

Torstai 28. helmikuuta 2002

2. kehottaa niitä jäsenvaltioita ja assosiaatiosopimuksen tehneitä maita, jotka eivät ole vielä perussääntöä ratifioineet, tekemään sen mahdollisimman pian; on huolestunut, että eräät maailman alueista ovat kuitenkin vielä hyvin aliedustettuja Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön ratifioineiden maiden joukossa, ja korostaa, että tarvitaan lisää toimia sen varmistamiseksi, että mahdollisimman moni maa liittyy kyseiseen perussääntöön;
3. kiittää komissiota siitä olennaisen tärkeästä työstä, jota se on tehnyt yhdessä valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa kannustaessaan valtioita kaikkialla maailmassa perussäännön nopeaan ja tosiasialliseen ratifiointiin;
4. vaatii, että Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot ryhtyvät kaikissa kahden- ja monenvälisissä suhteissaan ja erityisesti aliedustettuihin olevien alueiden maiden kanssa ylläpitämässään suhteissa tarvittaviin toimiin kannustaakseen mahdollisimman monta valtiota ratifioimaan perussäännön ja hyväksymään täytäntöönpanoa koskevaa lainsäädäntöä; kehottaa jäsenvaltioita, neuvostoa ja komissiota hyödyntämään EU:n poliittista vaikutusvaltaa kehitysyhteistyösopimuksissa, jotta mahdollisimman moni valtio ratifioisi sopimuksen;
5. kehottaa neuvostoa laatimaan konkreettisen toimintasuunnitelman, joka hyväksytään Espanjan puheenjohtajakauden aikana, jotta mahdollisimman suuri joukko maita ratifioisi Rooman perussäännön tai liittyisi siihen ja rikostuomioistuin perustettaisiin tehokkaasti, yhteistyössä YK:n Kansainvälisen rikostuomioistuimen valmistelukomitean ja isäntämaan kanssa;
6. pyytää Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita antamaan käytännön tukensa rikostuomioistuimen pikaiselle perustamiselle ja sen joustavalle toiminnalle;
7. on vakuuttunut, että Yhdysvaltojen täysi tuki Kansainväliselle rikostuomioistuimelle on tärkeää; kehottaa Yhdysvaltojen toimeenpano- ja lainsäädäntövaltaa käyttäviä tahoja harkitsemaan uudelleen kantansa Kansainväliseen rikostuomioistuimeen;
8. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden parlamenteille ja Yhdysvaltojen kongressille, ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n pääsihteerille, Euroopan neuvostolle, Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestölle ja Yhdysvaltojen presidentille.

---

P5\_TA(2002)0083

## **Demokraattiset oikeudet Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanne**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma demokraattisista oikeuksista Turkissa ja erityisesti Hadep-puolueen tilanteesta**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan 11 ja 12 artiklan,
  - ottaa huomioon 25. lokakuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission vuoden 2001 määräraikaskertomuksesta Turkin edistymisestä Euroopan unioniin liittymisen valmisteluissa<sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon, että Turkki on allekirjoittanut Euroopan ihmisoikeussopimuksen sekä kansalaisoikeuksia, poliittisia, sosiaalisia ja kulttuurisia oikeuksia koskevat kansainväliset yleissopimukset,
- A. ottaa huomioon, että Hadep-puolue pyrkii parantamaan kurdiheimon kansalaisoikeuksia Turkissa,
  - B. ottaa huomioon, että Hadep-puolue kiistää kaikki elimelliset yhteydet PKK-järjestöön tai johonkin terroristijärjestöön,
  - C. ottaa huomioon, että Hadep-puolueen jäseniä on asetettu syytteeseen ja he ovat joutuneet poliisien ahdistelun ja mielivaltaisten pidätysten, uhkailujen, kidutuksen ja jopa pikateloitusten uhreiksi,
  - D. ottaa huomioon, että Hadep-puolue saatetaan kieltää, koska sitä syytetään separatismin tukemisesta,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, kohta 8.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- E. ottaa huomioon, että Turkin yleinen syyttäjä on vaatinut puolueen kieltämistä ja että Hadep-puolue on todennäköisesti saamassa lakkauttamismääräyksen Turkin korkeimmalta oikeudelta 1. maaliskuuta 2002,
- F. ottaa huomioon, että yli 10 000 opiskelijaa on pyytänyt, että kurdin kieltä olisi mahdollista opiskella vapaaehtoisena oppiaineena,
- G. ottaa huomioon, että ehdokasvaltion asema on lisännyt Turkin velvollisuuksia ja sitoumuksia EU:n suhteen,
1. pitää myönteisinä Turkin perustuslakiin tehtyjä muutoksia, joilla poistetaan määräys vähemmistökielten käytön kieltämisestä; kehottaa täydentämään kiireesti edellä mainittuja myönnytyksiä lisämyönnytyksillä, jotka johtavat kurdiväestön kansalaisoikeuksien kunnioittamiseen sekä Kaakkois-Turkin sosiaalisten, taloudellisten ja poliittisten ongelmien ratkaisemiseen; toivoo, että Turkin valtio varmistaa pian kaikkien vähemmistöjensä legitiimit oikeudet;
  2. pyytää erityisesti, että perustuslain muutosten hyväksymistä seuraa viipymättä tarvittava täytäntöönpanolainsäädäntö;
  3. kehottaa Turkin viranomaisia lopettamaan kurdin kieltä vapaaehtoiseksi oppiaineeksi vaatneiden opiskelijoiden ahdistelemisen ja vapauttamaan pidätetyt;
  4. muistuttaa, ettei Turkin Euroopan unioniin liittyminen voi edistyä, ellei Turkki noudata uskollisesti ja joka suhteessa Kööpenhaminan kriteereitä ja perusoikeuskirjassa asetettuja edellytyksiä;
  5. kehottaa Turkin hallitusta kunnioittamaan ja suojelemaan kaikkia puolueita, jotka käyttävät laillisia ja demokraattisia keinoja poliittisten tavoitteidensa saavuttamiseksi riippumatta siitä, miten ne suhtautuvat hallituksen politiikkaan;
  6. edellyttää Hadep-puoluetta vastaan käynnistetyn oikeudenkäynnin keskeyttämistä;
  7. on huolissaan siitä, että turkkilaisiin puolueisiin kohdistetaan yhä useammin toimintakieltoja; kehottaa Turkin parlamenttia muuttamaan lakia poliittisista puolueista, jotta voidaan erityisesti poistaa kaikki puolueiden nimiin liittyvä syrjintä;
  8. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä Turkin hallitukselle ja parlamentille.

---

**P5\_TA(2002)0084**

**Vastuuvapaus 1999 (komission toimet)**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma toimenpiteistä, jotka komissio on toteuttanut niiden huomautusten perusteella, jotka sisältyvät vastuuvapautta Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1999 koskevan päätöksen päätöslauselmaosaan (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 4. huhtikuuta 2001 antamansa päätöslauselman, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1999 (komissio) (1),
- ottaa huomioon komission seurantakertomuksen (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,

---

(1) EYVL L 160, 15.6.2001, s. 2.



Torstai 28. helmikuuta 2002

- ottaa huomioon varainhoitoasetuksen 89 artiklan 8 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen liitteessä V olevan 6 artiklan,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0024/2002),
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan 2 kohdassa määrätään selkeästi, että ”komissio antaa kaikki tarpeelliset tiedot Euroopan parlamentille sen pyynnöstä”,
- B. katsoo, että jos asetetaan rajoituksia komission perustamissopimuksen mukaisille velvollisuuksille antaa Euroopan parlamentille kaikki tarpeelliset tiedot, heikennetään parlamentin perustavaa laatua olevaa roolia vastuuvapauden myöntävänä viranomaisena ja vaarannetaan koko vastuuvapausmenettely,
- C. katsoo, että julkinen, selkeä, ymmärrettävissä oleva ja täydellinen vastuuvapausmenettely on edellytyksenä eurooppalaisten veronmaksajien ja äänestäjien luottamukselle EU:n toimielimiin ja toimielinten demokraattiselle legitimitetille,
- D. ottaa huomioon, että vaikka komissio vastaa yksin talousarvion toteuttamisesta ja on näin ollen ainoa vastuullinen vastuuvapautta myönnettäessä, jäsenvaltioiden osuus yhteisön talousarvion hallinnoinnista on 80 prosenttia, ja että neuvosto ja jäsenvaltiot sen vuoksi todellisuudessa kantavat suuren osan vastuusta, joka koskee talousarvion asianmukaisesta toteuttamisesta ja varojen tehokasta käyttöä,
1. pitää myönteisenä komission seurantakertomusta ja onnittelee komissiota merkittävästä suorituksesta, koska se on suhteellisen lyhyessä ajassa tyydyttävästi ja tyhjentävästi vastannut kysymyksiin sekä kommentoinut niitä ja huomautuksia, jotka parlamentti esitti päätöslauselmassaan varainhoitovuoden 1999 vastuuvapaudesta;
  2. rajoittaa sen vuoksi tämän päätöslauselman koskemaan niitä aloja, joilta parlamentti haluaa lisätietoja tai muun tyyppistä seurantaa;

### **Tiedonsaanti**

3. katsoo, että EY:n perustamissopimuksen 276 artiklasta seuraa se, että valvonnan harjoittaja päättää, ovatko valvottavan toimittamat tiedot riittäviä ja täydellisiä; katsoo sen vuoksi, että komission valtuuksiin ei kuulu lopullisen päätöksen tekeminen siitä, ovatko sen vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle lähetettävät tiedot niin riittäviä, että tämä voi asianmukaisella tavalla täyttää tehtävänsä valvoa tapaa, jolla komissio toteuttaa talousarviota;
4. täsmentää, että parlamentilla vastuuvapauden myöntäjänä on oltava sama oikeus saada käyttöönsä komission asiakirjoja kuin tilintarkastustuomioistuimella; toistaa myös puitesopimusta koskevan kritiikkinsä ja vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassaan esittämänsä kehotuksen tarkistaa puitesopimusta, koska se ei tarjoa tyydyttävää kehystä valvojan ja valvottavan keskinäiselle yhteistyölle;
5. on ilahtunut siitä, että komissio on parantanut tiedottamistaan mm. lähettämällä parlamentille viikoittain talousarvion toteuttamista koskevat luvut; kehottaa komissiota kuitenkin tiedottamaan vielä käyttökelpoisemmalla tavalla mm. siten, että se pitää lupauksensa ja käännättää ”Compte de Gestion et Bilan Financier, Analyse de la Gestion Financier” -asiakirjan useammille yhteisön kielille, niin että vastuuvapauden myöntävä viranomaisena ja eurooppalaiset veronmaksajat saavat paremmin ja suoremmin käyttöönsä tietoja siitä, miten heidän varojaan käytetään;

### **Raportointi ja arviointi**

6. pitää myönteisenä, että ”Kehittämällä tarkastus-, arviointi-, valvonta- ja raportointivälineitä komissio kykenee toimittamaan aiempaa yksityiskohtaisempia tietoja.” (seurantakertomuksen s. 8); kehottaa tämän perusteella komissiota antamaan talousarvion valvontavaliokunnalle selvityksen uusien välineiden tavoitteista ja antamaan säännöllisesti tietoja saavutetusta edistymisestä;
7. odottaa erityisesti arvioinnin kehittämistä ja pitää myönteisenä sitä, että komissio ”esittää mielellään arviointien tuloksia” (s. 60);

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

8. odottaa, että komission pyrkimykset tällä alalla johtavat parempaan ja "asiakaslähtöisempään" raportointiin talousarvion toteuttamisesta, joka sisältää myös tiedot "value for money" -näkökulmasta ja voimassa olevien valvontatoimien tehokkuudesta; kehottaa komissiota tutkimaan jäsenvaltioiden parhaita käytäntöjä ja antamaan kuuden kuukauden kuluessa talousarvion valvontavaliokunnalle tiedot siitä, millä tavoin se aikoo parantaa raportointia;

**Tarkastuslausuma ja virheiden määrä**

9. pitää myönteisenä, että komissio ottaa käyttöön pääosastoittaiset lausumat, mutta toistaa pyyntönsä saada tietoa vuosittaisesta virheasteesta; pitää komission sitoutumista tarkastuslausuman mahdollisimman pikaiseen parantamiseen riittämättömänä ja pyytää komissiota vähentämään virheiden määrää huomattavasti ja varmistamaan, että se saa myönteisen tarkastuslausuman viimeistään varainhoitovuodesta 2003;

**EMOTR-tukiosasto**

10. panee tyytyväisenä merkille, että komissio suhtautuu myönteisesti parlamentin ehdotukseen pidentää perintäkautta 24:stä 36:een kuukauteen, ja pyytää komissiota tiedottamaan asian kehittymisestä talousarvion valvontavaliokunnalle;

11. huomauttaa, että yhteisön lainsäädännön noudattamisen pitäisi olla itsestään selvää, ja pitää myönteisenä sitä, että komissio tutkii mahdollisuuksia ottaa suuremmat määräraahakorjaukset käyttöön tapauksissa, joissa valvontajärjestelmissä on toistuvasti puutteellisuksia; pyytää komissiota tiedottamaan asian kehittymisestä talousarvion valvontavaliokunnalle;

**Väärennetty voi**

12. pyytää, että sille annetaan tarkat tiedot siitä, milloin ja missä määrin määräraahakorjauksia sovelletaan väärennettyjä meijerituotteita koskeviin tapauksiin;

**Pellava**

13. ottaa huomioon pellavaa koskevan komission selvityksen ja toistaa aikomuksensa toteuttaa aikanaan asianmukaisia jatkotoimia;

**Tanskan vientituet**

14. pitää myönteisenä sitä, että komission painostuksesta Tanskan elintarvike-, kalastus- ja maatalousministeriö laati toimintasuunnitelman vientitukiin liittyvän maksusuman purkamiseksi sen jälkeen kun parlamentti oli todennut, että vapauttamattomien vakuuksien määrä oli noussut liian suureksi Tanskassa; tunnustaa ministeriön merkittävän osuuden suman purkamisessa ja pitää myönteisenä sitä, että käsiteltävinä olevien asioiden lukumäärä on laskenut normaalille tasolle; pitää kuitenkin valitettavana sitä, että jäljellä olevat vakuudet ovat liian suuret; pitää myönteisenä sitä, että komissio aikoo suorittaa seuranta-tarkastuksen varmistaakseen, että ministeriö noudattaa lupauksiaan jatkossakin ja että ongelmat ratkaistaan; kehottaa talousarvion valvontavaliokuntaa seuraamaan asiaa varainhoitovuotta 2000 koskevan vastuuvapausmenettelyn yhteydessä;

**Rakennerahastot**

15. huomauttaa, että komissio "on käynnistänyt kansallisten järjestelmien tarkastukset varmistaakseen, että ne vastaavat uusien asetusten vaatimuksia" (s. 21), ks. asetukset (EY) N:o 438/2001<sup>(1)</sup> ja (EY) N:o 448/2001<sup>(2)</sup>; haluaa mielellään saada tietoja näiden tarkistusten tuloksista;

<sup>(1)</sup> EYVL L 63, 3.3.2001, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 64, 6.3.2001, s. 13.

Torstai 28. helmikuuta 2002

16. toteaa, että komissio on soveltanut neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4253/88<sup>(1)</sup> 24 artiklan mukaista menettelyä tuen supistamiseksi, pidättämiseksi ja peruuttamiseksi Alankomaissa ja Espanjassa; kehottaa komissiota antamaan talousarvion valvontavaliokunnalle tietoja toimista, joihin se on ryhtynyt tai aikoo ryhtyä puuttuakseen taustalla oleviin järjestelmän heikkouksiin, joita näiden tapauksien johdosta on mahdollisesti paljastunut;

17. panee merkille komission vakuutuksen siitä, että tietyt osat EMOTR:in tilien tarkastus- ja hyväksymisjärjestelmää on jo siirretty osaksi rakennerahastojen hallinnointiin käytettäviä uusia hallinta- ja valvontajärjestelmiä; pyytää tilintarkastustuomioistuinta laatimaan lausunnon siitä, miten EMOTR:in tilien tarkastus- ja hyväksymisjärjestelmä voisi täydentää ja vahvistaa rakennerahastojen valvontajärjestelmää;

#### **Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF)**

18. toteaa, että OLAF on "päättänyt laatia luonnoksen viestintäpolitiikastaan", ja että luonnos on "komission yksiköiden käsiteltävänä, ja siitä on pyydetty OLAFin valvontavaliokomitean lausuntoa" (s. 27); pitää valitettavana sitä, että komission yksiköt ovat etuoikeutetussa asemassa parlamentin asiasta vastaavaan valiokuntaan eli talousarvion valvontavaliokuntaan nähden, jolla mitä suurimmassa määrin on legitimi intressi saada tietoja OLAFin tiedotuspolitiikan luomisesta;

19. panee merkille komission esittämän tilannekatsauksen seuraavista erityistapauksista: "voiperäisten tuotteiden laiton kauppa", "Euroopan unionin siirtolaisfoorumi", "ESR" ja "Berlaymont-rakennus"; pyytää, että parlamentti pidetään täydellisesti ja perusteellisesta ajan tasalla näiden tapausten kehittymisen suhteen;

#### **Komissio**

##### *Suhteellisuusperiaate*

20. pitää myönteisenä, että komissio on hyväksynyt suhteellisuusperiaatteen soveltamisen suuntaviivoja koskevan tiedonannon (SEC(2001)1857); on ilahtunut siitä, että suuntaviivoilla otetaan käyttöön selkeitä ja avoimia menettelyjä velkojen perumiseksi parlamentin toiveiden mukaisesti; pahoittelee kuitenkin sitä, että tiedonanto on välitetty parlamentille liian myöhään, jotta tähän päätöslauselmaan olisi voitu liittää sen sisältöä koskeva arvio;

##### *Laajentuminen*

21. pitää valitettavana komission pidättyvää vastausta parlamentin pyyntöön, jonka mukaan komission pitäisi varmistaa, että kaikki ehdokasvaltiot ovat ottaneet ennen unioniin liittymistään käyttöön kunnolliset valvontajärjestelmät yhteisön varojen yhteisen hallinnoinnin alalla; korostaa, että yhteisön taloudellisten etujen tehokkaalla suojaamisella ehdokasvaltioissa on oltava ehdoton etusija tulevien vuosien aikana; kehottaa komissiota ryhtymään erityisiin toimiin sen varmistamiseksi, että kaikki ehdokasvaltiot ovat ennen liittymistä ottaneet käyttöön asianmukaiset valvontajärjestelmät yhteisön varojen yhteisen hallinnoinnin alalla, ja tiedottamaan parlamentille säännöllisesti edistymisestä liittymisneuvotteluiden luvun 28 osalta (varainhoidon valvonta);

##### *Tukholman edustusto*

22. muistuttaa, että edellä mainitussa vastuuvapauspäätöslauselmassaan (9 kohdan x alakohdan a alakohta) parlamentti kehotti komissiota parantamaan tilintarkastusten laatua, koska parlamentin mielestä oli outoa, että marraskuussa 1999 julkaistujen lehtitietojen jälkeen esitetyt väitteet huonosta hallinnosta osoittautuivat sittemmin osittain oikeiksi, vaikka komission yleinen tilintarkastus maaliskuussa 1999 ei ollut tuonut esiin mitään ongelmia;

23. pitää komission vastausta riittämättömänä ja pyytää siitä antamaan talousarvion valvontavaliokunnalle selvityksen tilintarkastusten suorittamisen periaatteista sekä selvittämään, miten oli mahdollista, että komissio ei tilintarkastuksessaan havainnut ongelmia, jotka tulivat esiin kahdeksan kuukautta myöhemmin;

<sup>(1)</sup> EYVL L 374, 31.12.1988, s. 1.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

24. panee merkille Ruotsin oikeusviranomaisten tutkimukset ja käynnissä olevat kurinpitomenettelyt komissiossa; kehottaa talousarvion valvontavaliokuntaa seuraamaan tätä asiaa varainhoitovuotta 2000 koskevassa vastuuvapausmenettelyssä;

25. pyytää tilintarkastustuomioistuinta arvioimaan Helsingin, Wienin, Madridin ja Barcelonan edustustoja koskevat tilintarkastuskertomukset sekä suositukset ja niitä koskevat komission toimet; pitää myönteisenä, että komissio aikoo suorittaa edustustojen tilintarkastuksen myös muissa jäsenvaltioissa, ja odottaa saavansa käyttöönsä niitä koskevat kertomukset;

*Washingtonin lähetystö*

26. pitää valitettavana sitä, että toimivaltainen pääosasto ei pyytänyt CCAM:lta (hankintoja ja sopimuksia käsittelevältä neuvoo-antavan komitealta) etukäteen lausuntoa; pitää asiaa vakavana, koska CCAM voi toimia tehokkaasti vain, jos sitä – sääntöjen mukaisesti – kuullaan ennakolta; ei ymmärrä, mitä arvoa on CCAM:n lausunnoilla, jotka koskevat jo tehtyjä sopimuksia; on ilahtunut siitä, että komissio on vakuuttanut tämän olevan yksittäinen tapaus;

*IRELA*

27. pitää valitettavana, että komissio ei reagoinut riittävästi varoitussignaaleihin IRELAN ongelmista; katsoo, että komissio ei voi välttää vastuutaan IRELAN tapahtumista; odottaa saavansa OLAFin sisäisen tutkimuksen mahdollisista kurinpitomenettelyistä ja odottaa, että komissio ryhtyy toimiin sen varmistamiseksi, että väärin perustein myönnettyt veronmaksajien varat peritään takaisin;

*ACEAL*

28. torjuu jyrkästi suosikkijärjestelmän käyttämisen ja muut tavat vääristää kilpailua sopimusten myöntämisen yhteydessä; pitää myönteisenä komission antamaa takuuta siitä, että se ryhtyy kurinpitotoimiin ja muihin asianmukaisiin toimiin, jos käynnissä olevat tutkimukset antavat siihen aihetta;

*Työkyvyttömyyseläke*

29. panee merkille komission perusteellisen vastauksen; epäilee kuitenkin nykyisen järjestelmän optimaalista toimivuutta; kehottaa komissiota käynnissä olevan henkilöstösääntöjen uudistamisen yhteydessä toteuttamaan työkyvyttömyyseläkejärjestelmän perusteellisen uudistamisen erityisesti koskien eläkepäätöksen suhteellisen helppoa saatavuutta ja eläkkeen erilaista arvottamista sen mukaan, missä maassa työkyvyttömyyseläkkeellä oleva on kirjoilla;

*USA-apurahat*

30. pitää myönteisenä perusteellista vastausta EU:n ja Yhdysvaltojen välistä apurahajärjestelmää koskeneeseen kysymykseen; on kuitenkin edelleen sitä mieltä, että väitetyt hyötyjä liioitellaan, ja epäilee ohjelman kustannustehokkuutta;

**Kymmenkohtainen suunnitelma**

31. haluaa edelleen tukea aktiivisesti komission uudistusprosessia; kehottaa uudistuksesta vastaavaa varapuheenjohtajaa jatkamaan hyvää työtään; on tietoinen siitä, että uudistus on pitkä ja työläs prosessi; kiinnittää kuitenkin komission huomiota seuraaviin seikkoihin:

*A1-virkamiehiä koskevien vuosittaisten lausumien ja arviointien viivästymiset*

32. pitää valitettavana sitä, että A1-virkamiesten ensimmäinen arviointi ja vuosittaisten lausumien allekirjoittaminen on viivästynyt ja voidaan toteuttaa vasta vuonna 2002;

33. edellyttää, että ”tiivistelmän” (s. 59) lisäksi talousarvion valvontavaliokunnalle lähetetään yksittäisten pääjohtajien vuosittaiset toimintakertomukset ja lausuma, jossa todistetaan, että yksiköiden toiminta on asianmukaista; pitää kiinni sen varmistamisesta, että koska komissio on delegoinut lähetystöille huomattavasti varoja ja tehtäviä, myös lähetystöjen päälliköt allekirjoittavat vuosittaisen lausuman;

Torstai 28. helmikuuta 2002

*Henkilöstösääntöjen 51 artiklan soveltaminen*

34. kiinnittää komission huomiota siihen, että sekä soveltumattomuus tietyn tehtävän suorittamiseen että ylentäminen tasolle, johon asianomaisen kyvyt eivät ole riittävät, voi aiheuttaa suuria henkisiä paineita, jotka saattavat johtaa poissaoloihin tai suoraan työkyvyttömyyteen; toteaa, että vuonna 2000 yksikään virkamies ei lähtenyt palveluksesta 51 artiklan nojalla, joka antaa mahdollisuuden irtisanomiseen tai luokitukseen alempaan palkkaluokkaan epäpätevyyden vuoksi; kehottaa komissiota edistämään tämän henkilöstösääntöjen artiklan soveltamista;

*Tilinpitäjien, varainhoidon valvojen ja sisäisten tilintarkastajien nimittäminen*

35. viittaa 7. lokakuuta 1998 varainhoitovuoden 1996 vastuuvapaudesta (Pääloukka I) tekemäänsä päätökseen<sup>(1)</sup>, jossa se vastuuvapauden myöntävänä viranomaisena esitti, että tilinpitäjien ja varainhoidon valvojen nimittäminen edellyttää Euroopan parlamentin kuulemista ennakolta talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön pohjalta; kehottaa komissiota antamaan asiaa koskevan ehdotuksen;

*Tasotaulukot*

36. pitää valitettavana, että komissio torjuu parlamentin ehdotuksen, joka koskee arvioinnin tekemistä yksittäisistä pääosastoista, mikä olisi hyödyllinen uusi väline ja täysin yhteneväinen komission meneillään olevan uudistusproessin kanssa, jonka tarkoituksena on muun muassa lisätä yksittäisten pääosastojen vastuuta; kehottaa talousarvion valvontavaliokuntaa sopivalla tavalla seuraamaan tätä asiaa;

*Tilintarkastusten seuranta*

37. pitää valitettavana sitä, että komissio ei ole noudattanut parlamentin pyyntöä saada kuuden kuukauden välein yhteenveto kaikkien sisäisten tilintarkastusten tärkeimmistä tuloksista, suosituksista ja seurannasta; pitää valitettavana myös sitä, että komissio ei pysty ilmoittamaan, mihin toimiin se on ryhtynyt puuttuakseen vastuuvapautta koskevan päätöslauselman liitteessä 3 luetelluissa tarkastuskertomuksissa esiin tuotuihin konkreettisiin ongelmiin; pyytää komissiota antamaan talousarvion tarkastusvaliokunnalle selvityksen tilintarkastusten seurannan periaatteista;

*Kurinpitomenettely*

38. pitää valitettavana sitä, että kurinpitomenettelyn uudistamisessa ei toistaiseksi ole saavutettu edistystä; on tietoinen siitä, että tehtävä on vaikea, mutta vaatii, että se uudistus on toteutettava mahdollisimman pian, ja että ulkoisen elementin on oltava mahdollisimman vahva; pitää siksi myönteisenä, että komissio on sisällyttänyt varainhoitoasetuksen uudistamista koskevaan muutettuun ehdotukseensa (KOM(2001 691) niin kutsutun taloudellisia väärinkäytöksiä käsittelevän tutkintaelimen;

*Musta lista*

39. pitää myönteisenä jäsenvaltioiden välistä tietojärjestelmää koskevaa aloitetta, koska sen avulla tietystä rikoksista tuomitut tarjoajat voidaan sulkea hankintamenettelyjen ulkopuolelle; pyytää komissiota kuitenkin seuraamaan kansainvälisten järjestöjen käytäntöä, esimerkkinä Maaailmanpankki, ja julkaisemaan yksityiskohtaiset tiedot petoksentehtävistä komission verkkosivuilla; pyytää komissiota varmistamaan, että kaikki ulkopuoliset hankkijat ja toimittajat ilmoittavat, ovatko he aiemmin työskennelleet EU:n toimielimissä;

*Perintätoimet*

40. edellyttää tehokkaampaa perintää komission uudistamista koskevan valkoisen kirjan (KOM(2000) 200) toimen 96 toteuttamisen yhteydessä; pitää valitettavana sitä, että komissio ei ole noudattanut parlamentin suositusta ja ottanut käyttöön vaatimusta, jonka mukaan perintämenettelyt on käynnistettävä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on saanut tilintarkastustuomioistuimelta tietoja sääntöjenvastaisuuksista;

<sup>(1)</sup> EYVL C 328, 26.10.1998, s. 111.

Torstai 28. helmikuuta 2002

Liite 2

41. pitää myönteisenä sitä, että se on saanut kaikki vastuuvapautta koskevan päätöslauselman liitteessä 2 pyytämänsä asiakirjat;

\*  
\* \* \*

42. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman ja valiokunnan mietinnön komissiolle, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

P5\_TA(2002)0085

## EU:n ja Etelä-Kaukasian suhteet

**Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin suhteista Etelä-Kaukasiaan kumppanuus- ja yhteistyösopimusten puitteissa (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999),
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Armenian tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen <sup>(1)</sup>, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Georgian kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen <sup>(2)</sup> sekä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Azerbaidžanin tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon Luxemburgissa 22. kesäkuuta 1999 annetun Euroopan unionin ja Armenian, Azerbaidžanin ja Georgian tasavaltojen yhteisen julistuksen,
- ottaa huomioon neuvoston 27. helmikuuta 2001 antamat Etelä-Kaukasiaa koskevat päätelmät ja sitä seuranneet lausumat, joissa EU ilmoitti aikovansa vahvistaa Etelä-Kaukasian politiikkaansa,
- ottaa huomioon EU:n troikan ja Armenian, Azerbaidžanin ja Georgian ulkoministerien välisessä kokouksessa Luxemburgissa 29. lokakuuta 2001 annetun yhteisen julkilausuman,
- ottaa huomioon Göteborgin Eurooppa-neuvoston vahvistaman väkivaltaisten konfliktien ehkäisemistä koskevan Euroopan unionin ohjelman,
- ottaa huomioon Mustanmeren taloudellisen yhteistyön, joka on ainoa alueellisen yhteistyön muoto, johon nämä kolme Etelä-Kaukasian valtiota osallistuvat alueen yhdentoista jäsenmaan joukossa,
- ottaa huomioon parlamentaaristen EU:n ja Armenian, EU:n ja Azerbaidžanin ja EU:n ja Georgian välisistä suhteista vastaavien yhteistyövaliokuntien hyväksymät suositukset,
- ottaa huomioon 13. joulukuuta 2000 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin yhteisen Venäjän-strategian toteutuksesta <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 41 kohdan,
- ottaa huomioon 13. joulukuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta konfliktien ehkäisemisestä (KOM(2001) 211 – C5-0458/2001 – 2001/2182(COS)) <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL L 239, 9.9.1999, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 205, 4.8.1999, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 246, 17.9.1999, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL C 232, 17.8.2001, s. 176.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, kohta 15.

Torstai 28. helmikuuta 2002

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Etelä-Kaukasian tilanteesta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0028/2002),
- A. ottaa huomioon, että humanitaarinen ja poliittinen tilanne sekä turvallisuustilanne Etelä-Kaukasian alueella ja sen ympäristössä ja erityisesti Ishkerian tšetšeenitasavallassa vaatii EU:n tehokkaampaa osallistumista poliittiseen strategiaan ja suunnitteluun yhteistyössä muiden kansainvälisten toimijoiden kanssa, mukaan lukien Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestö,
- B. katsoo, että nämä maat edustavat sekä maantieteellisen asemansa että historiansa, kulttuurinsa ja traditoidensa vuoksi unionille tärkeää strategista aluetta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kannalta ja muodostavat lisäksi todellisen portin Keski-Aasiaan,
- C. ottaa huomioon, että useat aseelliset konfliktit, erityisesti Vuoristo-Karabahin ja Abhasian konfliktit, ovat järkyttäneet Etelä-Kaukasian aluetta Neuvostoliiton hajoamisen jälkeen ja että ne ovat aiheuttaneet pakolaisvirtoja, luoneet irtautuneita erillisalueita ja alueita, joilla kytee vakavia kriisejä,
- D. katsoo, että konfliktien ratkaisemisessa on edistytty hieman, mutta ei läheskään riittävästi; ottaa huomioon, että Key Westissä huhtikuussa 2001 käytyjen Armenian ja Azerbaidžanin välisten neuvottelujen lupaavista tuloksista huolimatta kesäkuuksi 2001 suunnitellut jatkoneuvottelut Genevessä jäivät toteutumatta; ottaa huomioon, että Georgian presidentti Shevardnadze on nimittänyt uuden Abhasian-neuvottelijan, jonka Georgia, Abhasia ja Venäjä näyttävät hyväksyvän; katsoo, että uusien täyden mittakaavan, koko aluetta koskevien sotien riskiin on edelleen suhtauduttava vakavasti,
- E. katsoo, että konfliktien ratkaiseminen ja alueen vakauttaminen vaatii laajaa kansainvälistä osallistumista, koska ulkopuolisilla valtioilla todellakin on tärkeä asema, joka on mukautettava täydellisesti mainittuihin tavoitteisiin, ja mobilisoitavien resurssien luonteen ja laajuuden vuoksi,
- F. katsoo, että keskinäinen luottamus alueella on välttämätöntä ja perusedellytys yhteistyön ja vakauttamisen jatkamiselle,
- G. katsoo, että alueen kaikkien konfliktien rauhanomainen ratkaiseminen on alueellisen geopoliittisen vakauden ja yhteistyön kehittämisen, demokraattisten valtionrakenteiden vahvistamisen ja kestäväen taloudellisen kehityksen ennakoehdo,
- H. katsoo, että energiaesiintymien hyödyntäminen ja energiavarojen kuljettaminen alueella ja sen lähi-alueilla on tärkein geopoliittinen tekijä ja että se on järjestettävä siten, että se hyödyttää kaikkien asianomaisten maiden rauhanomaisia suhteita ja niiden välistä yhteistyötä; katsoo, että edellä mainitun lisäksi on varmistettava, että näiden toimien potentiaalia kehittää yleistä taloudellista elpymistä käytetään hyväksi ja että se tuottaa hyötyä alueen väestölle kokonaisuudessaan,
- I. katsoo, että EU:n pitäisi edelleen toimia mainituissa asioissa mahdollisimman tehokkaasti ja rakentavasti harjoittamalla poliittista vuoropuhelua kaikkien asianomaisten maiden kanssa kauppa-kumppanina ja myös avun antajana; toteaa, että EU on itsenäistymisen jälkeen antanut apua 286 130 000 euroa Armenian, 333 900 000 euroa Azerbaidžanille ja 301 280 000 euroa Georgialle,
- J. on huolissaan siitä, että korruptio on lisääntynyt kaikissa Etelä-Kaukasuksen maissa, mikä muodostaa hyvin vakavan vaaran niiden poliittiselle ja taloudelliselle tulevaisuudelle,
- K. katsoo, että tarvitaan merkittäviä parannuksia, jotta voidaan taata demokratisoitumisprosessin asianmukainen edistymisen Etelä-Kaukasian maissa sekä eurooppalaisten hallintoonormien, ihmisoikeuksia koskevien yleismaailmallisten normien ja tiedotusvälineiden vapauden ja riippumattomuuden edistämiseen tarkoitettujen, sivistysvaltiolle ominaisten normien kunnioittaminen, koska kymmenen vuotta sen jälkeen kun nämä maat irtautuivat Neuvostoliitosta nämä kansalaisyhteiskunnan osatekijät eivät selvästikään täytä Euroopan neuvoston jäsenille asetettuja vaatimuksia,

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- L. katsoo, että edellä mainittujen syiden lisäksi myös ”pehmeiden turvallisuusongelmien”, kuten aseiden ja huumeiden salakuljetuksen, rahanpesun ja ihmiskaupan sekä Armenian maanjärjestysalueella sijaitsevan Medzamorin ydinvoimalan kaltaisten ympäristöriskien, ratkaiseminen on nähtävä EU:n aktiivisen politiikan harjoittamisen perusteina,
- M. ottaa huomioon, että Etelä-Kaukasian maat ovat toistuvasti toivoneet EU:lta aktiivisempaa roolia alueella, ja katsoo, että EU:n on reagoitava niiden haluun integroitua syvemmin Eurooppaan,
- N. ottaa huomioon, että juuri Etelä-Kaukasian maat toimisivat Euroopan unionin laajentumisen jälkeen Aasian ja Euroopan välisenä siltana, koska ne sijaitsevat Euroopan äärirajoilla,
- O. katsoo, että EU:lla on hyvät mahdollisuudet ottaa johtava asema aluetta koskevan kattavan lähestymistavan muotoilussa sekä toimia välittäjänä, mutta että vain Etelä-Kaukasian maat itse voivat ottaa rohkeat ja ratkaisevat askeleet, joiden avulla ne voivat varmistaa itselleen paremman tulevaisuuden,
- P. katsoo, että pyrittäessä ratkaisemaan monimutkaisia konflikteja ja jännitteitä Etelä-Kaukasiassa on pyrittävä palauttamaan koko alueen vakaus, koska Pohjois-Kaukasia on vaarallinen kriisi- ja konfliktialue Venäjällä ja nykyisin suureksi osaksi kansainvälisen politiikan (Etyj, YK, EU) ulottumattomissa; katsoo, että EU:n olisi tämän vuoksi ehdottomasti edistettävä ja tuettava taloudellisesti pohjoisen ja etelän sekä idän ja lännen välisiä yhteistyöpyrkimyksiä,
1. kehottaa neuvostoa laatimaan laaja-alaisen pitkän aikavälin yhteisen strategian Etelä-Kaukasian valtioille ja panemaan sen mahdollisimman pian täytäntöön; kehottaa komissiota aloittamaan ehdotuksen valmistelun;
  2. katsoo, että tämän yhteisen strategian on oltava selkeästi kohdistettu ja että niiden on oltava neuvoston 27. helmikuuta 2000 yhteisen strategian välineestä antamien päätelmien mukaisia, erityisesti väkivaltaisten konfliktien ehkäisyn ja turvallisuus- ja yhteistyökehyksen kehittämisen osalta, sekä alueen kolmen maan välillä että niiden ja naapurimaiden välillä;
  3. katsoo, että tämän kehyksen yhteydessä voitaisiin ottaa oppia Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksesta saaduista kokemuksista, ja että sen olisi edistettävä henkilöiden, järjestöjen, instituutioiden ja yritysten rajat ylittävien yhteyksien palauttamista ja parannettava vähemmistöryhmien oikeuksien kunnioittamista;
  4. katsoo, että tähän vakaussopimukseen on ehdottomasti liitettävä pien- ja käsiaseiden laittoman kaupan torjuntaan tähtäviä käytännön toimia, ja että Euroopan unionin on kehitettävä ja tuettava taloudellisesti tällaisia aloitteita ja ohjelmia;
  5. ehdottaa Etelä-Kaukasian kolmen maan ja Euroopan unionin välistä konferenssia, jossa laadittaisiin strategia alueelliselle yhteistyölle rauhan, ihmisoikeuksien kunnioittamisen, demokratian, sosiaalisen ja kulttuurisen kehityksen, taloudellisen kasvun ja yhteisiä ympäristöongelmia koskevan yhteistyön edistämiseksi;
  6. uskoo tältä osin, että Kaukasuksen alueellinen ympäristökeskus, jonka perustajiin EU kuuluu Armenian, Azerbaidžanin ja Georgian hallitusten kanssa, on hyvä esimerkki tehokkaasta alueellisesta yhteistyöstä, ja kehottaa siksi komissiota käyttämään enemmän taloudellisia välineitä ympäristönsuojeluun hallinnon parantamiseksi ja korruption torjunnan edistämiseksi;
  7. toistaa neuvostolle esittämänsä kehotuksen, jonka mukaan sen olisi harkittava neuvoston ja komission puolesta toimivan EU:n erityislähettilään nimitystä Etelä-Kaukasiaan tarkoituksena lisätä EU:n toimien tehokkuutta alueella ja edistää nykyisten konfliktien rauhanomaista ratkaisemista yhteistyössä YK:n ja Ety-järjestön kanssa;
  8. katsoo, että tiettyjä aluekiistoja koskevia lähestymistapoja, joilla pyritään ratkaisemaan suvereenisuuden ja ei-suvereenisuuden väliset polarisoitumista aiheuttavat kiistat, olisi tuettava;



Torstai 28. helmikuuta 2002

9. kehottaa neuvostoa ja komissiota panemaan väkivaltaisten konfliktien ehkäisemistä koskevan EU:n ohjelman täysimääräisesti toimeen Etelä-Kaukasiassa; katsoo, että parlamentin suosittelemat komission nopean toiminnan järjestelmään kuuluvat ei-sotilaalliset rauhanturvajoukot voisivat edistää etnisten ryhmien välistä luottamusta;
10. kehottaa siksi komissiota käynnistämään Tacis-ohjelman puitteissa ad-hoc-ystävyyssunktaohjelmia EU:n erityisten itsehallintoalueiden ja sellaisten Etelä-Kaukasian alueiden välille, joilla on vähemmistö-ongelmia, niin että ne voivat vaihtaa kokemuksia vähemmistöjen oikeuksien suojelusta ja eriateisen itsehallinnon kehittämistä ja toteuttamisesta paikallis- ja aluehallinnossa;
11. toteaa, että EU on julistanut, muun muassa edellä mainitussa yhteisessä julkilausumassa, olevansa valmis lisäämään osuuttaan konfliktien ehkäisemisessä ja konflikteja seuraavassa jälleenrakennustyössä alueen kehityksen mukaisesti; muistuttaa komissiota ja neuvostoa, että niiden on ehdottomasti varmistettava, että niillä on käytettävissään asianmukaiset resurssit;
12. kehottaa komissiota ja neuvostoa lisäämään tukeaan Etelä-Kaukasuksen kansalaisyhteiskunnan ja demokratian vahvistamiselle; kehottaa EU:ta erityisesti tukemaan lähentymishankkeita, joihin otetaan mukaan Etelä-Kaukasuksen tasavaltojen ja naapurimaiden (Venäjä, Iran ja Turkki) kansalaisyhteiskunnan edustajia;
13. suosittelee, että neuvosto keskittyy Etelä-Kaukasian maiden kanssa harjoitettavassa poliittisessa vuoropuhelussa konfliktien ratkaisemiseen, pakolaiskysymykseen, alueelliseen yhteistyöhön, jälleenrakentamiseen, ihmisoikeuksiin, demokratiaan ja ympäristöön; kehottaa varovaisuuteen taloudellisten neuvojen antamisessa ottaen huomioon yksityistämistä ja sen yhteiskunnallis-taloudellisista seurauksista Keski- ja Itä-Euroopassa saadut kokemukset;
14. ehdottaa, että näiden maiden kanssa tehtyjä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksia mukautetaan toisiinsa, jotta EU voi toimia koordinoitusti antaessaan neuvoja, teknistä apua ja taloudellista ja hallinnollista tukea; katsoo, että tämä mukauttaminen voi johtaa institutionaalisen koordinoitirakenteen syntymiseen Etelä-Kaukasiassa;
15. pitää tervetulleena sitä, että Turkki on hiljattain sisällytetty TRACECA-ohjelman puitteissa suunniteltujen väylien joukkoon, mikä antaa Euroopan unionille mahdollisuuden osallistua Armenian kautta Anatolian ja Kaukasuksen välillä kulkevien infrastruktuurien parantamiseen, kun raja avataan;
16. toistaa vaatimuksensa, jonka mukaan komission on avattava lähetystö Armeniassa ja Azerbaidžanissa;
17. muistuttaa Armeniaa, Azerbaidžania ja Georgiaa velvoitteista, joihin ne ovat sitoutuneet liittyessään Euroopan neuvostoon, ja kehottaa näitä kolmea maata täyttämään nämä velvoitteet erityisesti kun on kyse ihmisoikeuksista, mukaan lukien lehdistönvapaus, uskonnonvapaus ja yksityisyyden kunnioittaminen;
18. muistuttaa Armeniaa ja Azerbaidžania näiden samassa yhteydessä antamasta sitoumuksesta, jonka mukaan ne tehostavat pyrkimyksiään löytää ratkaisu Vuoristo-Karabahin konfliktiin ja siihen liittyviin ongelmiin Minskin ryhmän välityksellä; kehottaa Stepankertin viranomaisia osallistumaan rakentavasti rauhanprosessiin ja pidättymään kaikista toimista, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti tulevaan ratkaisuun; kehottaa Armeniaa pidättymään kaikista sellaisista toimista miehityksillä azerialueilla, jotka voitaisiin tulkita Armenian hallinnon muuttamiseksi pysyväksi;
19. kehottaa naapurimaita Venäjää, Irania ja Turkkiä vaikuttamaan rakentavasti Etelä-Kaukasian alueen rauhanomaiseen kehittämiseen; kehottaa tässä yhteydessä erityisesti Venäjää täyttämään sitoumuksensa vähentää sotilaallista läsnäoloaan alueella ja kehottaa Turkkiä ryhtymään eurooppalaisten pyrkimyksensä mukaisesti asianmukaisiin toimiin erityisesti Armenian vastaisen saarron lopettamiseksi; toistaa tässä yhteydessä poliittisesta ratkaisusta Armenian kysymykseen 18. kesäkuuta 1987 antamaansa päätöslauselmaan<sup>(1)</sup> sisältyvän kannan, jossa se tunnustaa armenialaisiin vuonna 1915 kohdistetun kansanmurhan ja kehottaa Turkkiä luomaan edellytykset sovinnolle;

(<sup>1</sup>) EYVL C 190, 20.7.1987, s. 119.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

20. huomauttaa, että korruptio ja muut vakavat heikkoudet oikeusvaltion periaatteiden noudattamisessa vaikuttavat edelleen tuhoisasti poliittiseen vakauteen ja yhteiskunnallisen ja taloudellisen kehityksen mahdollisuuksiin, mukaan lukien kyky houkutella investointeja; tunnustaa kuitenkin näiden ongelmien vakaudessa olevat aste-erot näiden kolmen maan välillä;
21. korostaa niiden ponnistelujen merkitystä, joilla Eurooppa pyrkii uudistamaan ja parantamaan taloudellisia ja poliittisia rakenteita Etelä-Kaukasiassa, ja pyytää ensisijaisesti tukemaan sisäistä turvallisuutta, oikeusvaltion periaatteiden voimaan saattamista ja rajavalvontaa;
22. korostaa, että tiedotusvälineiden vapauden ja kansalaisyhteiskunnan vapaan kehittymisen turvaaminen eivät ole tärkeitä vain demokraattisten oikeuksien kunnioittamisen kannalta, vaan ne ovat ratkaisevan tärkeitä yhteiskunnan menestyksekkään kehittämisen kannalta myös muilta osin;
23. kannattaa alueellista yhteistyötä koskevia aloitteita, erityisesti Mustanmeren taloudellista yhteistyötä, ja kehottaa komissiota tutkimaan mahdollisuuksia edistää alueen tuotteiden pääsyä EU:n markkinoille ja ottamaan tässä yhteydessä mallia Länsi-Balkanin maille annetusta epäsymmetrisestä suosituimmuus- asemasta;
24. kehottaa alueella toimivia eurooppalaisia toimielimiä järjestämään yhteistyössä Euroopan unionin pankkien ja yritysten kanssa konferenssin, jossa käsitellään investointeja ja kehitystä Etelä-Kaukasiassa ja jossa energialla on tärkeä asema;
25. kehottaa Armenian hallitusta olemaan vastustamatta EU:n vaatimuksia, jotka koskevat Medzamorin ydinvoimalan sulkemista vuoteen 2004 mennessä, kuten Armenian viranomaisten kanssa sovittiin, kun voimala avattiin uudelleen seitsemän vuotta sitten, ja pitää tervetulleena EU:n lupaus myöntää Armenialle 100 miljoonan euron luotto sen energia-alan kehittämiseksi;
26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tekemään ehdotuksia, jotka koskevat yhteistyön lisäämistä kulttuurin, opetuksen ja tieteen alalla niin, että pidetään tavoitteena lisääntyvän aivotuodon pysäyttämistä ja suvaitsevaisuuteen perustuvan kansalaisuuden edistämistä;
27. pitää erittäin myönteisenä ja tukee näiden maiden pyrkimystä kuulua Eurooppaan ja tehdä tiiviimpää yhteistyötä talouden ja politiikan aloilla sekä muilla aloilla eurooppalaisten instituutioiden ja järjestöjen, kuten EU:n kanssa;
28. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Armenian, Azerbaidžanin ja Georgian hallituksille, Venäjän, Turkin ja muiden Mustanmeren taloudellisen yhteistyön jäsenmaiden hallituksille sekä Iranin ja Yhdysvaltain hallituksille.

---

**P5\_TA(2002)0086**

## **Liikenteen vaikutus kansanterveyteen**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma liikenteen vaikutuksesta kansanterveyteen (2001/2067(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 3 artiklan 1 kohdan p alakohdan sekä 6, 71 ja 152 artiklan,
- ottaa huomioon Maailman terveysjärjestön (WHO) selvityksen liikenteestä, ympäristöstä ja terveydestä (kesäkuu 1999),
- ottaa huomioon YK:n Euroopan talouskomission (ECE) yleiskatsauksen liikennettä, ympäristöä ja kansanterveyttä koskevista välineistä ja suosituksista (tammikuu 2001),

Torstai 28. helmikuuta 2002

- ottaa huomioon neuvoston direktiivin 97/11/EY, jolla muutetaan tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annettua direktiiviä 85/337/ETY<sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon valkoisen kirjan ”Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika” (KOM(2001) 370),
  - ottaa huomioon 4. huhtikuuta 2001 vahvistamansa kannan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2001–2006) hyväksymisestä<sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 18. tammikuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”EU:n liikenneturvallisuuden painopisteet – seurantakertomus ja toimenpiteiden asettaminen tärkeysjärjestykseen”<sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon neljännen kertomuksen terveyden suojelua koskevien vaatimusten liittämisestä osaksi yhteisön politiikkaa (1999) (KOM(1999) 587),
  - ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1998 antamansa päätöslauselman toisesta komission kertomuksesta terveyden suojelua koskevien vaatimusten liittämisestä osaksi yhteisön politiikkaa<sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon yhteenvedot TERM 2000 ja 2001 ”Liikenteen ja ympäristöasioiden yhdentämistä seuraavat indikaattorit Euroopan unionissa”,
  - ottaa huomioon vihreän kirjan ”Liikenteen vaikutukset ympäristöön: kestävä liikkuvuus” (KOM(1992) 46),
  - ottaa huomioon 12. lokakuuta 1988 antamansa päätöslauselman jalankulkijoiden suojelemisesta ja eurooppalaisen peruskirjan jalankulkijoiden oikeuksista<sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
  - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0014/2002),
- A. ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen määräyksen, jonka mukaan yhteisön jäsenvaltiot sovittavat keskenään yhteen kansanterveysalan politiikkansa ja kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu,
- B. ottaa huomioon, että liikenne voi vaikuttaa terveyteen useilla sekä myönteisillä että kielteisillä tavoilla ja että kielteisistä vaikutuksista on tulossa yhä vakavampia ja että näihin kielteisiin vaikutuksiin kuuluvat liikenneonnettomuuksien lisäksi myös kaasupäästöt, melu ja liikunnan puute,
- C. ottaa huomioon, että yksi ympäristöä koskevan Euroopan yhteisön toimintaohjelman (2001–2010)<sup>(6)</sup> neljästä ensisijaisesta alasta on ”ympäristö ja terveys”,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti päätti sisällyttää kuudenteen tutkimusta, teknologian kehittämistä ja esittelyä koskevaan puiteohjelmaan<sup>(7)</sup> terveysnäkökulman alakohtaan ”Kestävä liikkuvuus liikenteen alalla”,
- E. ottaa huomioon, että väestön haavoittuvimmat ryhmät, kuten lapset, vanhukset ja sairaat (jotka kärsivät hengityselinten sairauksista, sydän- ja verisuonisairauksista jne.) ovat ilmansaastumisen pääasiallisia uhreja ja joidenkin tutkimusten mukaan tästä yhteisölle aiheutuvat kustannukset vastaavat 1,7 prosenttia BKT:sta<sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL L 73, 14.3.1997, s. 5.

<sup>(2)</sup> EYVL C 21 E, 24.1.2002, s. 161.

<sup>(3)</sup> EYVL C 262, 18.9.2001, s. 236.

<sup>(4)</sup> EYVL C 104, 6.4.1998, s. 148.

<sup>(5)</sup> EYVL C 290, 14.11.1988, s. 51.

<sup>(6)</sup> EYVL C 154 E, 29.5.2001, s. 218.

<sup>(7)</sup> Hyväksytyt tekstit 14.11.2001, kohta 5.

<sup>(8)</sup> Health costs due to road traffic related air pollution. An impact assessment for Austria, France and Switzerland (WHO, kesäkuu 1999).

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- F. ottaa huomioon, että komissio väittää neljännessä kertomuksessa terveyden suojelua koskevien vaatimusten liittämisestä osaksi yhteisön politiikkaa, että keskittymällä tiettyihin sektoreihin ja laatimalla niitä koskevia perusteellisia kertomuksia olisi paremmat mahdollisuudet kehittää tehokas strategia terveyttä koskevien vaatimusten sisällyttämiseksi yhteisön politiikkaan,
- G. katsoo, että päätöksentekijöiden olisi otettava terveysvaikutukset entistä järjestelmällisemmin huomioon kaikessa politiikassa sekä kaikissa ohjelmissa ja hankkeissa ympäristövaikutusten arviointia vastaavalla tavalla,
- H. ottaa huomioon, että moottoriton liikenne voi olla ratkaisevassa asemassa käsiteltäessä monia terveysongelmia, sillä sen avulla voidaan vähentää saastumista ja lisätä liikuntaa,

***Terveysvaikutusten arviointi***

1. kehottaa komissiota panemaan täytäntöön EY:n perustamissopimuksen määräyksen, jonka mukaan kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu, sisällyttämällä terveysnäkökohdat terveyteen ilmeisen olennaisesti vaikuttaviin liikennepolitiikkaa koskeviin ehdotuksiin ja hankkeisiin;
2. kehottaa komissiota soveltamaan 1 kohdan periaatetta etenkin EU:n kaikkiin suuriin liikennehankkeisiin ja -toimiin, jos se on mahdollista ilman että ne viivästyvät huomattavasti;
3. tiedostaa, että terveysvaikutusten arviointi on suhteellisen uusi ala, ja kehottaa komissiota vuoteen 2003 mennessä laatimaan selvityksen ehdotuksistaan terveysvaikutusten arvioinnin soveltamiseksi liikennepolitiikkaan ja kehottaa sitä etenkin yksittäisissä jäsenvaltioissa saatujen kokemusten perusteella selvittämään, miten terveysvaikutusten arviointi voidaan tarvittaessa yhdistää strategisten ympäristöarviointien tekemiseen;
4. suosittelee, että komissio laajentaa samaan aikaan tutkimustaan kattamaan tavat, joilla voidaan parhaiten kehittää ja mukauttaa asianmukaisia arviointimenetelmiä liikennepolitiikan vaikeimmin arvioitavien terveysvaikutusten selvittämiseksi;

***Pyöräily ja kävely***

5. ilmaisee tukensa komission esikuva-analyyseja (benchmarking) koskeville aloitteille, jotka keskittyvät erityisesti kävelemiseen ja pyöräilyyn, ja pyytää komissiota vahvistamaan ja laajentamaan näitä aloitteita esimerkiksi kehittämällä valvontavälineitä (esim. indikaattoreita), joilla mitataan moottorittoman liikenteen saavutuksia ja suuntauksia;
6. kehottaa komissiota tekemään vuoden 2003 loppuun mennessä konkreettisia ehdotuksia jäsenvaltioiden välisen parhaita käytäntöjä koskevan tiedonvaihdon kannustamiseksi sekä pyöräilyä ja jalankulkua koskevien tutkimustulosten levittämiseksi;
7. kehottaa komissiota ottamaan pyöräilijöiden ja jalankulkijoiden haavoittuvuuden entistä paremmin huomioon yhteisön liikennepolitiikassa liikenneonnettomuuksien vähentämiseksi;
8. ehdottaa, että kun yhteisö antaa (TEN-ohjelman, koheesiorahaston ja liittymistä edeltävän rakennepolitiikan välineen välityksellä) taloudellista tukea jäsenvaltioiden ja niiden välisten pitkän matkan raide- ja maantiehankkeille, komissio kannustaisi jäsenvaltioita selvittämään liikennevirrat, jotka todennäköisesti tulevat siirtymään pois kaupunkialueilta, ja osoittaisi asianmukaiset varat kaupunkialueilta vapautuville maanteille siten, että ne käytettäisiin kestäväan liikenteeseen, mukaan lukien julkinen liikenne, pyöräily ja kävely;

\*

\* \*

9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomissiolle ja Maailman terveysjärjestölle.

P5\_TA(2002)0087

## Sokrates-ohjelma

### Euroopan parlamentin päätöslauselma Sokrates-toimintaohjelman toteuttamisesta (2000/2315(INI))

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 artiklan,
  - ottaa huomioon komission kertomuksen komission loppukertomuksesta Sokrates-toimintaohjelman toteuttamisesta vuosina 1995–1999 (KOM(2001) 75),
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 253/2000/EY yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 15. huhtikuuta 1999 antamansa päätöslauselman EU:n toimielinten toiminnan parantamisesta perustamissopimuksia muuttamatta ja erityisesti sen 33 kohdan, jossa parlamentti kehottaa ”kiinnittämään enemmän huomiota EU:n politiikkaan liittyvien ohjelmien täytäntöönpanoon ja hallinnoinnin järjestelmälliseen valvontaan ja seurantaan ja osoittamaan niihin myös lisää resursseja”, <sup>(2)</sup>
  - ottaa huomioon työjärjestyksen liitteen VI ja erityisesti sen, että kunkin pysyvän valiokunnan toimivaltaan kuuluu ”valiokunnan vastuualueeseen kuuluvien ja meneillään olevaan varainhoitovuoteen liittyvien menojen täytäntöönpanon seuranta komission säännöllisin välein toimittamien kertomusten pohjalta”,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
  - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0021/2002),
- A. ottaa huomioon, että nimenomaan Euroopan parlamentti myöntää vastuuvapauden sen osalta, miten komissio hallinnoi vuosittaista talousarviotaan,
- B. katsoo, että Euroopan parlamentilla näin ollen on oikeus ja velvollisuus vaatia, että komissio hallinnoi yhteisön ohjelmien menoja mahdollisimman tehokkaalla tavalla, joka on yhdenmukainen ohjelmien tavoitteiden kanssa,
- C. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan 2 kohdassa määrätään, että yhteisön toiminnalla pyritään kehittämään eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksessa muun muassa edistämällä opiskelijoiden ja opettajien liikkuvuutta, koululaitosten välistä yhteistyötä ja rohkaisemalla etäopetusta,
- D. ottaa huomioon, että parlamentti on viime vuosina korostanut tarvetta parantaa talousarvion seuranta laadullisesti ja määrällisesti ja on pyytänyt valiokuntiaan varmistamaan talousarvion läheisen seurannan työjärjestyksen liitteen VI mukaisesti,
- E. ottaa huomioon, että Sokrates-ohjelman ensimmäinen vaihe on merkittäväällä tavalla edistänyt näiden tavoitteiden toteutumista, että Sokrates-ohjelma on edelleen yhteisön tason tärkein väline näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, ja että se on ainoa yhteisön ohjelma, joka koskee oppilaita ja opiskelijoita peruskoulusta aikuisopetukseen saakka,
- F. katsoo, että ohjelman tehokas toteuttaminen on sen vuoksi erityisen tärkeää, koska se muodostaa kuvan, jonka kansalaiset saavat yhteisön toimista opetuksen alalla,
- G. ottaa huomioon, että ohjelman ensimmäisen vaiheen toteuttamista vaikeuttivat rakenteelliset ongelmat, joista voidaan mainita riittämätön koordinointi muiden yhteisön ohjelmien kanssa, hankalat menettelyt, viivästykset tukien maksamisessa, riittämätön tiedottaminen ohjelmasta, tuloksien puutteellinen levittäminen sekä riittämätön seuranta ja arviointi,

<sup>(1)</sup> EYVL L 28, 3.2.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL C 219, 30.7.1999, s. 427.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- H. ottaa huomioon, että Sokrates-ohjelman toinen vaihe alkaa 1. tammikuuta 2000 ja päättyy 31. joulukuuta 2006 ja että sen monivuotisen talousarvion loppusumma on 1 850 miljoonaa euroa,
- I. ottaa huomioon, että toisen ohjelman vaiheen perustamispäätös ei sisällä vaatimusta, jonka mukaan komission on laadittava vuosittaisia toimintakertomuksia,
- J. ottaa huomioon, että osallistuvien maiden kansalliset maksuviranomaiset maksavat suurimman osan ohjelman menoista ja että niiden toimiva yhteistyö komission kanssa ja keskenään on näin ollen erityisen tärkeää,
- K. ottaa huomioon, että koska suurin osa ohjelman toisesta vaiheesta on entistä enemmän hajautettu, tiedonhallintajärjestelmien merkitys on entistäkin tärkeämpi,
- L. ottaa huomioon, että ohjelmalle on luonteenomaista pienten tukisummien suuri määrä,
- M. katsoo, että hakijoiden hallinnollisen rasiitteen on oltava suhteessa niille ohjelman puitteissa myönnetyn tuen määrään,
1. pitää myönteisinä toimia, joihin komissio on ryhtynyt ohjelman seurannan ja arvioinnin osalta; kehottaa komissiota tiiviimmässä yhteistyössä kansallisten maksuviranomaisten kanssa laatimaan vuosittaiset kertomukset ohjelman toteuttamisesta ja toimittamaan ne parlamentille, neuvostolle ja jäsenvaltioille;
  2. pitää myönteisenä komission ja ohjelman hajautetuista täytäntöönpanotoimista vastaavien kansallisten maksuviranomaisten yhteistyön parantamista; toivoo hyvää yhteistyötä myös kohderyhmien kanssa ja näiden osallistumista suunniteltujen toimeenpanovirastojen työhön;
  3. toteaa kuitenkin, että komission ja kansallisten maksuviranomaisten välisten sopimusten myöhästyminen edelleen haittaa ohjelman toteuttamista, ja kehottaa komissiota korjaamaan tämän puutteen;
  4. toteaa, että maksujen aiheettomat viivästymiset haittaavat ohjelman toteuttamista ja antavat yhteisön toimielimille huonon maineen; kehottaa komissiota korjaamaan tämän puutteen;
  5. kehottaa komissiota varmistamaan kansallisten maksuviranomaisten täydellisen kytkemisen Symmetria-tiedonhallintojärjestelmään; vaatii myös säännöllisiä seurantakertomuksia tämän järjestelmän kehittämisestä; vaatii Soclink-järjestelmän jatkuvaa parantamista ja tukemista siihen asti kun Symmetria-järjestelmä on otettu täysimääräisesti käyttöön;
  6. kehottaa komissiota ryhtymään tarvittaviin toimiin opiskelijoiden ja komission vuoropuhelun edistämiseksi, jotta opiskelijat voivat kertoa komissiolle vastaanottajamaassa oleskelunsa aikana kohtaamistaan puutteista ja ongelmista;
  7. toteaa, että ulkoiset arvioijat pitivät juuri Sokrates-ohjelman riittämätöntä koordinoitua muiden yhteisön ohjelmien kanssa ohjelman ensimmäisen vaiheen nimenomaisena ongelmana; pitää valitettavana, että Sokrates-ohjelman ja muiden yhteisön ohjelmien välillä ei ollut mitään yhteisiä toimia ohjelman ensimmäisen täyden toimintavuoden aikana; vaatii säännöllisiä seurantakertomuksia yhteisten toimien kehittämisestä;
  8. pitää myönteisinä toimia, joihin komissio on ryhtynyt hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistamiseksi ohjelman toisessa vaiheessa; uskoo kuitenkin, että ne ovat edelleen suhteettoman rasittavia pienten tukien hakijoille erityisesti Komenius-toimien yhteydessä ja erityisesti silloin, kun vaaditaan todisteita yhteisrahoituksesta;
  9. kehottaa komissiota valmistelemaan tapauksissa, joissa hakemukset tyypillisesti koskevat alle 20 000 euron tukea, yhteisrahoitusvaatimuksen poistamista ja sen korvaamista nopeutetulla hakemusmenettelyllä sekä ehdottamaan kaikkia sen mahdollisesti harkitsevia lainsäädäntömuutoksia, joita se pitää tämän osalta tarpeellisina;
  10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä toiseen vaiheeseen osallistuvien valtioiden hallituksille.

Torstai 28. helmikuuta 2002

P5\_TA(2002)0088

**Kulttuuri 2000 -ohjelma****Euroopan parlamentin päätöslauselma Kulttuuri 2000 -ohjelman toteuttamisesta (2000/2317(INI))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 30. tammikuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission ensimmäisestä kertomuksesta kulttuurinäkökohtien huomioon ottamisesta Euroopan yhteisön toiminnassa <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 14 päivänä helmikuuta 2000 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 508/2000/EY Kulttuuri 2000 -ohjelman perustamisesta <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 5. syyskuuta 2001 antamansa päätöslauselman kulttuuriyhteistyöstä Euroopan unionissa <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
  - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0018/2002),
- A. muistuttaa, että kulttuuri on keskeinen osa Euroopan unionin identiteettiä: kulttuurisen ja kielellisen monimuotoisuuden kunnioittamisen ja edistämisen ja yhteisen perinnön jakamisen pitää olla ensisijaisia tekijöitä eurooppalaisen kulttuurialueen perustamisessa,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan neuvoston jäsenvaltioiden kulttuuriministerit painottivat Slovenian Portorožissa 5.–7. huhtikuuta 2001 pitämässään konferenssissa Euroopan yhteisen kulttuuriperinnön suojelemisen ja vaalimisen tärkeyttä,
- C. muistuttaa, että Euroopan unionin kehittyessä kulttuuriyhteistyö on liitettävä osaksi taloudellista ja sosiaalista kehitystä, sillä se lisää sosiaalista koheesiota ja on keskeinen tekijä keskinäisen tietämyksen lisäämisessä ja Euroopan unionin kansalaisuudessa,
- D. muistuttaa Euroopan kulttuurin identiteetin ja monimuotoisuuden säilyttämisen, hyödyntämisen, levittämisen ja jakamisen tavoitteista ja siitä, että Euroopan kulttuuriperintö pitää ymmärtää laajasti,
- E. korostaa, että yhteisön toimissa kulttuurin alalla ja erityisesti Kulttuuri 2000 -ohjelmassa ei saa unohtaa, että kaikilla hyväksytyillä hankkeilla pitää olla erityinen eurooppalainen arvo ja niiden pitää tuottaa eurooppalaista lisäarvoa,
- F. ottaa huomioon, että Kulttuuri 2000 -ohjelma paljastaa kulttuurikysynnän kasvavan laajuuden ja vaikeuttaa osaltaan eurooppalaisen kulttuurialueen kehittämiseen, mutta että se varmasti kärsii tavoitteidensa runsauden ja talousarvionsa hämmästyttävän niukkuuden välisestä epäsuhdasta,
- G. korostaa, että eurooppalaisessa kulttuuritoiminnassa pitää myös ottaa huomioon jokaisen kulttuurin alan omat erityispiirteet ja tarpeet sekä eri alojen väliset aloitteet,
- H. muistuttaa, että Kulttuuri 2000 -ohjelma on laadittu vahvistamaan kansalaisten unionin strategiaa Kaleidoskooppi-, Rafael- ja Ariane-ohjelmista saatujen kokemusten perusteella,
- I. katsoo, että kolme tarjouskilpailua (2000, 2001 ja 2002) noudattavat erilaisia hallintotavoitteita ja -kriteerejä, mistä johtuu teemojen ja kulttuurin alojen vaihtelu, ja että hallinnossa ei ole pystytty välttämään liiallista byrokratiaa ja hallinnollisia viiveitä, mikä on aiheuttanut sekaannusta ja epävarmuutta ja tehnyt ohjelman tavoitteiden saavuttamisen vaikeaksi kulttuurialan toimijoille,

<sup>(1)</sup> EYVL C 55, 24.2.1997, s. 37.

<sup>(2)</sup> EYVL L 63, 10.3.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> Hyväksytyt tekstit, kohta 4.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- J. katsoo, että vaarana oleva ohjelman tavoitteiden ja soveltamis- ja hallintokriteerien johdonmukaisuuden hukkaaminen voi haitata ohjelman panosta ja prioriteetteja erityisesti viimeisessä tarjouskilpailussa (2002), jossa käytetään vuosittaisten ensisijaisten teemojen järjestelmää,
- K. katsoo, että viimeinen tarjouskilpailu (2002), jossa määritetään vuosittaiset ala- ja aihekohtaiset prioriteetit, rajoittaa kulttuurialan toimijoiden yhteistyö- ja toimintamahdollisuuksia, haittaa kulttuuri- ja taidealan yhteistyötä eikä ota riittävästi huomioon eri kulttuurin alojen erityispiirteitä ja tarpeita,
- L. katsoo, että tiukat määräajat ja jatkuvasti muuttuvat kriteerit heikentävät järjestöjen mahdollisuuksia esittää hankkeita ja luoda kumppanuuksia viiden valtion kesken,
- M. katsoo, että varojen puute temaattisten kumppanuuksien ja ideoiden kehittämiseksi ennen hankkeiden esittämistä muodostaa mahdollisille hakijoille vakavan esteen,
- N. katsoo, että olisi suotavaa tarkistaa käännöstukia kustannusalan ammattilaisten esittämän kritiikin pohjalta ja että myös vaativampia tekstien valintakriteerejä pitäisi kehittää,
- O. katsoo, että hakemusten rajoittaminen vaihtuvaan joukkoon historiallisia aikakausia eri kategorioita edustavien hankkeiden osalta on mielivaltaista ja tarpeetonta ja etukäteissuunnittelua haittaavaa,
- P. katsoo, että hankkeita arvioimaan valittujen asiantuntijaraatien luonne, kokoonpano, pätevyys ja toiminta ovat keskeisessä asemassa, jos valintaprosessin uskottavuutta halutaan parantaa,
- Q. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on viime vuosina korostanut tarvetta parantaa talousarvion täytäntöönpanon seuranta laadullisesti ja määrällisesti ja pyytänyt asianmukaisia valiokuntiaan varmistamaan talousarvion tarkan seurannan työjärjestyksen liitteen VI mukaisesti,
1. panee tyytyväisenä merkille, että edellä mainitussa Euroopan parlamentin 5. syyskuuta 2001 antamassa päätöslauselmassa toivottu ja komission 21. ja 22. marraskuuta 2001 järjestämä kulttuuriyhteistyötä käsittelevä foorumi on auttanut korostamaan Euroopan tason kulttuuritoiminnan tärkeyttä;
2. pitää kuitenkin valitettavana, että historiallisten ympäristöjen ala ei ole edustettuna kulttuuriyhteistyön foorumilla;
3. toistaa, että Kulttuuri 2000 -ohjelman tavoitteet ovat poliittisesti merkittäviä, erityisesti seuraavat tavoitteet:
- kulttuurin saatavuuden parantaminen ja mahdollisimman monen kansalaisen pääseminen osalliseksi kulttuuritoiminnasta,
  - kulttuurin tunnustaminen nimenomaisesti sekä taloudelliseksi että sosiaaliseen integroitumiseen ja kansalaisuuteen vaikuttavaksi tekijäksi,
  - kulttuurilla yhteiskunnan korvaamattomana peilinä olevan aseman tunnustaminen,
  - yhteisen eurooppalaisen kulttuuriperinnön jakaminen ja esiin tuominen Euroopassa, kulttuurin taitotiedon levittäminen ja kulttuuriperinnön säilyttämistä ja suojelemista koskevien hyvien käytäntöjen edistäminen,
  - kulttuurin ja kielten monimuotoisuuden korostaminen ja uusien kulttuurin ilmaisumuotojen kehittäminen,
  - kulttuurivuoropuhelun ja Euroopan kansojen kulttuurin ja historian keskinäisen tuntemuksen edistäminen,
  - luovuuden ja valtioiden rajojen yli tapahtuvan kulttuurin levittämisen edistäminen sekä taiteilijoiden, muiden luovan työn tekijöiden ja kulttuurialan toimijoiden ja ammattilaisten sekä heidän teostensa liikkuvuuden edistäminen,
  - Euroopan kulttuurien ja Euroopan ulkopuolisten kulttuurien välisen vuoropuhelun ja keskinäisen vaihdon edistäminen;



Torstai 28. helmikuuta 2002

4. korostaa, että on tärkeää, että Välimeren maat osallistuvat ohjelmaan, jotta voidaan korostaa kulttuuriyhteistyön välttämättömyyttä alueella, mikä auttaa torjumaan mahdollisia kulttuurien yhteen-törmäyksiä;
5. korostaa, että ohjelmien toiminta- ja hallintokriteerit eivät missään tapauksessa saa peittää tai vaarantaa ohjelman tavoitteita ja että sisällöllisen ja taiteellisen arvioinnin on oltava etusijalla;
6. pyytää komissiolta, että Kulttuuri 2000 -ohjelman puitteissa julkaistavat ehdotuspyynnöt
  - kannustavat käynnistämään hankkeita, jotka toimivat kulttuuripääoman hoidon ja säilyttämisen hyvien käytäntöjen malleina,
  - sisältävät hankkeiden laatua osoittavien tekijöiden joukossa hankkeiden keskeisen luonteen, moni-tieteellisen metodologian sekä hankkeiden kyvyn tuoda esiin kaiken tyyppisiä kulttuuriresursseja;
7. katsoo, että tulevina vuosina pitäisi taata ohjelman vakauttaminen ja sen tavoitteiden tyydyttävä koh-distaminen, jotta unionin kulttuuritoiminnalle voidaan antaa jatkuvuutta ja johdonmukaisuutta;
8. pitää valitettavana ohjelman ensimmäistä kahta vuotta luonnehtinutta ehdotuspyyntöjen myöhäistä julkistamista sekä sekasortoista hallintoa;
9. katsoo, että eurooppalaisen kulttuuritoiminnan lisääntyneeseen näkyvyyteen pitäisi liittyä perusteelli-nen analyysi sen vaikutuksista asetettuihin tavoitteisiin verrattuna, joustava hallinto ja hankkeiden valin-nassa käytettävien peruskriteerien tiukka arviointi;
10. korostaa, että varojen riittämättömyys estää tämän ohjelman parhaan mahdollisen toteuttamisen ja että kyseisten varojen ja komission ohjelman tavoitteiden välillä vallitseva ristiriita tekee tehtävästä vaikean; katsoo, että ohjelman toimintamahdollisuuksien ja tarvittavien määrärahojen yhteensovittamisen pitää olla etusijalla, kun ohjelmaa tarkistetaan seuraavan kerran;
11. suosittelee tämän vuoksi, että yhteistyötä muiden rahoituslähteiden, kuten Leonardo-, Sokrates- ja tietoyhteiskuntateknologiaohjelman kanssa tiivistetään, jotta Kulttuuri 2000 -varoja voidaan käyttää muihin hankkeisiin;
12. katsoo, että kaikkien hakemukseen osallistuvien organisoijien viiden prosentin osuus, maksu-viivytykset ja luontaisuoritusten arvon huomioon ottamisesta kieltäytyminen vaikeuttavat hankkeiden toteuttamista varsinkin, jos ehdokasvaltiot ovat niissä mukana;
13. on lisäksi sitä mieltä, että kyseiset vaatimukset ja rajoitukset muodostavat kohtuuttoman esteen osallistuvien valtioiden (jäsen- ja ehdokasvaltioiden) pienille yksiköille ja johtavat käytännössä siihen, että tuet myönnetään hakijoille, joilla on enemmän taloudellisia voimavaroja käytettävissään, mikä on vastoin ohjelman henkeä;
14. kehottaa komissiota sitoutumaan hakemusten helpompaan, henkilökohtaisempaan ja vuoro-vaikutteisempaan käsittelyyn (selkeämmät ja helpommin ymmärrettävät tarjouspyyntökaavakkeet, ehdok-kaiden kanssa käytävät keskustelut, joissa niille annetaan mahdollisuus parantaa tai täydentää hankkeitaan jne.);
15. kehottaa komissiota takaamaan hakuprosessin tulosten julkisuuden ja toimittamaan perustellut vas-taukset ainakin kaikille esivalinnan läpäisseille ehdokkaille;
16. katsoo, että ansiokkaiden mutta oman rahoituksen puuttumisen takia valitsematta jääneiden hank-keiden luettelo olisi erityishuomion arvoinen ja pitäisi julkaista omana rekisterinä; katsoo lisäksi, että koulutus- ja tutkimushankkeille olisi osoitettava muita EU:n rahoituslähteitä;
17. kehottaa komissiota arvioimaan yhdessä kulttuurialan yhteyspisteiden kanssa valittujen hankkeiden tuloksia;
18. katsoo, että tiedot valituista hankkeista ja valintojen perustelut pitäisi toimittaa yleisön ja asian-omaisten laitosten saataville yhteistyössä kulttuurialan kansallisten yhteyspisteiden kanssa;

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

19. kehottaa komissiota käyttämään hyväkseen tiedotus- ja viestintäyksiköitään jakaessaan valittuja hankkeita koskevia tietoja kansalaisten tietoisuuden ja osallistumisen lisäämiseksi, mikä takaisi viime kädessä "eurooppalaisen lisäarvon" syntymisen;
20. toistaa vaatimuksensa, että Kulttuuri 2000 -ohjelman tarkistamisen yhteydessä yhteyspisteiden roolia pitää vahvistaa erityisesti seuraavissa asioissa:
- on taattava pysyvä verkosto jäsenvaltioiden ja alueiden kulttuurialaa tukevien tahojen kanssa, mikä edesauttaa Kulttuuri 2000 -ohjelman ja kansallisten ja alueellisten tukitoimien keskinäistä täydentävyyttä,
  - on varmistettava riittävä tiedotus ja yhteydet Kulttuuri 2000 -ohjelmaan ja muihin yhteisön kulttuurihankkeille avoimiin ohjelmiin osallistuvien välillä;
21. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan kulttuurin yhteyspisteiden roolia ja toimintaa koskevan tiedon julkistamisen ja levityksen kulttuurialan toimijoille;
22. kehottaa komissiota optimoimaan tiedonvälityksen ja vuoropuhelun kulttuurialan yhteyspisteiden kanssa, jotta ne kykenisivät paremmin vastaamaan ohjelman erityispiirteitä koskeviin tiedusteluihin sekä parantamaan ohjelman ensimmäisenä kontaktipintana kansalaisten käsityksiä siitä;
23. kehottaa komissiota ottamaan huomioon sekä hallinnossa että Kulttuuri 2000 -ohjelman arvioinnissa ja tarkistamisessa sen perustavoitteen, että se on tarkoitettu kansalaisille;
24. kehottaa komissiota ohjelman uudistamista silmällä pitäen arvioimaan, onko aiempien ohjelmien Rafaelin, Kaleidoskoopin ja Arianen yhdistämisellä yhdeksi ohjelmaksi saavutettu merkittävää lisäarvoa;
25. kehottaa komissiota kiinnittämään Kulttuuri 2000 -ohjelman arvioinnissa ja tarkistamisessa erityistä huomiota hankkeiden valinnasta vastaavien asiantuntijaraatien rooliin ja toimintaan, jotta niiden toimintaa voidaan parantaa paitsi riippumattomuuden ja pätevyyden sekä kulttuurin eri alojen erityispiirteiden ja vaatimusten edustavuuden osalta siten, että eri alojen väliset kulttuurihankkeet tulevat huomioon otetuiksi, niin myös aloja ja sisällöllisiä teemoja koskevan laajan läpileikkauksen ja vertailukelpoisuuden saavuttamiseksi;
26. kehottaa komissiota kiinnittämään edelleen erityishuomiota siihen, että
- raatien jäsenillä ei ole ammatillisia tai muita sidoksia edunsaajiin,
  - varmistetaan edunsaajien riittävä vaihtuminen,
  - taataan hankkeiden eurooppalainen lisäarvo niiden sisällön osalta;
27. toteaa, että Kulttuuri 2000 -ohjelman alhainen täytäntöönpanoaste ensimmäisen vuoden aikana johtuu pitkistä ja raskaista sisäisistä menettelyistä; odottaa, että komissio pyrkii tosissaan lyhentämään hankkeiden sykliä ja varmistamaan ohjelmien jatkuvuuden vuoden 2002 talousarvion yhteydessä annettujen yhteisten julistusten ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti ollakseen uskottava kansalaisten ja veronmaksajien silmissä;
28. on huolestunut ohjelman merkittävän osan hajauttamisen aiheuttamista hallinnollisista pullonkaloista ja painopisteen suuntaamisesta komission koordinoitavuudessa harjoittamiin keskitettyihin toimiin; kehottaa komissiota varmistamaan, että poliittiset linjaukset, valvonta ja budjettipäätökset pysyvät täysin komission vastuulla, kun se tulevaisuudessa delegoi tehtäviään kansallisille elimille;
29. kehottaa komissiota valmistelemaan viipymättä kulttuuripolitiikan suuret linjat Kulttuuri 2000 -ohjelman jälkeistä yhteistyöohjelmaa varten toimielinten välisen yhteistyön ja kansalaisia lähellä olevien tavoitteiden hengessä samalla kun laaditaan kolmivuotinen kulttuuriyhteistyösuunnitelma, jota esitetään aiemmin mainitussa Euroopan parlamentin 5. syyskuuta 2001 antamassa päätöslauselmassa; katsoo, että laajentuneen unionin oloissa on tarpeen vastata haasteeseen, joka koskee yhteisen eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilyttämistä, edistämistä ja jakamista unohtamatta kuitenkin kulttuurin luomista (tuottamista, levittämistä jne.);

Torstai 28. helmikuuta 2002

30. kehottaa komissiota ja neuvostoa käymään Euroopan parlamentin kanssa avointa keskustelua eurooppalaisen kulttuuritoiminnan tavoitteista ja sen koordinoinnista jäsenvaltioiden toiminnan kanssa, jotta voidaan määritellä kulttuurialan uusi ohjelma, joka palvelee eurooppalaista kulttuuripolitiikkaa;
31. kehottaa komissiota ottamaan näiden suuntaviivojen muotoilussa huomioon laajentumisen vaikutukset eurooppalaiseen kulttuuripolitiikkaan ja kulttuuriyhteistyöhön;
32. kehottaa komissiota sovittamaan yhteen Kulttuuri 2000 -ohjelman sekä kulttuuritavoitteiden rahoittamiseen tarkoitetut rakennerahastojen varat;
33. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5\_TA(2002)0089

## Nuoriso-ohjelma

### Euroopan parlamentin päätöslauselma Nuoriso-ohjelman toteuttamisesta (2000/2316(INI))

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan,
  - ottaa huomioon yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmasta 13 päivänä huhtikuuta 2000 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1031/2000/EY<sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Nuorten eurooppalaisen vapaaehtoistyön<sup>(2)</sup> ja Nuorten Eurooppa III -ohjelman (1995–1999)<sup>(3)</sup> arvioinnit,
  - ottaa huomioon Euroopan nuorisopolitiikasta 9. maaliskuuta 1999 antamansa päätöslauselman<sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon opiskelijoiden, koulutuksessa olevien, vapaaehtoisten, opettajien ja kouluttajien liikkuvuudesta Euroopan yhteisössä 10 päivänä heinäkuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen 2001/613/EY<sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
  - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0019/2002),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti myöntää komissiolle vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta, ja että parlamentilla on siten sekä oikeus että velvollisuus tarkastella, onko komissio noudattanut toiminnassaan asianmukaisen ja taloudellisen varainhoidon periaatteita,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti on viime vuosina korostanut tarvetta parantaa talousarvion toteuttamisen seuranta laadullisesti ja määrällisesti ja on pyytänyt valiokuntiaan varmistamaan talousarvion läheisen seurannan työjärjestyksen liitteen VI mukaisesti,
- C. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 149 artiklassa määrätään muun muassa, että yhteisön toiminnalla pyritään kehittämään eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksessa, edistämään opiskelijoiden ja opettajien liikkuvuutta ja nuorisovaihdon sekä sosiaalipedagogiikan alan ohjaajien vaihdon kehittämistä,
- D. ottaa huomioon, että Nuoriso-ohjelma on eräs yhteisön merkittävimmistä koulutus- ja nuorisoalan tukiohjelmista ja ainoa ohjelma, johon kaikki nuoret voivat osallistua saamansa koulutuksen tasosta riippumatta,

<sup>(1)</sup> EYVL L 117, 18.5.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> ECOTEC Research and Consulting Limited, 22.2.2001.

<sup>(3)</sup> Fondo Formación (Sevilla, Espanja) yhteistyössä Servicios Omicron s.a. -yhtiön (Madrid, Espanja) kanssa, helmikuu 2001.

<sup>(4)</sup> EYVL C 175, 21.6.1999, s. 48.

<sup>(5)</sup> EYVL L 215, 9.8.2001, s. 30.

**Torstai 28. helmikuuta 2002**

- E. katsoo ohjelman menestyksekkään ja tehokkaan toteuttamisen olevan tärkeää erityisesti sen vuoksi, että se leimaa ratkaisevasti nuorten ja nuorisotyöntekijöiden saamaa kuvaa yhteisöstä,
- F. ottaa huomioon, että Nuoriso-ohjelma on käynnissä tammikuun 1. päivästä 2000 joulukuun 31. päivään 2006 ja että sen rahoituskehys on kyseisellä 7 vuoden kaudella 520 000 000 euroa,
- G. ottaa huomioon, että Nuorten Eurooppa- ja Nuorten eurooppalainen vapaaehtoistyö -ohjelmista toistaiseksi saadut kokemukset ovat osoittaneet, että nämä ohjelmat valistavat eri kansojen nuoria, lisäävät ymmärrystä Euroopan monimuotoisuutta kohtaan ja kehittävät osallistujien itsetietoisuutta, aloitteellisuutta ja luovuutta,
- H. ottaa huomioon, että kummankin ohjelman toteuttamisessa on havaittu myös heikkouksia, kuten liian monimutkaiset rakenteet, liian pitkät käsittelyajat, kansallisten virastojen keskinäisen koordinoinnin puuttuminen sekä toteuttamisen suuret alueelliset erot,
- I. ottaa huomioon, että Nuoriso-ohjelma hyväksyttiin vasta 13. huhtikuuta 2000, joten toteuttamisen käynnistyminen viivästyi vuonna 2000,
- J. ottaa huomioon, että tämän vuoksi komissio toimittaa vuoden 2000 lopullisen toimintakertomuksen vasta vuoden 2002 puoliväliin mennessä,
- K. ottaa huomioon, että ehdokasvaltioiden osallistuminen ohjelmaan oli vuonna 2000 ongelmallista, koska useimmat niistä hyväksyivät asiaa koskevan oikeusperustan vasta vuoden viimeisellä neljänneksellä,
- L. ottaa huomioon, että suurin osa varoista myönnetään hajautetusti, joten kansalliset virastot sekä niiden keskinäinen yhteistyö ja yhteistyö komission kanssa ovat ratkaisevassa asemassa ohjelman menestyksekkään toteuttamisen kannalta,
- M. ottaa huomioon, että komissio pyrkii ohjelman toteuttamisessa ottamaan hyväksi havaittujen monikansallisten järjestöjen ohella mukaan myös paikallisia hankkeiden toteuttajia, joilla ei ole kokemusta kansainvälisestä toiminnasta, jotta etenkin epäedullisessa asemassa olevat nuoret voisivat osallistua ohjelmaan,
- N. ottaa huomioon ohjelman hallinnollisen haastavuuden, joka johtuu siitä, että ohjelmaan osallistuu 30 varsinaisen ohjelmamaan ohella myös kolmansia maita ja että ohjelmalla tuetaan yleensä pieni-muotoisia 5 000–10 000 euron arvoisia hankkeita,
- O. katsoo, että varojen myöntämisen tulisi olla mahdollisimman avointa ja epäbyrokraattista, jotta hallintorasitus pysyisi kaikkien osallistujien kannalta kohtuullisena,
- P. ottaa huomioon, että hajautettujen hankkeiden, eli kansallisten virastojen hankkeiden, hyväksymisen määräaika on 2–3 kuukautta, kun taas keskitettyjen hankkeiden, eli komission hankkeiden kohdalla, määräaika on vähintään 4–5 kuukautta,
- Q. ottaa huomioon, että Nuoriso-ohjelmaan osallistujilla, etenkin ehdokasvaltioista tulevilla osallistujilla, on edelleen hankaluuksia viisumin hankkimisessa oleskelua varten,

**Yleiset näkökohdat**

1. toteaa, että Nuoriso-ohjelmalla rahoitettiin vuonna 2000 yli 10 000 hanketta, joissa oli yhteensä 103 784 osallistujaa;
2. pitää myönteisenä, että vuonna 2000 varojen täytäntöönpanoaste oli 98,5 prosenttia (79 626 000 euroa EU:n jäsenvaltioille ja Efta-maille varatusta 80 853 000 eurosta), vaikka ohjelma hyväksyttiin vasta 13. huhtikuuta 2000, ja että toimen 1 (nuorisovaihto) ja toimen 2 (nuorten eurooppalainen vapaaehtoistyö) varat jakautuivat likimäärin tasapainoisesti;

Torstai 28. helmikuuta 2002

3. pitää kuitenkin valitettavana, että komissio on esittänyt vuoden 2000 täytäntöönpanosta erilaisia ja toisistaan poikkeavia lukuja, minkä vuoksi varojen jakautumista ei ole voitu todentaa täydellisesti;
4. kehottaa komissiota parantamaan ohjelmaa koskevaa tiedottamista, esittämään tulevaisuudessa yksiselitteisiä ja yhdenmukaisia lukuja ja laatimaan vuosittaisen täytäntöönpanokertomuksen yhteistyössä kansallisten virastojen kanssa;
5. kehottaa kaikkia ohjelmamaita suorittamaan kansallisten virastojen rahoittamiseen tarkoitettuja osuudet täsmällisesti ja toivoo, että ohjelmaan osallistuvat ehdokasvaltiot asettaisivat Nuoriso-ohjelman rahoitusosuutensa käyttöön mahdollisimman pian varmistaakseen osallistumisensa ohjelmaan;
6. kehottaa komissiota välttämään ohjelmavarojen kansallisille virastoille tilittämisessä tapahtuvia viivästyksiä, jotta ohjelman toteuttaminen olisi tehokasta;
7. muistuttaa jäsenvaltioita siitä, että Nuoriso-ohjelmalla on määrä tukea ja täydentää sekä jäsenvaltioissa toteutettavia toimia että niiden toteuttamia toimia, ja kehottaa kaikkien ohjelmamaiden hallituksia pidättymään nuorisovaihto-ohjelmiin suunnattavien omien varojen leikkaamisesta Nuoriso-ohjelman verukkeella ja lujittamaan sen sijaan kansallisen nuorisopolitiikan eurooppalaista ulottuvuutta;
8. on huolestunut ohjelman merkittävän osan hajauttamisen aiheuttamista hallinnollisista pullonkauloista ja painopisteen suuntaamisesta komission koordinoitavuudessa harjoitettuihin keskitettyihin toimiin; kehottaa komissiota varmistamaan, että poliittinen suuntautuminen, valvonta ja budjettipäätökset pysyvät täysin toimielinten vastuulla, kun tulevaisuudessa tehtäviä delegoidaan kansallisille elimille;

### **Ohjelman toteuttaminen**

9. muistuttaa, että jo Nuoriso-toimintaohjelman käynnistämistä koskevassa päätöksessä vahvistettiin, että kaikkien nuorten on voitava osallistua syrjimättömästi ohjelman toimiin ja että komission ja jäsenvaltioiden on toteutettava erityistoimia niiden nuorten hyväksi, joille osallistuminen on erityisen hankalaa;
10. pahoittelee, että etenkin hajautetuissa hankkeissa ei ole kyetty vielä vuonna 2000 ottamaan riittävästi mukaan epäedullisessa asemassa olevia nuoria ja että lyhennetty Nuorten eurooppalainen vapaaehtoisuus ei ole saanut hyväksyntää tarvittavissa määrin;
11. kehottaa komissiota tutkimaan pikaisesti yhteistyössä kansallisten virastojen kanssa esteet, joita epäedullisessa asemassa olevien nuorten osallistumisessa vielä ilmenee, ja ryhtymään tämän perusteella parannuksiin, jotta tavoitteet voidaan saavuttaa viimeistään ohjelmavuonna 2002;
12. kehottaa komissiota tarkastelemaan ohjelman toteuttamista siten, että osallistujien, erityisesti epäedullisessa asemassa olevien nuorten ryhmään kuuluvien osallistujien, sukupuolijakauma olisi tasapainoinen;
13. kehottaa komissiota edistämään sellaisten hankkeiden käynnistämistä, jotka suosivat maahanmuuttajanuorten integraatiota Euroopassa;
14. pitää myönteisinä komission pyrkimyksiä parantaa yhteistyötä kansallisten virastojen kanssa säännöllisten tapaamisien, seminaarien ja työvoimakoulutuksen avulla; pyytää komissiota huolehtimaan siitä, että kansalliset virastot soveltavat valintakriteereitä yhdenmukaisesti, tiukasti ja tehokkaasti;
15. kehottaa Nuoriso-ohjelmaan osallistuvia valtioita huolehtimaan siitä, että osallistujat saavat viisuminsa ilman byrokratiaa siten, että valtiot antavat toimivaltaisille yksiköilleen ohjeet myöntää viisumi automaattisesti ja maksutta kaikille osallistujille kansallisen viraston myöntämän hankehyväksynnän perusteella;
16. kehottaa komissiota yhdessä kansallisten virastojen ja Euroopan parlamentin kanssa järjestämään vuoden 2002 jälkimmäisellä puoliskolla toimintaviikon, jolloin suurelle yleisölle esitellään Nuoriso-ohjelman hankkeita ja tavoitteita;

Torstai 28. helmikuuta 2002

### **Ohjelman hallinnointi**

17. toteaa, että ohjelma työllistää liki 30 komission työntekijää, kansallisten virastojen (EU/Efta) vuosittaiset keskimääräiset kustannukset ovat n. 12 000 000 euroa (yhteisön osuus ja kansalliset osuudet), teknisen tuen osuus 3 300 000 euroa ja tiedottamisen ja seminaarien järjestämiseen osuus miljoonia, joten hallintomenot ovat vajaat 80 000 000 euroa;

18. katsoo, että hallintomenojen suuruus johtuu tietyistä erityispiirteistä, kuten pienhankkeiden suuresta lukumäärästä ja pienten kokemattomien järjestöjen tukemisesta, mutta menojen suuruus on perusteltua erityisesti siinä tapauksessa, että komissio onnistuu todella tavoittamaan uusia osallistujaryhmiä ja ottamaan epäedullisessa asemassa olevia nuoria huomattavassa määrin mukaan ohjelmaan, ja kehottaa tästä syystä komissiota kiinnittämään tähän näkökohtaan erityistä huomiota ohjelmaa käsittelevässä kertomuksessa;

19. pitää myönteisenä komission päätöstä, jonka mukaan komission jäsenten kollegio ei enää päättää Nuoriso-ohjelman hankkeiden hyväksymisestä, millä pyritään nopeuttamaan hyväksymismenettelyä; kehottaa komissiota jatkamaan hankkeiden hyväksymistä koskevien sisäisten menettelyjen yksinkertaistamista ja tehostamaan niitä, jotta nykyinen vähintään 4–5 kuukauden pituinen määräaika voidaan lyhentää enintään 3 kuukauteen;

20. kannattaa komission lähestymistapaa, jossa hankkeita tuetaan ensisijaisesti kiinteillä määrillä, koska tämä parantaa tarjouksen laatijoiden suunnitteluvarmuutta ja vähentää kaikkien osapuolten hallintorasitusta; pitää vuoden 2002 työohjelmassa tarkoitettuja hallinnoinnin yksinkertaistamistoimia myönteisinä ja kehottaa komissiota jatkamaan samansuuntaisesti;

\*

\* \*

21. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden, Efta-maiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

---